1109031049
6 ฿

ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܐܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܐܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪ̈ܙܐ
ܐܘ ܦܣܩ ܡܢܗ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܡܫܬܐܠܐ ܒܝܬ ܕܝ̈ܢܐ
ܘܢܗܘܐ ܡܢ ܒ̈ܢܝ ܡܠܟܐ ܘܫܒܐ ܕܢܣܒ ܢܥܠ ܐܘ
ܠܝܬ ܠܗ ܫܒܩܐ ܥܠ ܕܢܣܒ ܢܗܘܐ ܠܗ ܫܒܩܐ ܒܝܬ
ܒܢ̈ܝܢܘܗܝ ܕܟܬܒܐ ܕܢܗܦܘܟ ܠܗ ܠܕܘܟܬܗ܀

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

صورة الغلاف الأول:

رسم للفنّان الأب عبدو بدوي، ر.ل.م.

العذارى الخمسُ الحكيماتُ يحمِلنَ مَصابيحهنَّ المضاءةَ ويخرجنَ إلى لقاءِ العريس.

صورة الغلاف الأخير:

مشهد القيامة: إيقونة من كتاب إنجيل رَبُّولا (٥٨٦ ب.م.)، تُمثّل مشهَدَ القيامة بحسب الفَنّ السريانيّ العريق.

قبرُ يسوع في الوسَط، مفتوحٌ، تنبعثُ منه أشعّةُ القيامة، تصعقُ الحرَسَ فتصرعُهم كالأموات؛ عن يمينه، ملاكٌ يبشّر العذراءَ مريم والمجدليّةَ بقيامةِ يسوع؛ وعن شماله، يسوعُ يَظهَرُ لأُمِّه ولِلمجدليّة، كالبستانيّ في وسط البستان المخضَوضِر الرّاهج بلون الرّجاء، بزهو القيامة والحياة.

جامعة الرّوح القدس
منشورات معهد الليتورجيّا

جنّاز الراهبات

الكسليك لبنان
٢٠٠٤

إعداد
معهد الليتورجيّا وكلّيّة الموسيقى
في جامعة الرّوح القدس
الكسليك

(للاختبار)

© جميع الحقوق محفوظة
مركز النّشر والتّوزيع
جامعة الرّوح القدس - الكسليك، ٢٠٠٤
ص ب: ٤٤٦ - جونيه، لبنان
هاتف: ٩٦١/٩/٩٣٤٤٤٤
فاكس: ٩٦١/٩/٦٤٢٣٣٣
بريد إلكتروني: cedlusek@usek.edu.lb

الأبرشيّة البطريركيّة المارونيّة
نيابة صربا - كسروان

DIOCÈSE PATRIARCAL MARONITE
Vicariat de Sarba - Kesrouan

المرجع: T2-١٠٥/٢٠٠٤

حضرة الأب أيّوب شهوان
مدير معهد الليتورجيّا المحترم
جامعة الروح القدس - الكسليك

إنطلاقًا من مسؤوليّتي، في أن أتولّج شؤون راهبات الرهبانيّة اللبنانيّة المارونيّة الإداريّة قانونيًّا تجاه الكرسيّ الرسوليّ، اطّلعت على مشروع كتاب «جنّاز الراهبات»، وهو فرض من الفروض الليتورجيّة الرهبانيّة، الذي، بِما يشتمل عليه، يسمح للمؤمنين أيضًا بأن يشاركوا في الصلوات لراحة نفوس الراهبات، اللواتي عَمِلْنَ بأمانةٍ في كرم الربّ. فهذا البُعد الكنسيّ: الرهبانيّ-الرعائيّ، في نصوص الصلوات، هو نتيجة عملٍ مُضْنٍ رعاه معهد الليتورجيّا وكلّيّة الموسيقى في جامعة الروح القدس في الكسليك، إذْ ساهم في إنجازه العديد من الآباء الأفاضل.

يبدو أنّ هذا الكتاب بحلّته الجديدة، قد أخذ بمبدأ الحفاظ على «البِيتْ غَزُا» المارونيّ الخاصّ بالجنّاز، وعلى الهيكليّة الليتورجيّة المارونيّة، مع التأقلم مع الواقع الاجتماعيّ للكنيسة، فجعل من التراث الحيّ إرثًا يغني إيمان المعمَّدين، نطالعه في القراءات المختارة للمناسبة، وفي نصوص الصلوات، نثرًا وشعرًا، مع المزامير البديعة، وقد تعب فيها كثيرًا حضرةُ الأب الحبيس يوحنّا الخوند، كما قد سهر على ضبط الموسيقى للمقاطع

الشعريّة، السريانيّة والعربيّة، حضرة النائب العامّ الأب لويس الحاجّ، وحضرة الأب يوسف طنّوس، عميد كلّيّة الموسيقى سابقًا، وكتبَ المقدّمة حضرةُ الأب نجم شهوان، وسهر على طباعتها وإخراجها حضرة الأب جوزف عبَيد، مدير مركز النشر والتوزيع في جامعة الروح القدس - الكسليك، وكان كلُّ ذلك بالتعاون مع حضرة الأب أيّوب شهوان، مدير معهد الليتورجيّا في الجامعة عينها.

إنّنا إذّ نأمل أن يساهم هذا الكتاب في صقل معنى الصلوات الليتورجيّة، بحيث تأتي الاحتفالات منظّمةً، تساعد المؤمنين على الصلوات الخاشعة، نضعه بين أيدي راهبات الرهبانيّة اللبنانيّة المارونيّة بدرجةٍ أُولى، وبين أيدي مَنْ يرغب في تلاوة صلوات المرافقة للمتوفّيات وللمنتقلات من الراهبات، اللواتي حافَظْنَ على سُرُجِهنّ مضاءةً بزيت الأعمال الصالحة، ليُؤَهَّلْنَ لِلقاءِ العريس السماويّ مع العذارى الحكيمات.

بركة الربّ يسوع تشمل الجميع.

عن كرسيّنا في صربا، في ١٥/٠٤/٢٠٠٤.

† جي-بولس نجَيم

النائب البطريركيّ العامّ

نيابة صربا – كسروان

الابرشية البطريركية المارونية
نيابة صربا - كسروان
Diocèse Patriarcal Maronite
Vicariat de Sarba - Kesrouan

مقـدِّمة

عملاً بوصيّة آباء المجمع الفاتيكانيّ الثاني المسكونيّ (١٩٦٢-١٩٦٥)، القاضية بتجديد الليتورجيَّا نصًّا وروحًا[١]، على صعيد كلّ كنيسة محلّيّة، باشرت الرَّهبانيّة اللبنانيّة المارونيّة بتجديدٍ ليتورجيّ، فأسَّست معهد الليتورجيَّا في جامعتها، جامعة الرّوح القدس - الكسليك، سنة ١٩٦٩، أي بعد مرور أربع سنوات على صدور قرار المجمع.

ويأتي كتابُ «جنَّاز الراهبات» ليشكِّل واحدًا من عشرات الكتب الليتورجيّة التي صدرت عن هذا المعهد حتَّى الآن، ويلعب دورًا هامًّا في نظرتنا الكنسيّة إلى سرِّ الموت، فإذا هو اشتراك في حياة المسيح الذي مات عن الجميع، ثمَّ قام وأعطى الرجاء بالقيامة لجميع الموتى المؤمنين. وهذا ما يبرِّر صلاتَنا لأجلهم، لأنَّهم، وإنْ ماتوا وانفصلوا عنَّا، لا يزالون معنا أعضاءً حيَّةً في جسد المسيح السرِّيّ.

إنَّ مشروع تجديد كتاب «جنَّاز الراهبات»، وهو صلوات المرافَقة

---

١ **دستور عقائديّ في الوحي الإلهيّ**، **دستور في الليتورجيَّا المقدَّسة**، ٣- «الدستور والطقوس المختلفة»، نقلها إلى العربيّة يوسف بشاره، عبده خليفه، وفرنسيس البيسري، طبعة رابعة منقَّحة ١٩٩١، ص ٢٠٠-٢٠١.

للراهبة المنتقلة، يستند إلى المراجع التي كانت قيد الاستعمال حتّى يومنا في أديـار الراهبـات في لبنـان[٢]، وكـانت كـلُّ الصلـوات الشـعريَّة في اللغـة السريانيّة، والنثريَّة في العربيّـة، ولكـن بحروف سـريانيَّة، أي الكرشـونيّ؛ وكانت كلُّها بصيغة المفرد. لكنَّ الحاجة باتت تقضي بأن تكون النصوص الليتورجيّة في متناول المصلّين، لذلك، وَجبَ أيضًا وضعُ النصوص في اللغة العربيّة، مع الحفاظ على النصوص السريانيّة، وأيضًـا بصيغـة الجمع، لأنَّ التقليد الرهبانيّ يفرض الصلاة للراهبات المنتقـلات، كـلَّ أوّل أربعـاء من كلِّ شهر، على مدار السنة.

قام بهذا العمل التجديديّ حضرةُ الأب الحبيس يوحنّا الخوند، فأعـاد النظر في النصوص النثريّة، ونقـلَ بعضَ الصلـوات السـريانيَّة الشـعريَّة إلى العربيَّة، محافظًا على الوزن الشعريّ واللحن السريانيّ العريق، وقام بوضـع صيغة الجمع الجديدة، وباختيار مجموعة من قراءات كتابيّة، بحسب الترجمة الليتورجيَّة الجديدة[٣]، واهتمَّ بالملحقات التي تشـرح كيفيّـة مرافقـة الراهبـة المتوفَّاة مـن حـين وضـع جثمانهـا في الكنيسـة إلى نقلـه ثـم دفنـه بسـلام. وتشكِّل هذه الملحقات جزءًا من رتبة دفـن الراهبـة المتوفـاة، يجب التقيُّـد

٢ **كتاب الجنّازات والميامر والطلبات**، المطبعة العموميّة الكاثوليكيّة – بيروت، ١٨٩٨، «جنّاز البتـولات»، ص ܡܘ – ܢܘ = ٤٦–٥٦ (سرياني وكرشوني). وهناك طبعة أخرى بعنوان: **ܛܟܣܐ ܕܥܢܝܕܘܬܐ ܕܥܠ ܕܝܪܝܬܐ ܐܘ ܒܬܘܠܬܐ**، **جنّاز الراهبة أو البتولة**، المطبعة المارونيّة – بيروت، ١٩٢٦، ص ١٤٠–١٦٧ (سرياني وكرشوني). وهنـاك أيضًـا طبعـة أخيرة بعنوان: **كتـاب الجنّـازات**، مطابع الكريـم، ١٩٦٨، «جنّـاز الراهبات»، ص ٢٣–٣٩ (سرياني وعربي).

٣ **الكتاب المقدَّس، العهد الجديد، الترجمة الليتورجيَّة**، إعداد اللجنة الكتابيَّة التابعة للجنة الشؤون الليتورجيَّة البطريركيَّة المارونيَّة، ترجمة وإعداد الخوري جان عزَّام، الأب موسى الحاج، الخوري مكرم قُزاح، والأب يوحنّا الخوند، منشورات طريق المحبَّة، طبعة أولى ٢٠٠٣.

بها، على غرار التقيُّد بالرتبة في أثناء صلاة الجنّاز.

قام مركزُ النّشر والتوزيع في جامعة الروح القدس - الكسليك، بطباعة النصوص السريانيّة والعربيّة كافّة، وسهر على صفِّها وإخراجها، كما اهتمَّ بتنسيق النوطات الموسيقيّة، ولَم تكن موضوعةً في الطبعات القديمة. وقد سهر على الموسيقى حضرةُ النائب العام، الأب لويس الحاج، عميدُ كلّيّة الموسيقى في الجامعة ذاتها. أمَّا موسيقى المزامير فأثبتناها كما وضعها الأب يوسف طنُّوس، العميدُ السابق للكلّيَّة المذكورة، في كتاب «الجنَّاز المارونيّ»، الصادر في «منشورات معهد الليتورجيَّا في جامعة الروح القدس»، تحت الرقم ١٢، لسنة ١٩٩١. وراجعَ ودقَّقَ في النصوص وأبدى الملاحظات حولها حضرةُ الأب أيُّوب شهوان، أستاذُ الكتاب المقدَّس، ومدير معهد الليتورجيَّا، في الجامعة عينها، وله تعود المبادرة الأولى بطباعة جنَّاز الراهبات هذا الذي نحن بصدده.

على أمل أن يُسهِم هذا الكتاب في توطيد رجائنا بالمسيح الحيّ والمحيي، نضعه أمانةً بين أيدي أخواتنا الراهبات، اللواتي يحملن مصابيحَ مليئةً بالزيت، استعدادًا لملاقاة العريس السماويّ، الآتي ليكلِّلهنَّ بإكليل المجد، ويشركهنَّ معه في نوره الأبديّ، مع العذراء والدة اللّه القدِّيسة مريم، والقدِّيسة رفقا، وجميع العذارى القدِّيسات.

جَنَازُ الرَّاهِبَة

جَنَّازُ الرَّاهِبَة

وقوف

المحتفل : أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَٱلابْنِ وَٱلرُّوحِ ٱلقُدُسِ مِنَ الآنَ وإلى الأَبَد

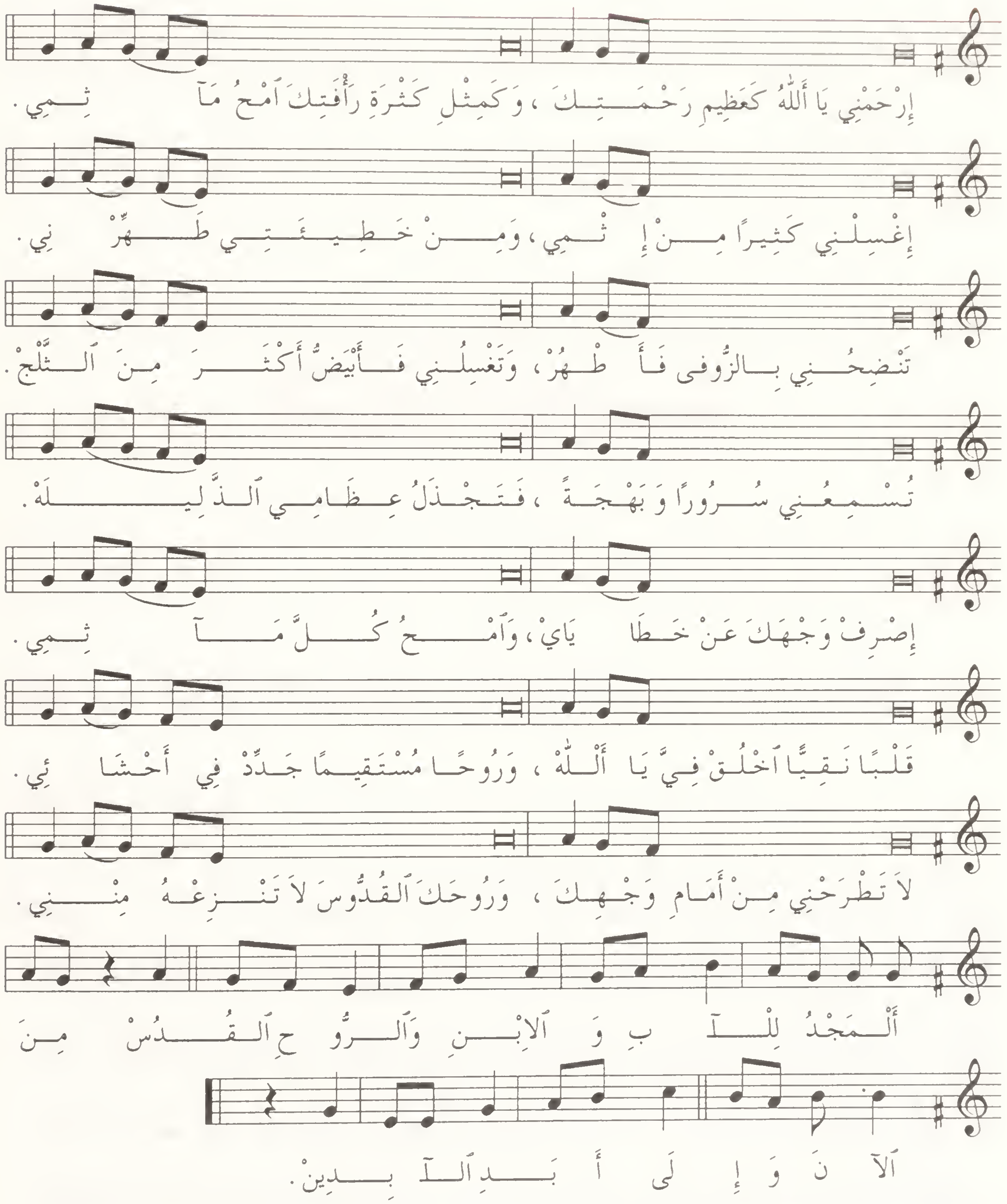
الجماعة : آمين

المحتفل : يا أَبانا السَّماويّ، أَعِدَّ الرَّاحَةَ والبَهْجَةَ مَعَ قِدِّيسِيك، لِجَمِيعِ الّذينَ انتقَلُوا مِن هٰذِهِ الحَيَاة، بأَعمالِ الرَّهبانِيَّةِ الطَّاهرة. أَرْحْهُم بنِعْمَتِكَ على الرَّجاءِ المُبارَك، لأَنَّهُم عَمِلُوا وَتَعِبُوا في سَبِيلِكَ، يا مَنْ تُجازِي كُلَّ إنسانٍ حَسَبَ أَعمالِهِ. وأَهِّلْنَا مَعَ أُختِنا (...) التي نَذكُرُها اليومَ أَمامَكَ، أَن نَبْلُغَ إليك، فنُرَتِّلَ لكَ بينَ جُمُوعِ مُحبِّيكَ تَسبِحَةَ الظَّفَر، ولاِبْنِكَ الوَحِيدِ ورُوحِكَ القُدُّوس، إلى الأَبَد.

الجماعة : آمين

جلوس

الجماعة : (بين جوقين) المزمور ٥١ (٥٠): ٣-٤، ٩-١٣



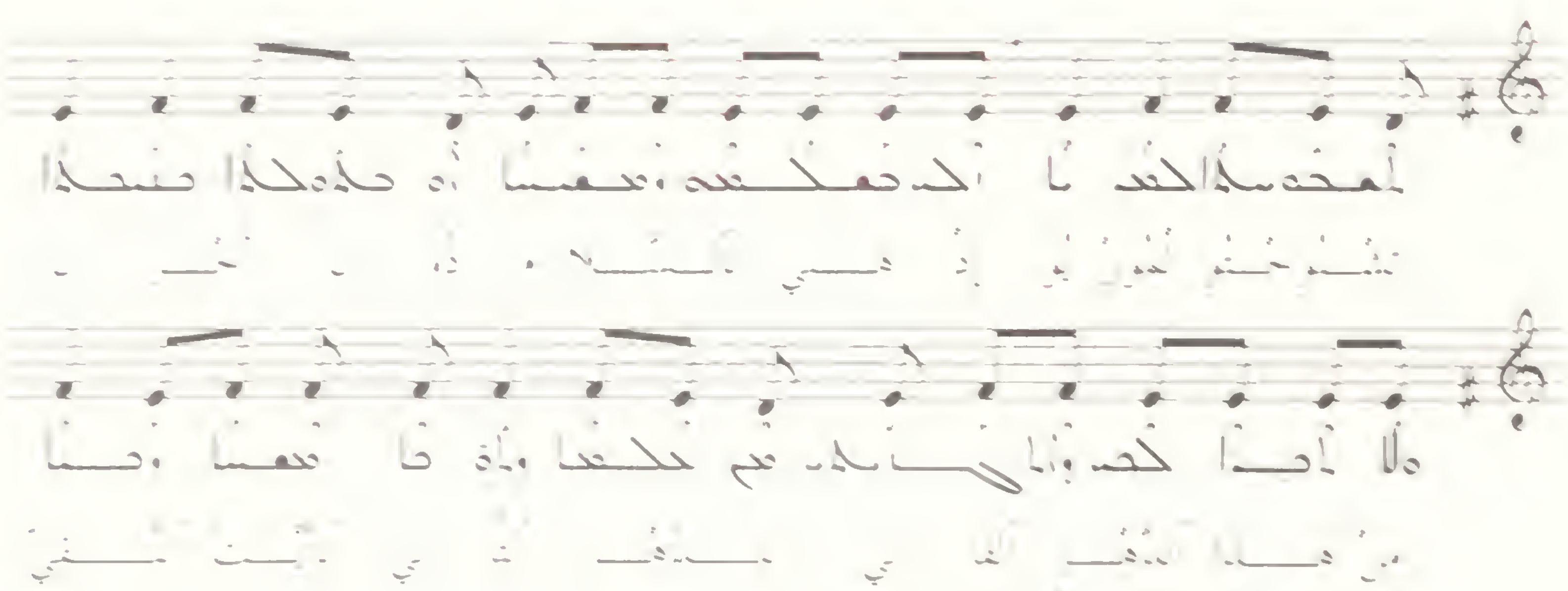
* إِرْحَمْني يا أَللّٰهُ كَعَظيمِ رَحْمَتِكَ وَكَمِثْلِ كَثْرَةِ رأْفَتِكَ ٱمْحُ مَآثِمي

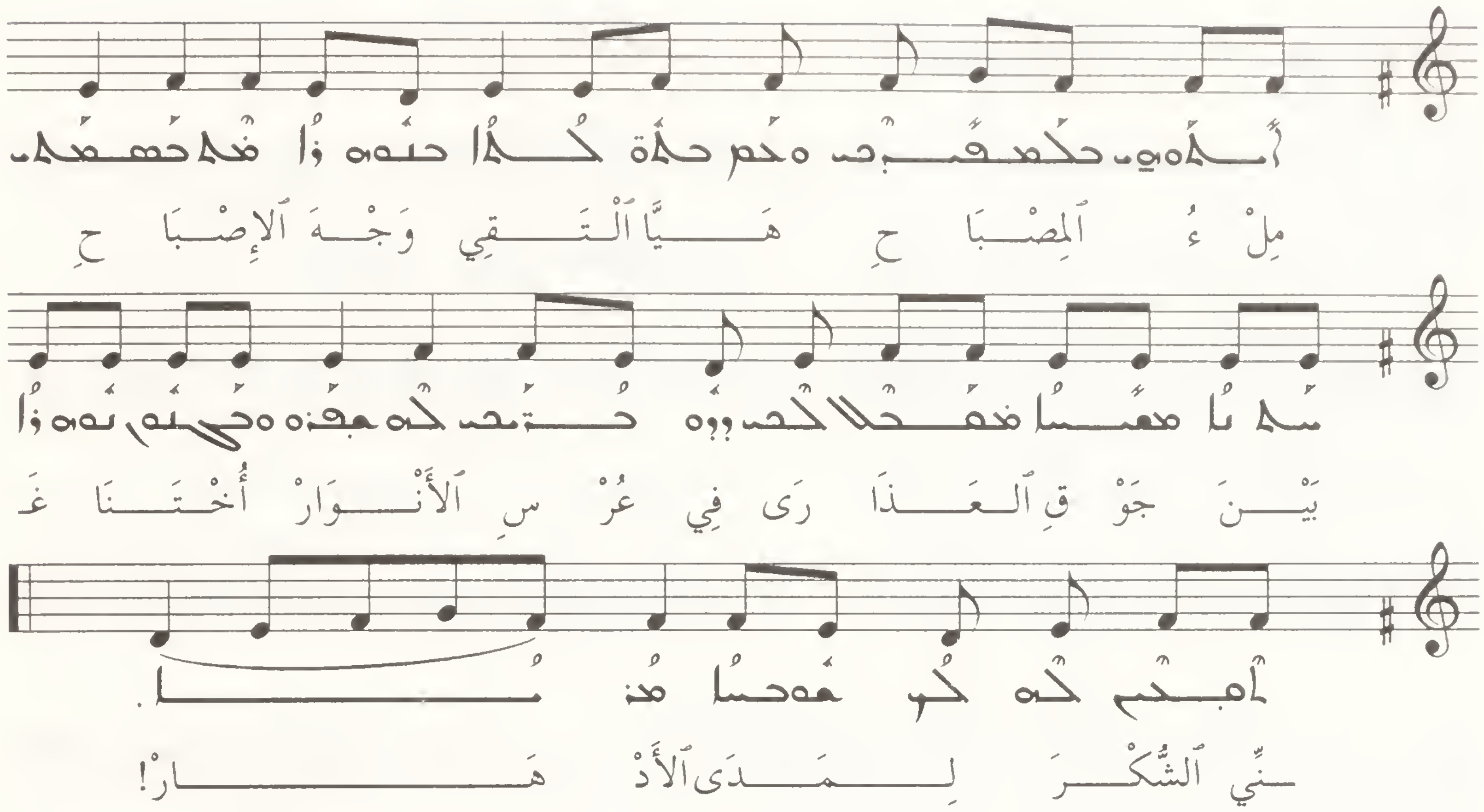
** إِغْسِلْني كَثيرًا مِن إِثْمي وَمِنْ خَطيئَتي طَهِّرْني

* تنضحني بالزوفى فأطهر	وتغسلني فأبيضّ أكثر من الثلج
** تسمعني سرورًا وبهجة	فتبتهج عظامي الذليلة
* إصرف وجهك عن خطاياي	وامحُ كلّ مآثمي
** قلبًا نقيًّا اخلق فيّ يا الله	وروحًا مستقيمًا جدّد في أحشائي
* لا تطرحني من أمام وجهك	وروحك القدّوس لا تنزعه منّي
*** المجد للآب والابن والروح القدس	من الآن وإلى أبد الآبدين.

راهبة ....: بارك يا سيّد. إرحمنا اللهمّ واعضدنا. أهّلْ يا ربّنا يسوع المسيح، أختنا (...)، التي آمنت بسيادتك، واعترفت بلاهوتك، وسجدت لصليبك، ورقدت على رجائك، أن يدعوها صوتك الحيّ في يوم ظهورك، من القبر إلى فردوس السعادة. أعدّها بحقّ العذارى الحكيمات، في قسمة أكاليل قدّيسيك المجيدة، لكي تسبّحك دون انقطاع، بين جماهير العفيفات. أيّها المسيح إلهنا، لك المجد والشكر، ولأبيك المبارك، وروحك القدّوس، إلى الأبد.

اللحن الأوّل: فشيطو





الجوق الأوّل: ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܪܢܐ

ܐܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘ ܒܬܘܠܬܐ ܢܟܦܬܐ

ܘܠܐ ܐܬܐ ܠܟܝ ܕܬܬܟܪܝܗ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܐܘܪܚܐ

ܡܫܝܚܐ ܕܝܢܐ ܐܬܠܘܝܝ ܠܒܬܘܠܘܬܟܝ

ܘܥܡ ܒܢܬ ܩܠܝܬܐ ܒܢܘܗܪܐ ܡܫܠܡܫܢ

ܫܠܡܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܠܠ ܠܟܝ ܘܙܘܘܚܬܝܟܝ ܠܗ ܫܒܚܘ

ܘܥܡܗܘܢ ܢܗܘܐ ܐܡܝܢ ܠܗ ܟܝ ܫܘܒܚܐ ܡܪܢܐ.

الجوق الثّاني: ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܪܢܐ

ܚܕܘܐ ܘܥܕܬܐ ܕܢܦܫܬܐ ܘܒܬܘܠܬܐ

ܡܢ ܕܠܟܝ ܠܡܫܝܚܘܬ ܠܡܠܟܘܬܐ ܢܩܦܝ

ܫܪܝ ܡܠܟܐ ܕܠܘܝ ܐܬܝܢܝ.

ܒܡܘܪܐ ܘܙܘܡܐ　　ܘܡܫܠܠܐ ܕܦܘܪܫܢܐ
ܗܫܐ ܠܟ ܢܬܠܐ ܩܘܠܣܐ　　ܚܠܦ ܐܘܩܝܢܐ
ܘܡܢ ܚܝܠܗ ܠܫܡܗ ܐܝܬܝܗ　　ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܪܝܐ.

الجماعة: ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܪܝܐ

ܒܫܘܒܬܐ ܡܢ ܕܐܬܒܪܝ:　　ܠܝܡܝܢܗ
ܘܒܟܢܫܐ ܕܢܘܗܪܐ　　ܠܐܡܝܢ ܡܫܡܫ:
ܠܐ ܢܬܪܐ ܒܟܠܗ　　ܢܫܝܐ ܒܣܘܟܠܐ
ܕܚܫܘܬܐ　　ܪܒܬܐ ܠܡܫܘܡܗ
ܘܚܠܦ ܢܝܫܐ ܐܘܩܝܢܐ　　ܕܢܘܪܐ ܐܬܒܫܡ:
ܐܬܒܫ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܬܒܐ　　ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܪܝܐ.

الجوق الأوَّل: تِشْــبُوحْتُو لْمُورْيُــو

إِذْهَبِــي بالسَّــلامِ　　دُونَ أَحْــزَانِ
مِنْ هٰذا الدَّهْرِ الفَـانِي　　لِلدَّهْــرِ الثَّــانِي
زَيْــنَتُ النَّقَــاءْ　　مِــلْءُ المِصْبَــاح
طِيــبُ اللِّقــاءْ　　وَجْــهُ الإِصْبَــاح
بَــينَ جَــوقِ العَــذَارَى　　فِي عُــرْسِ الأَنْــوارْ
أُخْتَنَــا، غَنِّــي الشُّــكْرَ　　لِمَــدَى الأَدهــارْ!

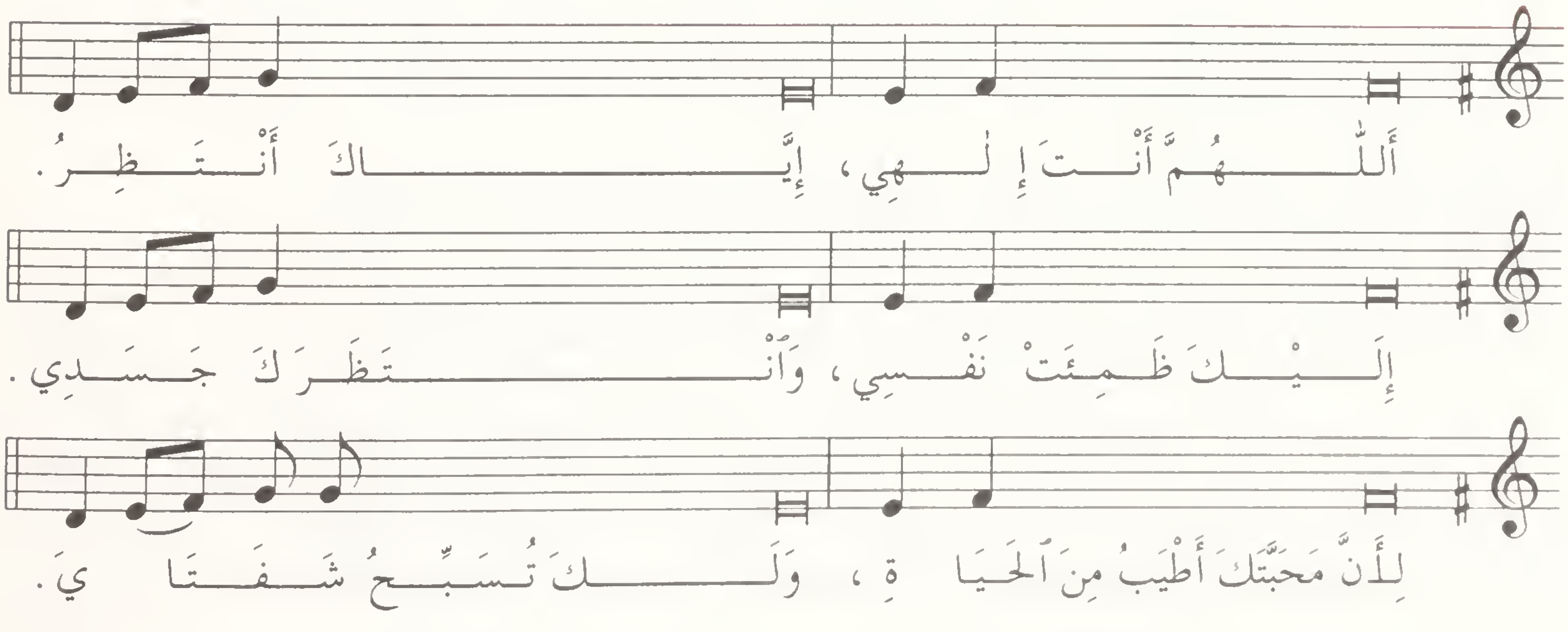
الجوق الثّاني: تِشْــبُوحْتُو لْمُورْيُــو

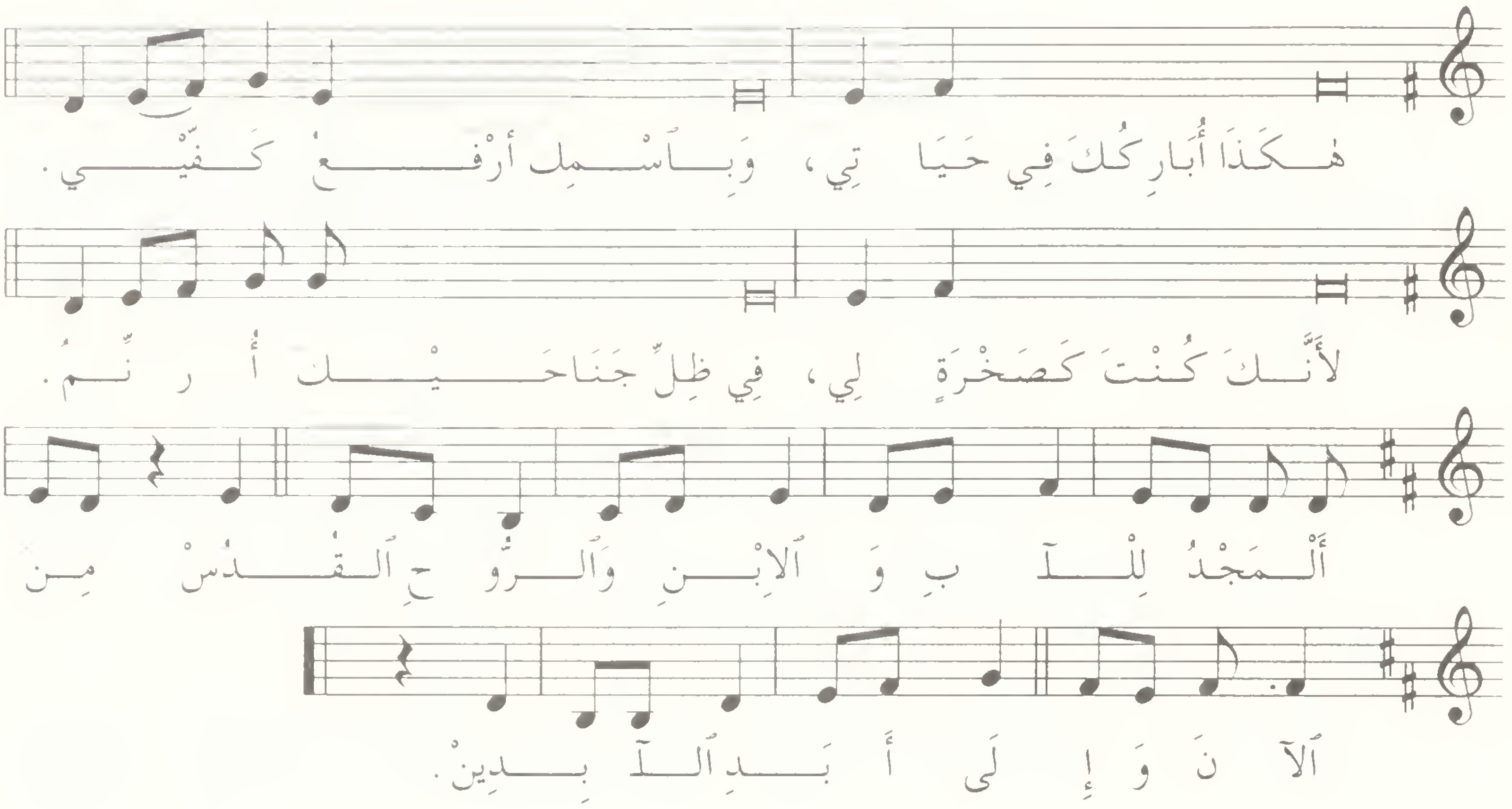
يَلْقَــاكِ، يــا أُخْتَنَــا　　جَــوقُ العَفِيفَــاتْ

يَحْمِلْـــنَ المَصَـــابِيحَ   يَتْلِيـــنَ الآيَـــاتْ:
سِـــرُّ الحَيَـــاةْ   فِـــي حِصْنِ الدَّيْـــرِ
صَـــومٌ، صَـــلاةْ   أَعْمَـــالُ خَـــيرِ
مِثْلَهُـــنَّ، إِلْبَـــسِي   الْحُلَّـــةَ البَيضَـــاءْ
بَينَهُـــنَّ سَـــبِّحِي   فِي دَارِ العَلْيَـــاءْ!

الجمـــاعة: تِشْـــبُوحْتُو لْمُورْيُـــو
أُخْتَنَـــا، خِطِّيَـــةَ   فَادِينَـــا المَصْلُـــوبْ
بَعْـــدَ أَعْمَـــالِ الـــبِرِّ   قَـــدْ نِلْـــتِ المَطْلُـــوبْ
فِي دَارِ النُّـــورْ   حَيـــثُ لا ظُلْمَـــهْ
حَـــظٌّ مَوفُـــورْ   فِي غَمْـــرِ النِّعْمَـــهْ
وَجْـــهُ الـــرَّبِّ يَسُـــوعَ   يَمْحُـــو الدُّمُـــوعَ
وَهْـــوَ يُعْطِيـــكِ السَّـــلامْ   مِـــنْ بَعْـــدِ الآلامْ!

الجماعة : (بين جوقين) **المزمور ٦٣** (٦٢) : ٢، ٤-٥، ٨





* أَللّهُمَّ أَنتَ إِلٰهي — إِيَّاكَ أَنْتَظِرُ

** إِليكَ ظَمِئَتْ نَفْسِي — وانتَظَرَكَ جَسَدِي

* لأَنَّ مَحَبَّتَكَ أَطْيَبُ مِنَ الحَياةِ — ولَكَ تُسَبِّحُ شَفَتايَ

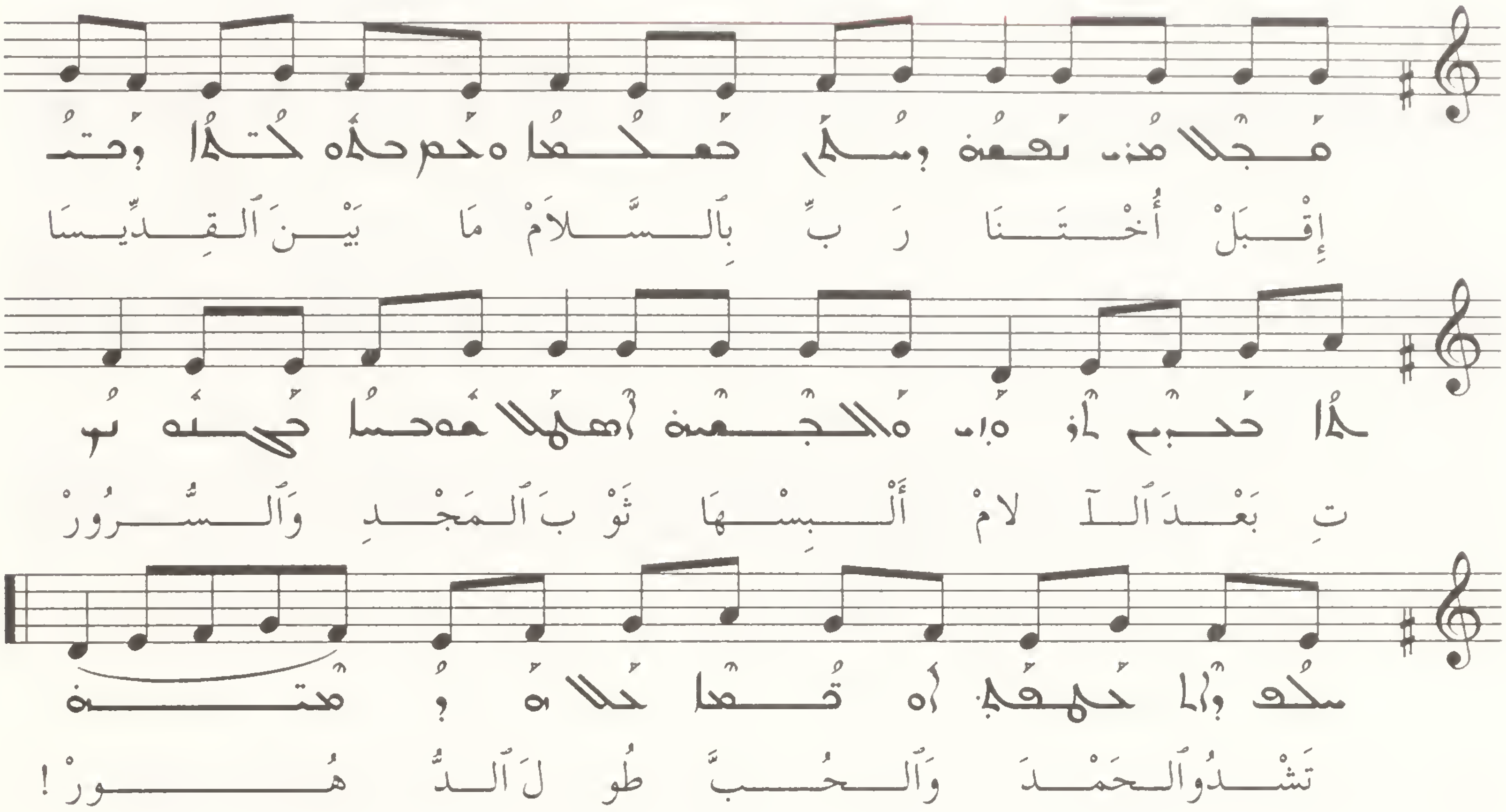
** هٰكذا أُبارِكُكَ في حَياتِي — وباسْمِكَ أَرفَعُ كَفَّيَّ

* لأَنَّكَ كُنتَ كَصَخْرَةٍ لي — في ظِلِّ جَناحَيكَ أُرَنِّمُ

*/** أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَٱلابْنِ وَٱلرُّوحِ ٱلْقُدُس — مِنَ ٱلآنَ وإِلَى أَبَدِ ٱلآبِدِين.

راهبة (وقوفًا) : باركْ يا سَيِّدْ. إرْحَمْنا ٱللّهُمَّ وٱعْضُدْنا. إهْدِ، يا رَبَّنا يَسُوعَ المَسِيح، بِرَحْمَتِكَ، واسْتُرْ تَحْتَ أَكْنافِ نِعْمَتِكَ، أُخْتَنا (...)، الَّتي حَمَلَتْ على عُنُقِها نِيرَكَ الطَّيِّبَ مُنْذُ صِباهَا. أَهِّلْها لِلحَياةِ السَّعيدَةِ، وَانْظِمْها بِرَحْمَتِكَ بينَ أَجْواقِ خُدَّامِكَ الرُّوحِيِّين، ومَعَهُم وبَينَهُم، تَرْفَعُ المَجْدَ والشُّكْرَ بابْتِهاج، إِليكَ وإِلى أَبيكَ ورُوحِكَ القُدُّوس، إِلى الأَبَد.

اللّحن ٱلثّاني: لْعِلْ مِنْ شُوفرِ



الجوق الأوّل: ܩܰܒܶܠ ܡܳܪܝ ܢܰܦܫܳܗ ܕܰܐܚܳܬܰܢ ܒܰܫܠܳܡܳܐ
ܘܥܰܡ ܒܬܽܘܠܳܬܳܐ ܕܩܰܕܺܝܫܳܬܳܐ [illegible]
ܘܰܐܠܒܶܫܶܝܗ̇ ܐܶܣܛܠܳܐ ܫܽܘܒܚܳܐ [illegible]
[illegible] ܟܽܠ ܕܳܪ̈ܶܝܢ.

الجوق الثّاني: [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

الجماعة: ܦܽܘܫܝ ܒܰܫܠܳܡܳܐ [illegible]

ܘܐܬܒܪܘܟܝ ܒܪܟܬܐ   ܘܪܒܘܗ̇ ܒܟܠ
ܘܒܢܘ ܫܠܡ ܩܘܪܒܢܐ   ܟܠ ܩܕܝܫܐ
ܘܚܘܝܢ ܒܢܘ ܕܠܗܐ   ܒܗܘ ܫܐܠܬܗ.

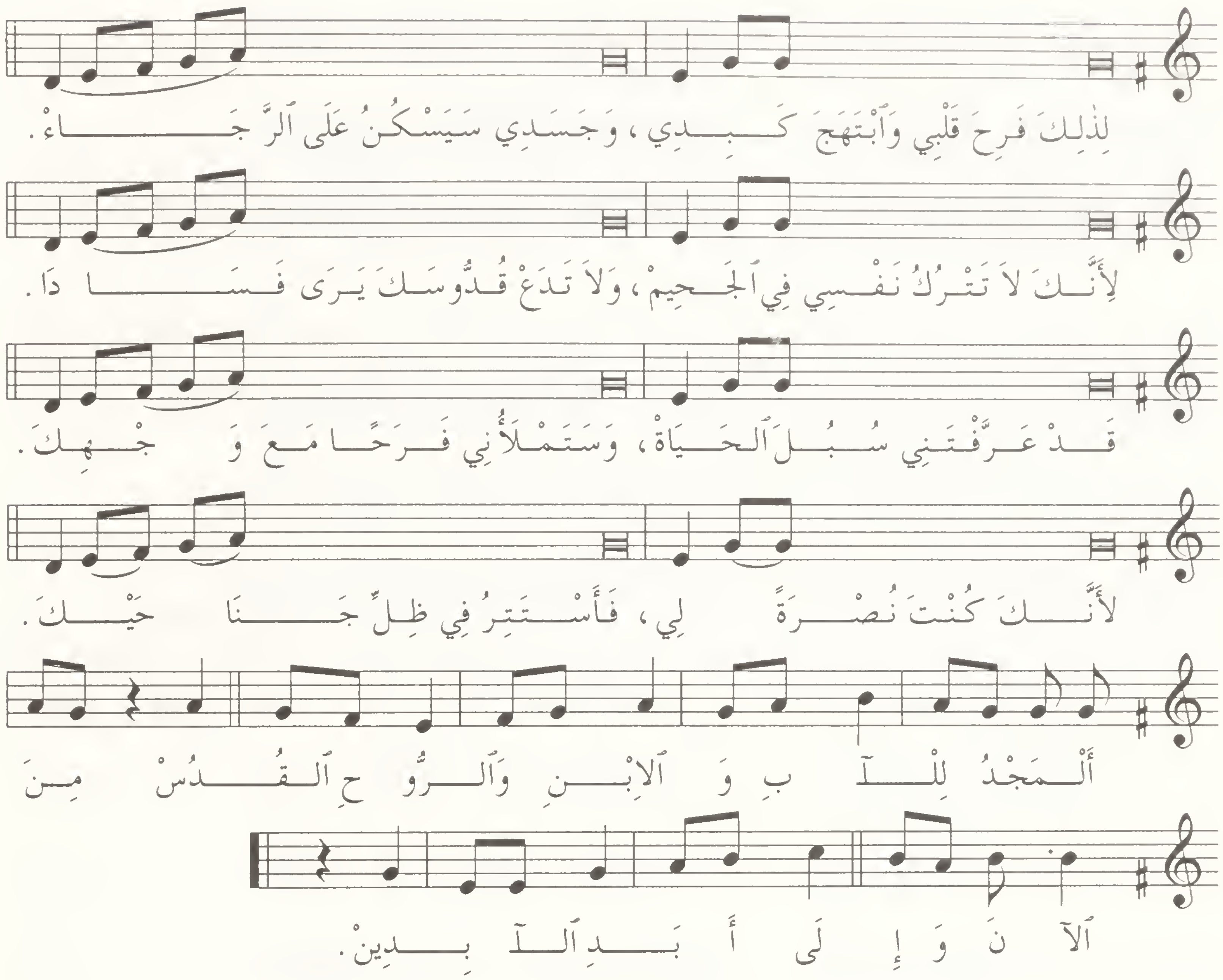
الجوق الأوَّل: إِقْبَــــلْ أُخْتَنَـــــا، رَبِّ،   بالسَّــــــــــــلامْ
مَـــا بَـــينَ القِدِّيسَـــاتِ   بَعْـــــــــدَ الآلامْ
أَلْبِسْـــهَا ثَـــوْبَ الْمَجْـــدِ   وَالسُّــــــــــرُورْ
تَشْـــدُو الحَمْـــدَ والحُـــبَّ   طُـــولَ الدُّهُـــورْ!

الجوق الثَّاني: يـــا نِـــيرَ الـــرَّبِّ الأَشْـــهَى   يَـــــا صَلِيـــــبْ
قَـــدْ ضَمَّتْـــكَ أُخْتُنَـــا   أَغْلَـــى حَبِيـــبْ
كُـــنْ شَـــفِيعَهَا، انْصُرْهَـــا   في القَضَـــــــاءْ
كَافِئْهَـــا بِـــالنَّعِيمِ   وُسْـــعَ السَّـــمَاءْ!

الجماعـــة: وَدَاعًـــا! صَلُّـــوا عَنِّـــي   بالدُّعَـــــــــاءْ
أَخوَاتِـــي، إِخوَتِـــي،   كُـــلَّ الآبَـــاءْ
قَدِّمُـــوا الإحْسَـــانَاتِ   والقُرْبَـــــانْ
حَتَّـــى أَلْقَـــى رِضْـــوَانَ   الـــرَّبِّ الدَّيَّـــانْ!

الجماعة : (بين جوقين) **المزمور ١٦** (١٥) : ١، ٩-١١

أَللَّهُمَّ احْفَظْنِي فَإِنِّي بِكَ اعْتَصَمْـــتُ، قُلْتُ لِلرَّبِّ أَنتَ سَيِّدِي وَمَا عَدَاكَ لاَ خَيْـــرَ لِي.



* أَللّهُمَّ احْفَظْنِي فَإِنِّي بكَ اعْتَصَمْتُ قُلْتُ لِـلرَّبِّ أَنتَ سَـيِّدِي،
وَمَـا عَـدَاكَ لا خَـيرَ لِـي

** لِذلِكَ فَرِحَ قَلْبِي وابْتَهجَ كَبِدِي وَجَسَدِي سَيَسْكُنُ على الرَّجَاءْ

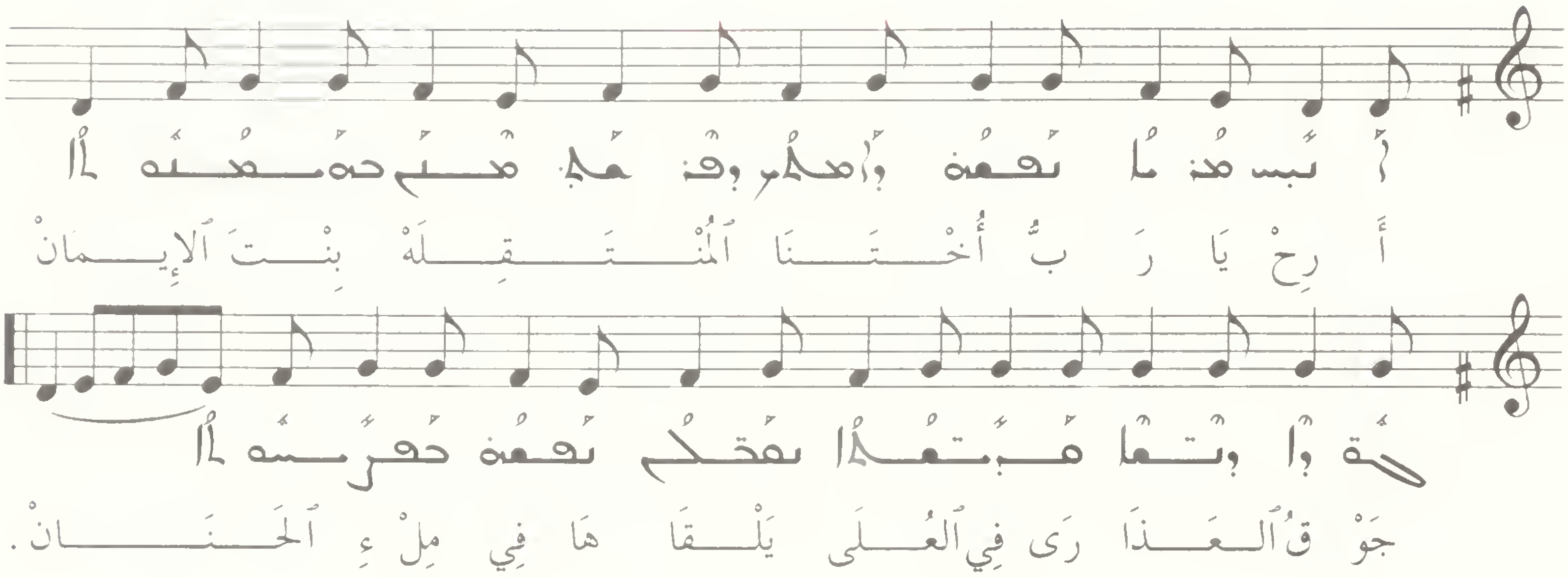
* لأَنَّكَ لا تَتْرُكُ نَفْسِي في الجَحِيم ولا تَدَعُ قُدُّوسَكَ يَرَى فَسَادَا

** قَـدْ عَرَّفْتَـنِي سُبُلَ الحَيَـاة وَسَتَمْلأُنِي فَرَحًا مَعَ وَجْهِكَ

* لأَنَّـكَ كُنْـتَ نُصْـرَةً لي فَأَسْـتَتِرُ في ظِـلِّ جَنَـاحَيكَ

*/** أَلْمَجْدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُس مِـنَ الآنَ وإلى أَبَدِ الآبِديـن.

لحن: سُوغِيتو



الجماعة : (بين جوقين إبتداء من الشّمال)

ܐܢܝܚ ܡܪܝܐ ܢܦܫܗ ܕܐܚܬܢ ܕܫܢܝܬ ܡܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܓܘܕܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܡܪܘܡܐ ܢܩܒܠܘܢ ܢܦܫܗ ܒܚܕܘܬܐ.

ܕܗܢܐ ܒܒܠܝܐ ܘܐܬܡܢܝܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܗܒ ܠܗ ܠܐܚܬܢ ܕܫܢܝܬ ܡܢ ܘܐܝܬܝܗ ܠܘܬܟ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ.

ܒܬܪܐ ܕܚܝܐ ܢܦܫܗ ܠܐܘܪܚܗ ܘܡܫܒܚܘܢ ܠܟܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܚܝܐ ܕܝ ܠܥܠܡܝܢ ܘܠܗܟܐ ܠܒܢܝܐ ܘܠܟܪܘܒܐ.

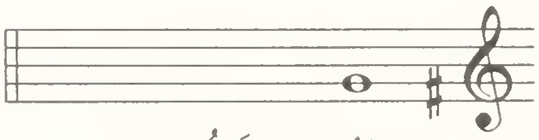
ܦܓܪ ܠܗ ܠܐܘܪܚܗ ܕܚܝܘ ܢܗܘܐ ܕܗܘ ܐܬܚܫܡܫ ܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܪܘܚܐ ܚܝܐ ܢܦܫܗ ܒܥܩܬܗ ܟܠܠܐ ܡܒܪܟܐ ܕܙܟܝܘܬܐ.

أَرِحْ، يَـــــا رَبُّ، أُخْتَنَـــــا الْمُنْتَقِلَــه بِنْـتَ الإِيمَـــانْ
جَـــوقُ العَـــذَارَى فِي العُلَـــى يَلْقَاهَـــا في مِـــلْءِ الحَنَـــانْ.

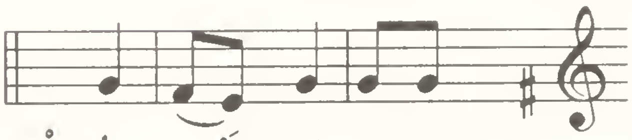
ذَاقَـــتْ في حُبِّـــكَ الْهَنَـــا خِطِّيبَـــةً صَـــانَتْ عُهُـــودْ
هَيَّـــا وَاقْبَلْهَـــا في حِمَـــى الأَفْـــرَاحِ في دَارِ الخُلُـــودْ.

كُـــلُّ مَلائِـــكِ السَّـــمَاءْ يَأْتُـــونَ لاِسْتِقْبَالِهَـــا
لُقْيَـــا الأَمَـــانِ وَالرَّجَـــاءْ تُنْجِيهَـــا مِـــنْ أَهْوَالِهَـــا.

فِـــرْدَوسَ النُّـــورِ ٱفْتَـــحْ لَهَـــا تَلْقَـــى الهَنَـــاءَ وَالحُبُـــورْ
صَلِيبُـــكَ جِسْـــرُ النَّجَـــا تَشْـــدُو لَـــكَ طُـــولَ الدُّهُـــورْ.

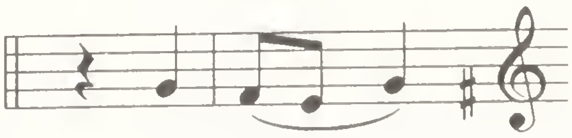


الشَّمَّاس : سْتُومِنْ كَالُوسْ **وقوف**



الجماعة : كِيـرِ يَا لَيْـــسُونْ.

كاهن : (مع التّبخير) لِنَرْفَعَنَّ التَّسبيحَ وَالْمَجْدَ والإكرامَ إلى العَريسِ الحَقِيقـيِّ، الَّـذي يَفْتَـحُ بَابَـهُ لِلحكيمَـات، ويُبْهِـجُ الْمُسـتَعِدَّاتِ بِمَحْفِلِـهِ الرُّوحَـانِيّ، ويُفَـرِّحُ العَفِيفَـاتِ بنُـورِهِ الْمُبْهِـج، فَيَدْخُلْـنَ مَعَـهُ إلى مَلَكُوتِـهِ السَّـمَاوِيِّ مُبْتَهِجَات. أَلصَّالِحِ الَّذي لهُ الْمَجدُ وَالإكرامُ في هٰذا الوقتِ وَكُـلِّ أَيَّـامِ حياتِنا إلى الأَبد.



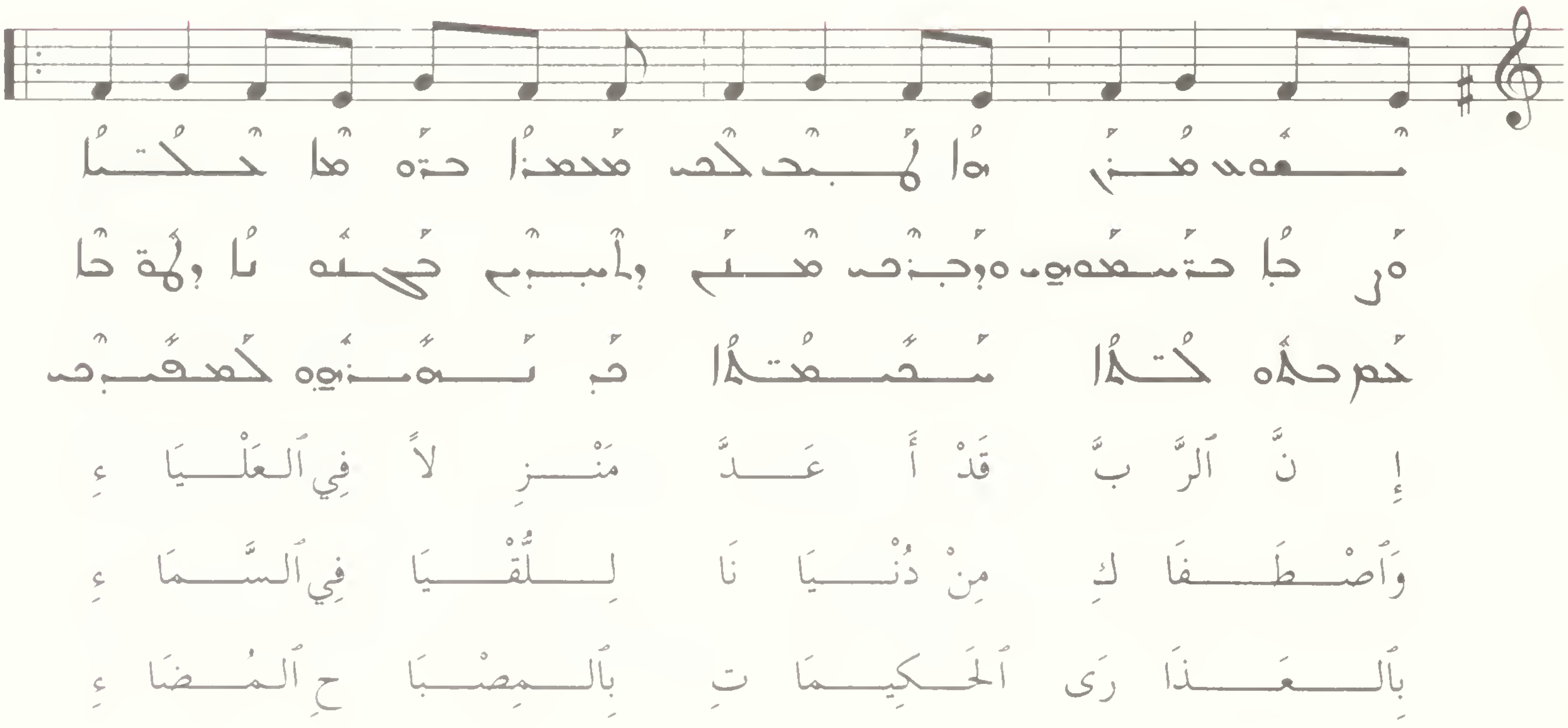
الجماعة : آ مِينْ.

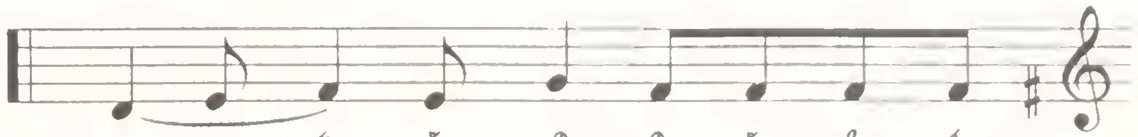
كاهن : أَيُّها الرَّبُّ الإلٰهُ الكَلِمَة، يا وَحِيدَ الآبِ الَّذي صَارَ ابْنَ البَتُول،

واتَّضَعَ لكي يُخلِّصنا؛ أَيُّها العَريسُ السَّماويّ، الّذي دَعا الشُّعُوبَ كُلَّها إلى مَحْفِلِهِ العَظِيم، نَضْرَعُ إِلَيك، وَنَحْنُ نَتَأَمَّلُ في مَثَلِ إِنجيلِكَ الْمُقَدَّس: مَتَى تَخْرُجُ إلى لِقَائِكَ العَذَارَى الخَمْسُ الْحَكِيمَاتُ وهُنَّ مُسْتَنِيرَات، وَتَتَلأْلأُ مَصَابِيحُهُنَّ كَالنُّورِ أَمامَكَ، ويَدْخُلْنَ إلى وَلِيمَتِكَ بِالفَرَح، ويَتَنَعَّمْنَ في الوَلِيمَةِ الرُّوحانِيَّة، لا تَطْرَحْنا في الظُّلْمَةِ البَرَّانِيَّةِ مَعَ الجَاهِلات، في تِلْكَ السَّاعةِ الرَّهِيبَة، ولا تُوصِدْ في وُجُوهِنا بَابَ نِعْمَتِكَ، بَلْ أَهِّلْنَا بِمَراحِمِكَ، نَحْنُ وأُخْتَنا (...) الّتي انْتَقَلَتْ مِنْ بَيْنِنا، أَنْ نَلْتَقِيَكَ بالأَعْمَالِ الحَسَنَة، بَينَ الأَبرارِ والصِّدِّيقِين، وَنُرَتِّلَ لَكَ مَعَ العَذَارَى الْمُسْتَعِدَّاتِ لِعُرْسِكَ الرُّوحانِيّ، ومَحْفِلِكَ الأَبَدِيّ، ونَرْفَعَ المَجْدَ والشُّكْرَ، إليكَ وإلى أبيكَ الْمُبارَك، ورُوحِكَ الحَيِّ القُدُّوس، إلى الأَبَد.

الجماعة : آ مِينْ. **جلوس**

لحن البخور: لْحُوداوْ إِتْقابَاعْ





ܒܢܘܗܪܐ ܘܚܝ̈ܐ ܐܠܐ ܡܫܡܫ

ܡܪܝܐ ܠܟ ܫܘܒܚܐ

مِلْ ءَ اَلنُّو رِ وَاَلـــحَـــيَــــــاهْ

لَــكَ اَلْمَجْــدُ يَا أَلـــلّـــــهْ !

الجماعة : (بين جوقَين إبتداءً من الشّمال)

** ܫܪܝܪ ܡܪܢ * ܗܘ ܐܛܝܒ ܠܟܝ ** ܡܥܡܪܐ ܕܒܪܘܡܐ ܥܠܝܐ

* ܘܓܒܐ ܠܢܦܫܟܝ ** ܘܦܪܫܟܝ ܡܢܗ * ܠܐܘܪܥܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܫܡܝܐ

** ܥܡ ܒܬܘܠܬܐ * ܚܟܝܡܬܐ ** ܕܒܢܘܗܪܗ ܠܡܦܐܕܝܗܝܢ

* ܒܢܘܗܪܐ ܘܚܝ̈ܐ ܐܠܐ ܡܫܡܫ */** ܡܪܝܐ ܠܟ ܫܘܒܚܐ.

** إِنَّ الــــرَّبَّ * قَــدْ أَعَــدَّ ** مَــنزِلاً في العَلْيَــاءِ

* وَاصْطَفَـــاكِ ** مِــنْ دُنْيَانَــا * لِلُّقيَــا في السَّــماءِ

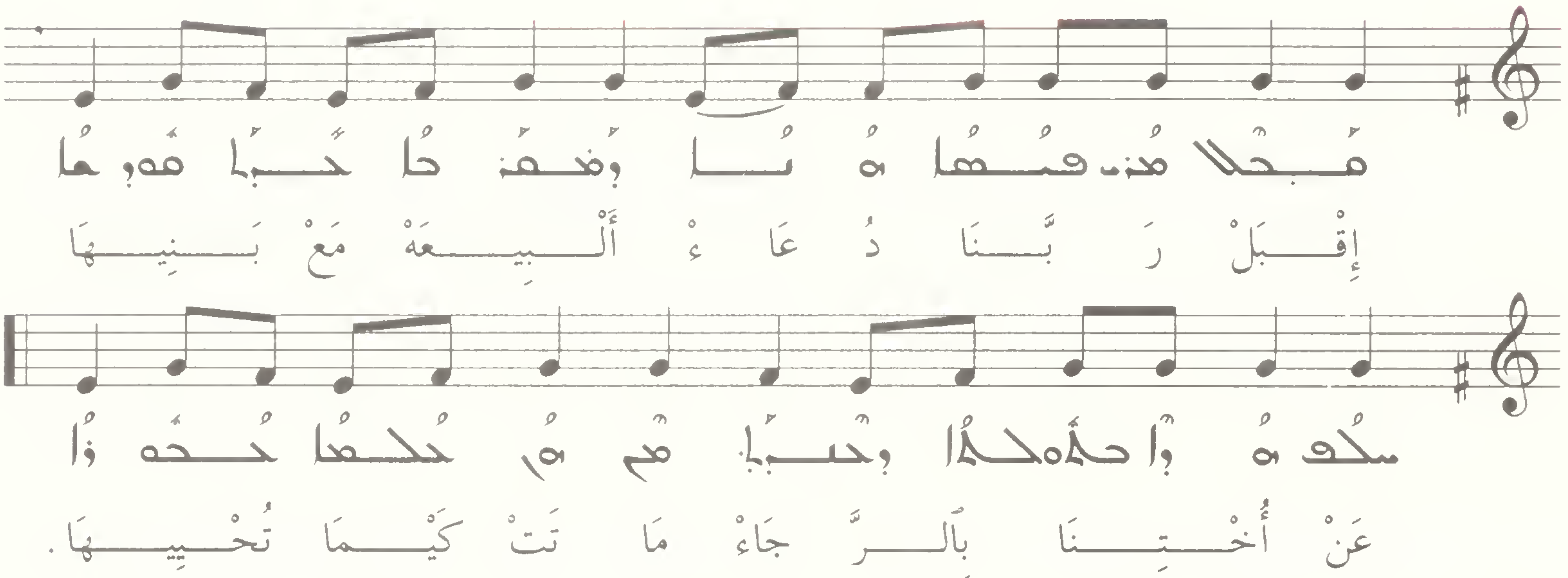
** بـالعَــــذَارَى * الحَكِيمَــاتِ ** بالمِصْبَــاحِ المُضَــاءِ

* مِــلْءَ النُّــورِ وَالحَيَـــاهْ */** لَـكَ المَجْدُ يـا أَللــهْ!

كاهن : أَيُّها المَسِيحُ إِلٰهُنا، العَرِيسُ الحَقِيقيّ، إِنْفَحْنَا بِرَائِحَـةٍ عَذْبَـةٍ مِنْ طُيُوبِـكَ الْمَمْلُوءَةِ بَهْجَـة، فَنَسْتَعِدَّ لِوَلِيمَتِـكَ كَـالعَذَارَى الْحَكِيمَـات. وَأَهِّلْ أُخْتَنَـا (...) الَّـتي انْفَصَلَـتْ عَنَّـا، لِلدُّخُولِ إِلى عُـرْسِ مَلَكُوتِـكَ السَّماوِيّ، في القِيامَةِ السَّعِيدة، فَنَرْفَعَ جَمِيعُنَـا مَعَهَـا المَجْدَ والشُّكْرَ، إِلَيكَ وإِلى أَبِيكَ وَرُوحِكَ القُدُّوسِ إِلى الأَبَد.

الجماعة : آمين

مَزْمُورُ الْقِرَاءَات: رَمْرِمِينْ



الجوق الثّاني:

ܩܰܒܶܠ ܡܳܪܝ ܒܳܥܽܘܬܳܐ ܕܥܺܕܬܳܐ ܥܰܡ ܒܢܰܝܗ̇

ܚܠܳܦ ܚܳܬܰܢ ܕܰܒܣܰܒܪܳܐ ܡܺܝܬܰܬ ܕܒܳܗ̇ ܬܚܶܐ.

الجوق الأَوَّل:

ܒܶܗ ܫܳܥܬܳܐ ܫܽܘܒܚܬܳܐ ܒܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܐܰܚܝ ܡܳܪܝܳܐ

ܠܗ̇ ܒܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܘܢܽܘܗܪܳܐ ܒܓܰܢܬܳܐ ܚܰܝܬܳܐ ܘܒܰܕܢܶܚ.

الجماعة:

ܒܪܺܝܟ ܕܐܰܝܬܝ ܠܗ ܒܪܽܘܚܳܐ ܫܡܰܝܳܐ ܩܳܐܡܳܐ ܘܡܫܰܒܚܳܐ

ܘܟܽܠܳܐ ܕܢܫܰܒܚܽܘܢܝ ܙܰܝܢܳܐ ܒܐܽܘܪܚܳܐ ܘܢܦܰܩܳܐ ܘܡܺܝܬܳܐ.

الجوق الثّاني:

إِقْبَــلْ، رَبَّنَــا، دُعَــاءْ   أَلْبِيعَــهْ مَــعْ بَنِيهَــا
عَــنْ أُخْتِنَــا بِالرَّجَــاءْ   مَــاتَتْ، كَيمَــا تُحْيِيهَــا!

الجوق الأَوَّل:

فِي عُــرْسِ دَارِ الأَنْــوَارْ   بَــينَ جَــوقِ الحَكِيمَــاتْ
يَــا رَبُّ، أَحْــيِ تَذْكَــارْ   مَـنْ ذَاقَــتْ كَـأْسَ المَمَــاتْ!

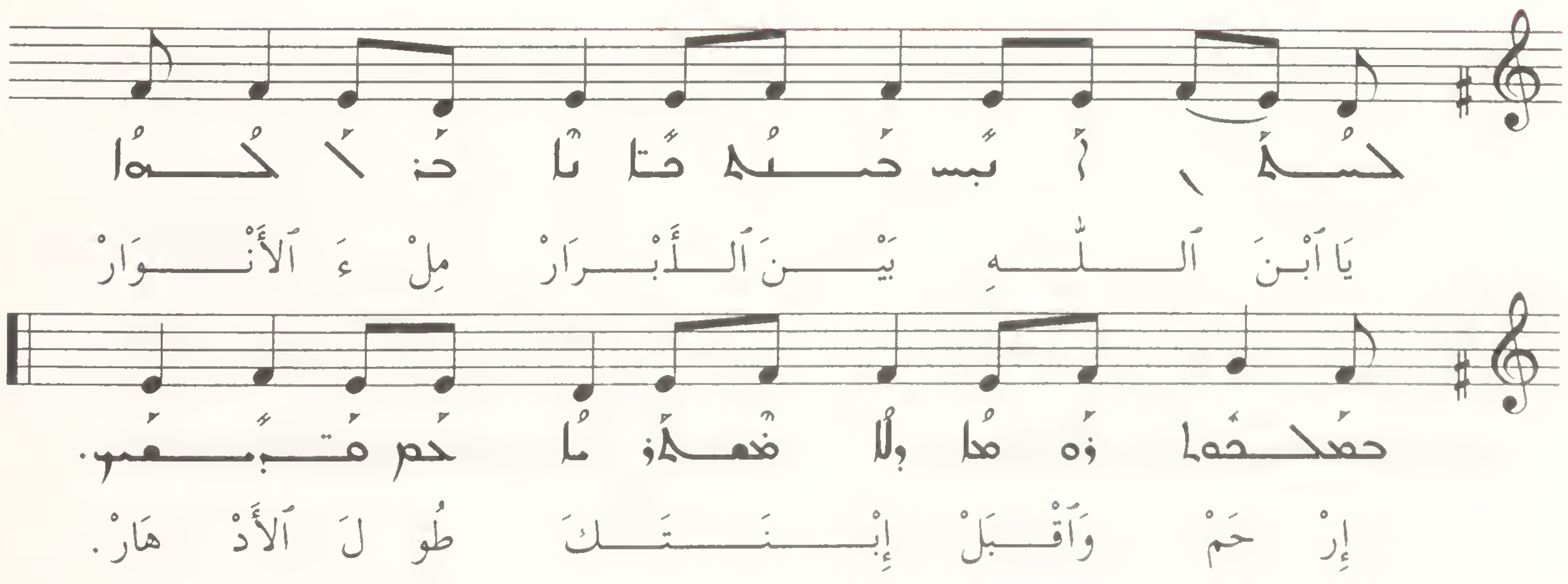
الجماعــة:

سُــبْحَانَ الفَــادِي الأَمِــينْ   قَــدْ هَيَّــا مَغْنَــى الحَيَــاةْ
لِلأَبْــرَارِ القِدِّيسِــينْ   وَالعَــذَارَى الحَكِيمَــاتْ!

القراءات

(راجع ملحق القراءات، صفحة ٥٩-٧١)

باعوت مار يعقوب



الجوق الأوَّل:

ܠܚܝܢ ܐܚܝܕ ܚܝܢ ܩܐܝܡܐ ܒܪ ܐܠܗܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܪܘܡܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪܝܐ ܒܗ ܡܬܩܝܡ.

الجوق الثاني:

ܒܪܐ ܕܚܘܒܗ ܦܫܛ ܡܬܝܐ ܡܢ ܡܒܪܬܗܘܢ
ܡܥܒܕ ܟܠܗܘܢ ܘܒܗ ܠܚܝܢ ܘܦܪܥ ܡܢܗ.

الجوق الأوَّل:

ܒܐܘܪܚܐ ܕܢܦܫ ܡܢ ܗܢܐ ܥܠܡܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ
ܢܘܡܐ ܕܡܘܬܐ ܠܐܬܪܐ ܘܚܝܐ ܠܐ ܡܫܬܥܒܕܐ
ܡܢܗ ܥܒܪ ܕܥܢܗ ܢܦܫܗ ܘܠܐܬܐ ܟܥܒܗ
ܠܐ ܝܚܒ ܢܚܒܐ ܘܠܐ ܐܝܬ ܟܘܢ ܟܡܐ ܗܘܐ.

الجوق الثَّاني:

ܗܐ ܟܡܢ ܗܘ ܗܘ ܕܗܘܐ ܟܘܢܐ ܕܡܟܝܢ ܡܘܡܟܐ
ܘܐܝܟ ܕܐܬܠܗܘ ܡܟܢ ܕܝܢ ܝܠܕܬܐ ܡܢܗ
ܗܘܝܐ ܟܡܢܗ ܘܡܢܝܐ ܡܘܟܝܢ ܘܢܬܐ ܠܟܢܗ
ܕܝܪܐ ܒܢܗܘܗ ܘܒܡܠܟܘܬܗ ܡܟܝܢ ܗܘ ܟܢ.

الجوق الأوَّل:

ܕܡܠܟ ܕܐܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܠܐ ܡܟܝܢ ܟܢ
ܠܐ ܡܟܢܝܢ ܢܗܘܐ ܐܝܢ ܟܠܐܢܐ

ܘܗܫܐ ܡܘܬܐ ܒܛܠ ܘܚܝܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܒܛܠ ܘܢܘܗܪܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܟ ܒܢܝܫܗ ܩܐܡ.

الجوق الثّاني:

ܚܠܦ ܫܒܝܠܐ ܘܗܫܐ ܐܝܟ ܡܛܠ ܢܦܫܗ
ܒܪܝܐ ܡܪܝܐ ܘܡܪܟܢ ܠܗ ܟܕ ܢܚܬܐ
ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܡܫܐ ܡܫܝܚܐ ܒܢܒܥܐ ܕܡܥܐ
ܒܢܒܥܐ ܕܢܘܗܪܐ ܚܕܝܢ ܒܢܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗ.

الجوق الأوّل:

ܘܗܘܐ ܒܣܘܦܗ ܘܡܠܟܐ ܙܟܝܐ ܒܢܘܗܪܐ ܓܠܝܐ
ܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܢܫܡܥ ܘܐܡܪ ܠܡܫܒܚܘܬܗ
ܡܫܠܡ ܢܦܫܗ ܘܡܫܒܚܐ ܙܟܝܐ ܗܠܐ ܒܥܕܢܗ
ܒܪܚ ܘܡܢܫܐ ܠܗ ܒܢܘܗܪܗ ܩܐܡ ܟܕ ܡܬܚܬܐ.

الجوق الثّاني:

ܡܫܝܚܐ ܕܙܟܐ ܘܢܒܝܘ ܡܢܗ ܟܠܗ ܘܡܬܠܐ
ܐܒܝܘ ܡܢܗ ܟܠܗ ܘܡܬܠܐ ܘܦܬܚ (ܗ) ܒܗܘܢ.

الجماعة:

ܐܘܪܒ ܡܢܝ ܘܟܢ ܐܟܘ ܘܡܬܩܢܝܢ
ܒܪܥܘܬܗ ܫܒܐ ܠܥܠܡ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ.

الجوق الأوّل:

يَـــا ابْـــنَ اللّـــهِ، بـــينَ الأبْـــرارْ مـــالِـكَ الأنْـــوارْ
إرْحَـــمْ واقْبَـــلْ إبْتِـــهـــالْ طُـــولَ الأدْهـــارْ.

الجوق الثّاني:

يـــا مَـــنْ تُحْيـــي مَيْتـــاً واراهُ ألـــــــتُّرابْ
إقْبَـــلْ مِنَّـــا هذي الصَّـــلاةْ عمّـــنْ غـــابُوا.

الجوق الأوّل:

يَـــا مَـــنْ ذاقْ المَـــوْتَ القاسـي كالإنْســـانْ
أبْعِـــدْ عَنَّـــا مُـــرَّ الكَـــاسْ ألْمَـــوتَ الثّـــاني.

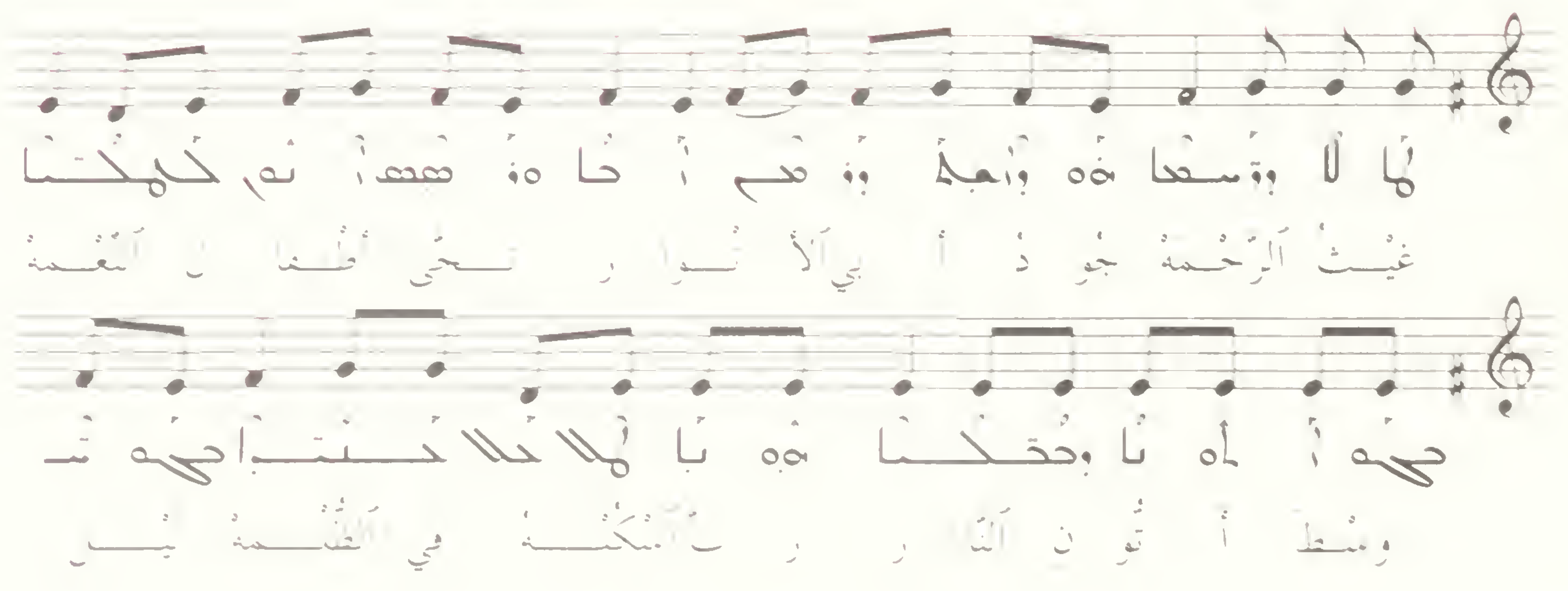
الجماعة:

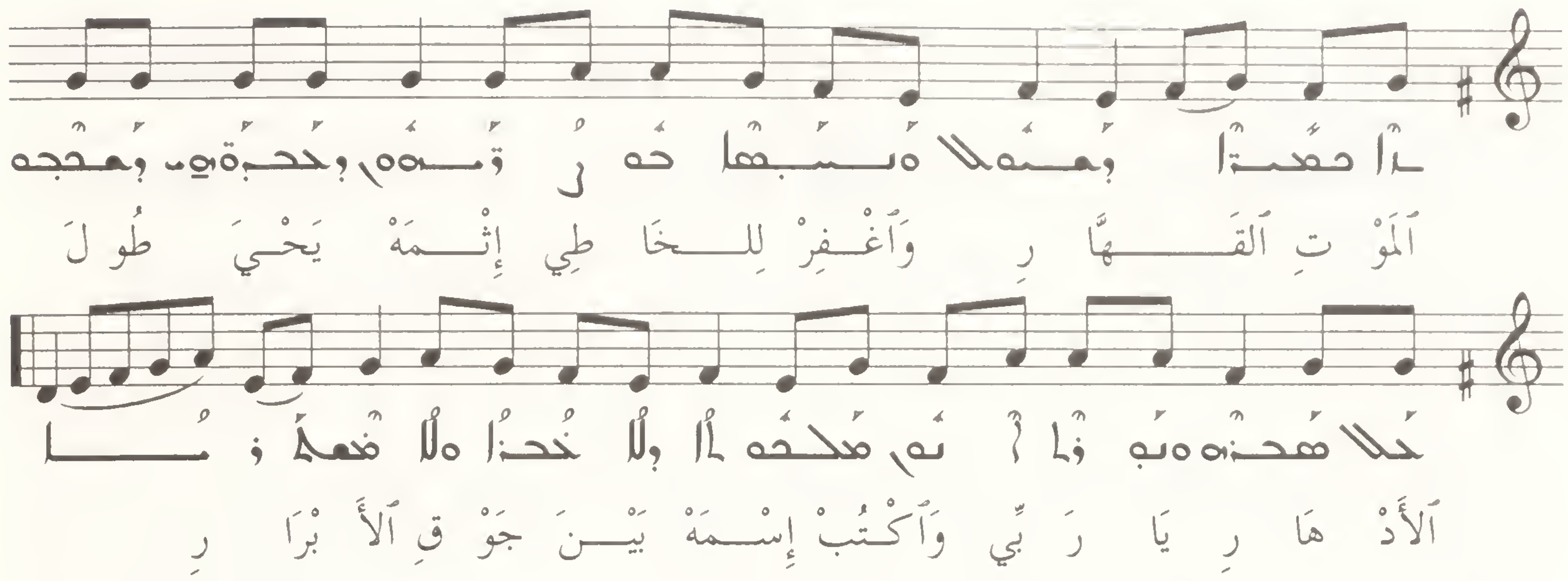
عظِّـــمْ وارْفَـــعْ ذِكْـــرَ العـــذْرا والقِدّيســـينْ
جُـــدْ وارْحَمْنَـــا طيِّـــبْ ذِكْـــرى الموتـــى. آمـــينْ!

الرّشّ بالماء المبارك على الأخت المنتقلة **وقوف**

[illegible]

لحن: طُوبَيْكْ عدْتُو





الجميع:

ܛܠܠܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܡܢ ܐܒܐ

ܘܦܨܝ ܐܢܘܢ ܠܛܠܝ̈ܐ ܒܓܘ ܐܬܘܢܐ ܕܝܩܕܬܐ

ܗܘ ܢܚܘܬ ܥܠ ܚܛܝܐ ܒܓܘ ܫܢܬܐ ܕܡܘܬܐ ܩܛܘܠܐ

ܘܫܒܘܩ ܠܚܘܒܘܗܝ ܕܢܚܐ ܥܡ ܚܣܝ̈ܐ

ܘܟܬܘܒ ܐܢܘܢ ܒܟܬܒܐ ܕܚܝ̈ܐ ܘܢܚܐ ܥܡ ܩܕܝ̈ܫܐ.

الجميع:

غَيـــــثُ الرَّحْمَــــــهْ جُـــودُ أَبِــي الأَنْـــوَارِ

نَجَّـــى أَطْفَـــالَ النِّعْمَـــهْ وَسْـــطَ أَتُّـــونِ النَّـــارِ

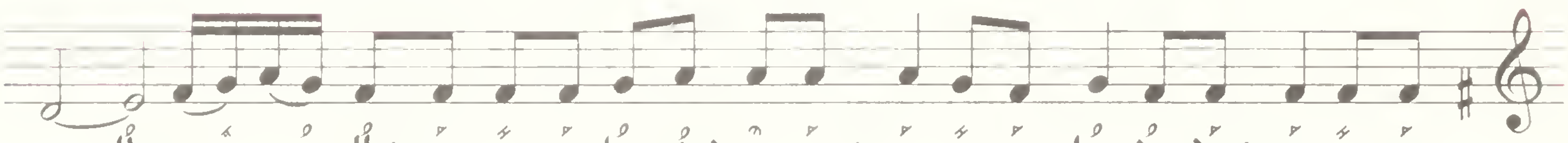
رَبِّ، اسْـــكُبْهُ فِي الظُّلْمَـــهْ لَيْـــلِ المَـــوتِ القَهَّـــارِ

وَاغْفِـــرْ لِلْخَـــاطِي إِثْمَـــهْ يَحْـــيَ طُـــولَ الأَدْهَـــارِ

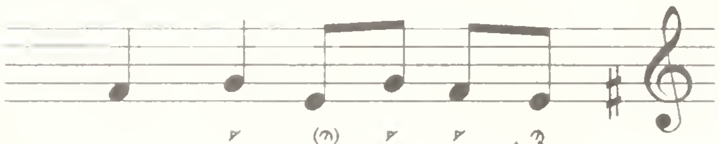
يـــا رَبِّـــي، وَاكْتُـــبْ إِسْـــمَهْ بَـــينَ جَـــوقِ الأَبْـــرَارِ.

صلوات الختام

المحتفل : فلنشكر الثّالوثَ الأقدسَ والممجَّد، ولْنَسجُدْ له (يحني الجماعة)
ونسبّحْه الآبَ والابنَ والرّوحَ القدس. آمين.
كيرياليسون. كيرياليسون. كيرياليسون.



(٣ مرّات)



الجماعة : ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ (٣ مرّات)

المحتفل : ܩܕܝܫܬ ܐܠܗܐ. ܩܕܝܫܬ ܚܝܠܬܢܐ. ܩܕܝܫܬ ܠܐ ܡܝܘܬܐ.
قَدِيشَاتْ أَلُوهو، قَدِيشَاتْ حَيِلْتُونُو، قَدِيشَاتْ لُومُويُوتُو (٣ مرّات)

الجماعة : ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ.
إتراحَامِ عْلَينْ! (٣ مرّات؛ تتبدّل مع الزمن الطقسيّ)

الجماعة : أبانا الّذي في السّماوات...

المحتفل : نَتوسَّلُ إليك، يا ربَّنا يَسُوعَ المَسِيح، أن تُجَازِيَ بِرأْفَتِك المُجازاةَ السَّعِيدَة، أُخْتَنا (...)، الَّتي تكَرَّسَتْ لكَ في الحَيَاةِ الرُّهْبَانِيَّة، ونَذَرَتْ نَفْسَها لاِسْمِكَ القُدُّوس، وَخِدْمَةِ إخوَتِكَ البَشَر، وَسَلَكَتْ طَرِيقَ وَصَايَاكَ المُقَدَّسَة، ومَشُورَاتِكَ الإنجيليَّة، بالعِبَادَةِ والصَّلاةِ والخِدْمَة. أَنْعِمْ عَلَيها بالبُلُوغِ إلى مَلَكُوتِكَ السَّماويّ، وَأَهِّلْنا أَنْ نُمَجِّدَكَ مَعَها ونَشْكُرَكَ بلا انْقِطَاع، وأَبَاكَ وَرُوحَكَ القُدُّوس، إلى الأَبَد.

الجماعة : آمين.

جنازُ الرّاهبات

جَنَازُ الرَّاهِبَات

وقوف

المحتفل : أَلْمَجْدُ لِلآبِ وٱلابْنِ وٱلرُّوحِ ٱلقُدُسِ منَ الآنَ وَإلى الأبَد

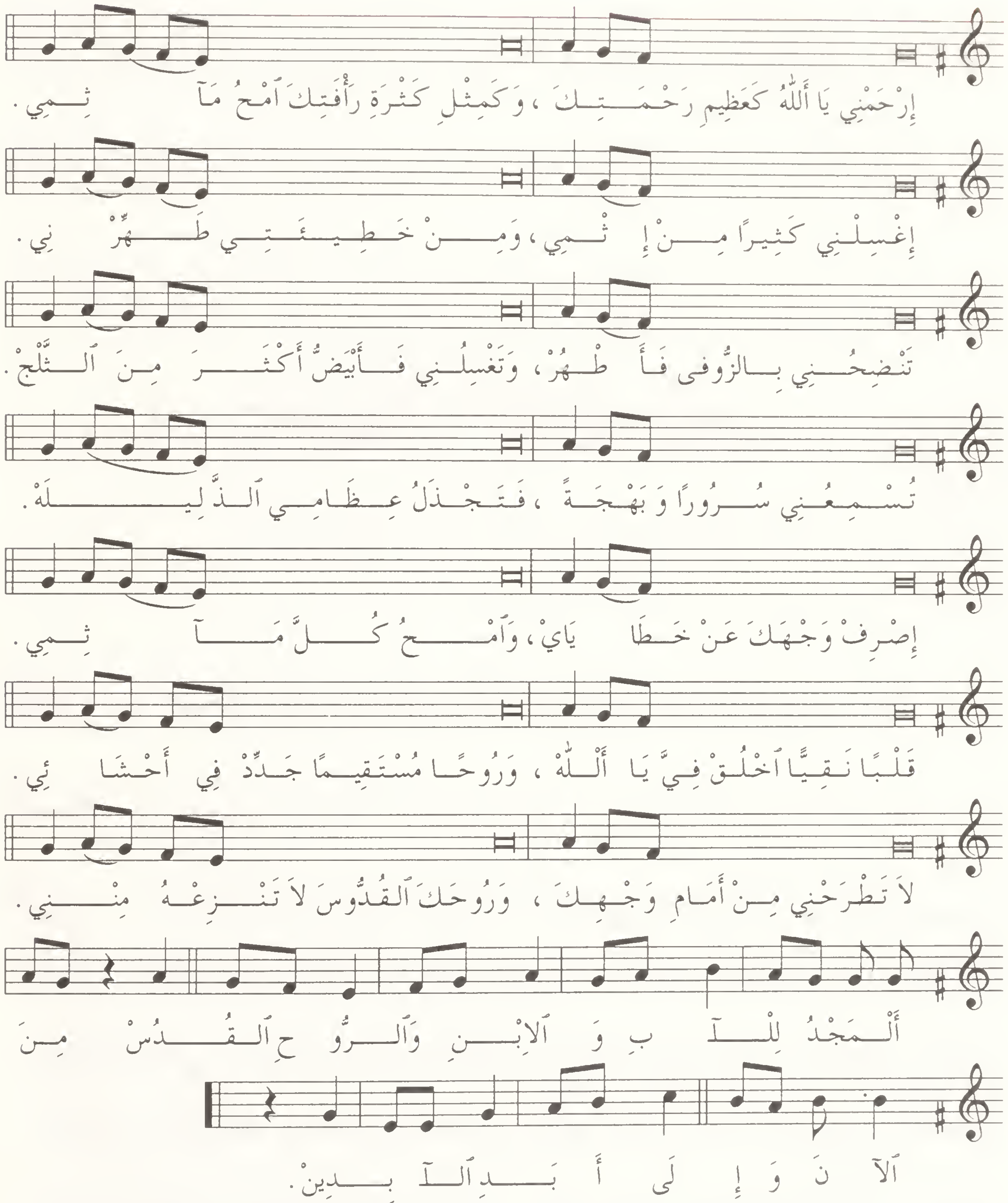
الجماعة : آمين

المحتفل : يا أَبانا السَّماويّ، أَعِدَّ الرَّاحةَ والبهجةَ مع قِدّيسِيك، لِجميعِ الَّذينَ انتقلوا من هٰذه الحياة، بِأَعمَالِ الرَّهبانيّة الطَّاهرة. وأَرِحْهُم بِنِعْمَتِكَ على الرَّجاءِ المُبارَك، لِأَنَّهم عَمِلُوا وتَعِبُوا في سَبيلِكَ، وَأَنتَ تُجازي كُلَّ إنسانٍ حَسَبَ أَعمالِه. وأَهِّلْنا مَعَ أَخواتِنا اللَّواتي نَذْكُرُهُنَّ اليَومَ أَمامَك، أن نبلُغَ إِليكَ، فنرَتِّلَ لَكَ بينَ جُموعِ مُحِبِّيكَ تَسْبِحَةَ الظَّفَر، ولِابنِكَ الوَحيد ورُوحِكَ القُدُّوس، إلى الأَبد.

الجماعة : آمين

جلوس

الجماعة : (بين جوقين) المزمور ٥١ (٥٠) : ٣-٤، ٩-١٣



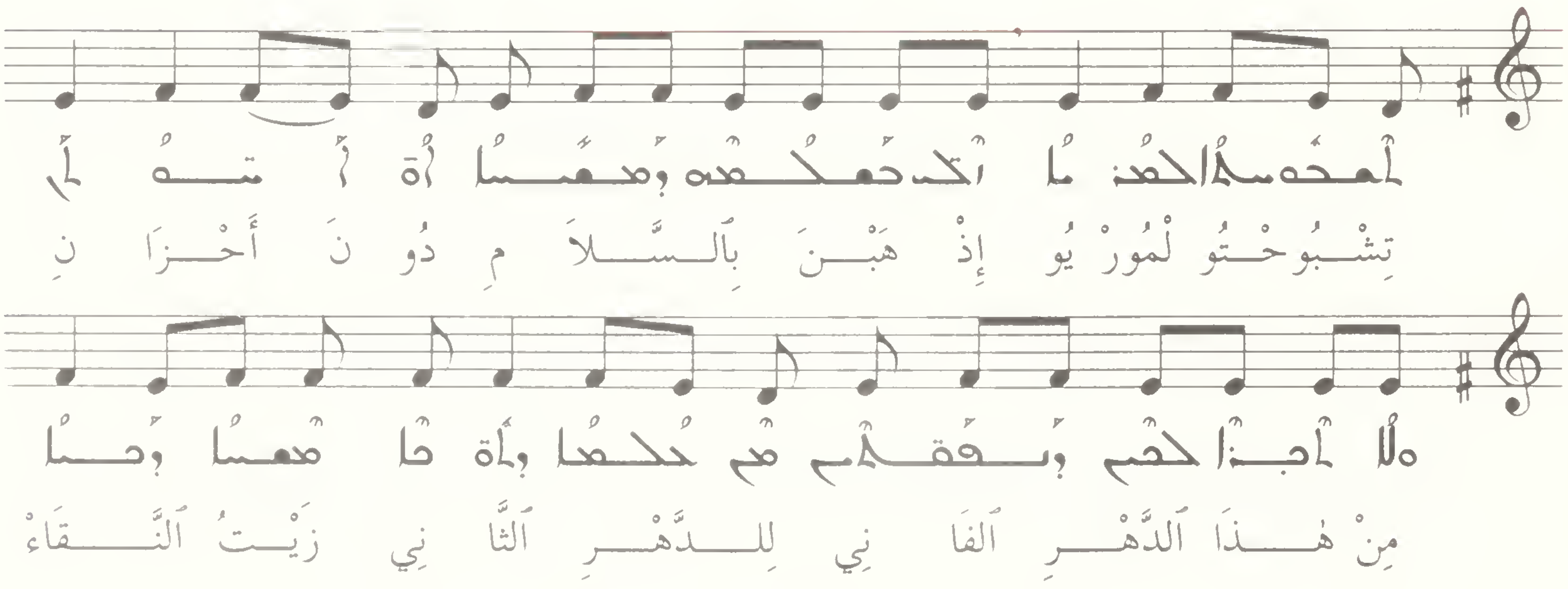
* إِرْحَمْنِي يا أَللّهُ كَعَظيمِ رَحْمَتِـكَ   وَكَمِثْلِ كَثْرَةِ رأْفَتِكَ ٱمْحُ مَـآثِمي

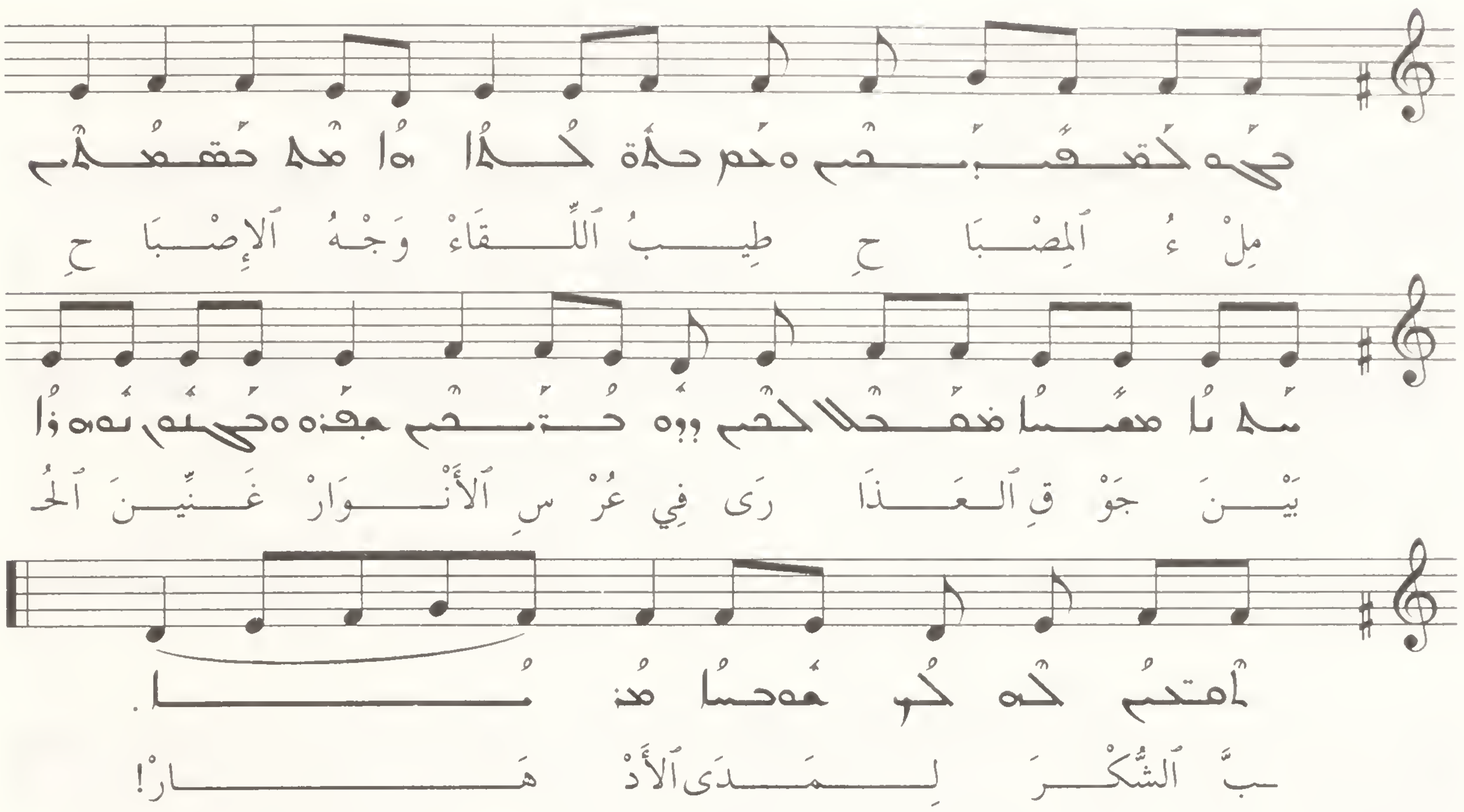
** إِغْسِـلْني كَثـيرًا مِـن إِثْمِـي   وَمِـنْ خَطيئَتِـي طَهِّرْنِـي

* تَنْضِحُــنِي بِــالزُّوفَى فَــأَطْهُرْ   وَتَغْسِلُني فَأَبيَضُّ أَكْثَرَ مِـنَ ٱلثَّلْـجْ
** تُسْمِعُــنِي سُــرورًا وَبَهْجَــةً   فَتَجْــذَلُ عِظــامِي ٱلذَّلِيلَــةْ
* إصْرِفْ وَجْهَكَ عَنْ خَطايَـايَ   وَٱمْــحُ كُــلَّ مَــآثِمي
** قَلْبًـا نَقِيًّـا ٱخْلُقْ فِـيَّ يـا أَللّـهُ   وَرُوحًا مُسْتَقِيمًا جَـدِّدْ في أَحْشَائِي
* لا تَطْرَحْني مِـنْ أَمامِ وَجْهِـكَ   وَرُوحَكَ ٱلْقُدُّوسَ لا تَنْزِعْهُ مِنِّـي
*/** أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَٱلِابْنِ وَٱلرُّوحِ ٱلْقُدُسِ   مِـنَ ٱلآنَ وإِلَـى أَبَـدِ ٱلآبِدِيـنَ.

راهبة (وقوفًا) : باركْ يا سَيِّد. إرْحَمْنَا اللّهُمَّ وَٱعْضُدْنا. أَهِّلْ، يا رَبَّنا يَسوعَ المسيح، أَخواتِنا اللَّواتي آمَنَّ بِسِيادَتِكَ، واعْتَرَفْنَ بلاهُوتِكَ، وَسَجَدْنَ لِصَليبِكَ، ورَقَدْنَ على رَجَائِكَ، أَن يَدْعُوَهُنَّ صَوتُكَ الحَيُّ في يَومِ ظُهُورِكَ، مِنَ القَبْرِ إلى فِرْدَوْسِ السَّعادَة. أَعِدَّهُنَّ لِحَظِّ العَذَارَى الحَكِيمات، في قِسْمَةِ أَكاليلِ قِدِّيسِيكَ الْمَجِيدَة، لِكَي يُسَبِّحْنَكَ دُونَ ٱنقِطاعٍ، بَينَ جَماهِيرِ العَفِيفَات. أَيُّها الْمَسِيحُ إِلٰهُنا، لَكَ الْمَجْدُ والشُّكْرُ، ولِأَبِيكَ الْمُبارَك، ورُوحِكَ القُدُّوس، إلى الأَبَد.

اللَّحْنُ الأَوَّل: فْشِيطو





الجوق الأوّل: ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܪܝܐ

ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘ ܐܡܬܗ

ܘܠܐ ܐܚܐ ܠܟܝܢ ܕܢܣܦܩܢ ܡܢ ܡܫܚܐ ܕܐܝܬܝܐ

ܡܫܚܐ ܕܚܝܐ ܥܡܗ ܠܡܫܬܘܬܦܘ

ܘܥܡ ܒܠܘܟܬܐ ܗܘ ܡܢ ܕܡܫܡܫܝܢ

ܚܠܝܐ ܡܫܝܚܐ ܢܦܘܠܐ ܠܟܝܢ ܘܘܘ ܟܬܝܒܝܢ ܫܦܝܪ

ܘܟܠܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܐܡܝܢ ܠܗ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܡܪܝܐ.

الجوق الثّاني: ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܪܝܐ

ܫܒܪܘ ܘܚܕܪܘ ܕܢܦܩܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ

ܩܡ ܙܠܘܢ ܠܡܫܬܒܚܝܢ ܠܡܠܟܝܢ ܢܦܩܘ

ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܠܗܘܢ ܐܠܗܝܢ

ܒܥܘܪܐ ܘܙܘܡܪܐ ܘܡܫܠܐ ܕܩܘܪܒܢܐ

ܬܰܡܳܢ ܠܟܶܝܢ ܢܽܘܗܪܳܐ ܕܰܢܚܳܐ ܚܠܳܦ ܐܽܘܟܡܳܐ

ܘܰܡܫܰܠܡܽܘܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܘܐܟܘܬܟܝܢ ܠܳܟ ܫܽܘܒܚܳܐ ܡܳܪܝܳܐ.

الجماعـــة: ܬܶܫܒܽܘܚܬܳܐ ܠܡܳܪܝܳܐ

ܐܶܬܘܳܬ ܡܶܢ ܕܐܳܡܪ̈ܝܢ ܠܟܝ ܡܩܘܐܡ

ܘܰܒܬܽܘܠܳܐ ܕܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܠܐܡܐܢ ܥܡܗܝܢ

ܠܐ ܢܒܕܐ ܠܟܘܢ ܫܡܥܐ ܒܥܘܠܐ

ܕܚܫܘܬܐ ܙܟܝܐ ܫܘܡܠܝܗܘܢ

ܘܡܠܟܐ ܢܗܪܐ ܐܘܟܡܐ ܕܗܘܕܝܐ ܐܬܚܠܦ

ܢܠܚܡ ܬܶܫܒܽܘܚܬܳܐ ܘܢܩܕܡ ܠܳܟ ܫܽܘܒܚܳܐ ܡܳܪܝܳܐ.

الجوق الأوّل: تِشْـــبُوحْتو لْمُورْيُـــو

إِذْهَبْــــنَ بالسَّـــــلامِ دُونَ أَحْـــــــــزَانِ

مِـــنْ هذا الدَّهْـــرِ الفَـــانِي لِلدَّهْـــــرِ الثَّـــانِي

زَيْـــــتُ النَّقَـــــاءْ مِـــلْءُ المِصْبَـــاح

طِيـــــــبُ اللِّقَـــــاءْ وَجْـــهُ الإصْبَـــاح

بَـــينَ جَـــوقِ العَـــذَارَى في عُـــرْسِ الأَنْـــوَارْ

غَنِّـــينَ الْحُـــبَّ، الشُّـــكْرَ لِمَـــدَى الأَدْهَـــارْ!

الجوق الثّاني: تِشْـــبُوحْتو لْمُورْيُـــو

يَلْقَـــاكُنَّ في الْمَجْـــدِ جَـــوقُ العَفِيفَـــاتْ

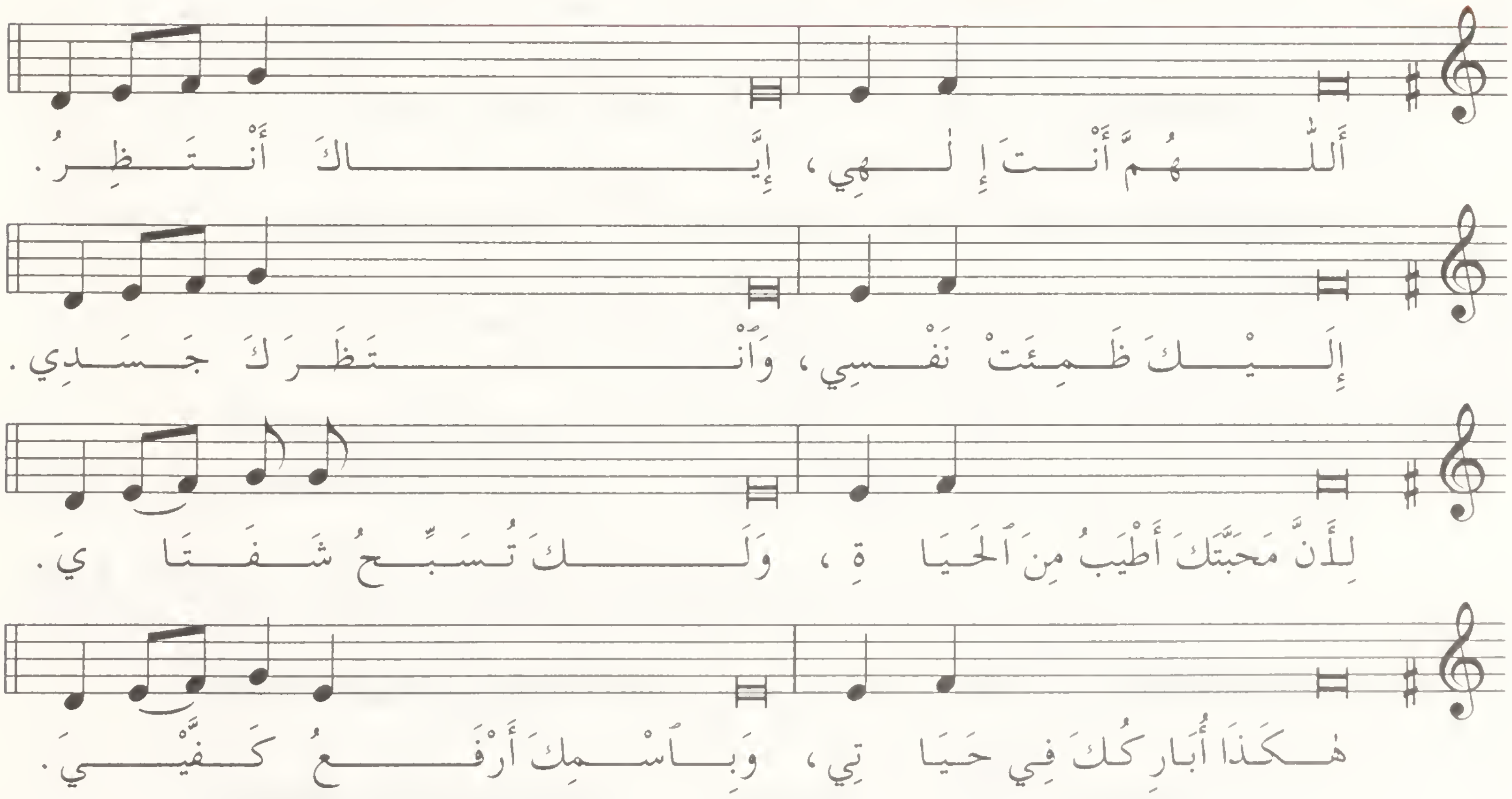
يَحْمِلْـــنَ الْمَصَـــابِيحَ يَتْلِـــينَ الآيَـــاتْ

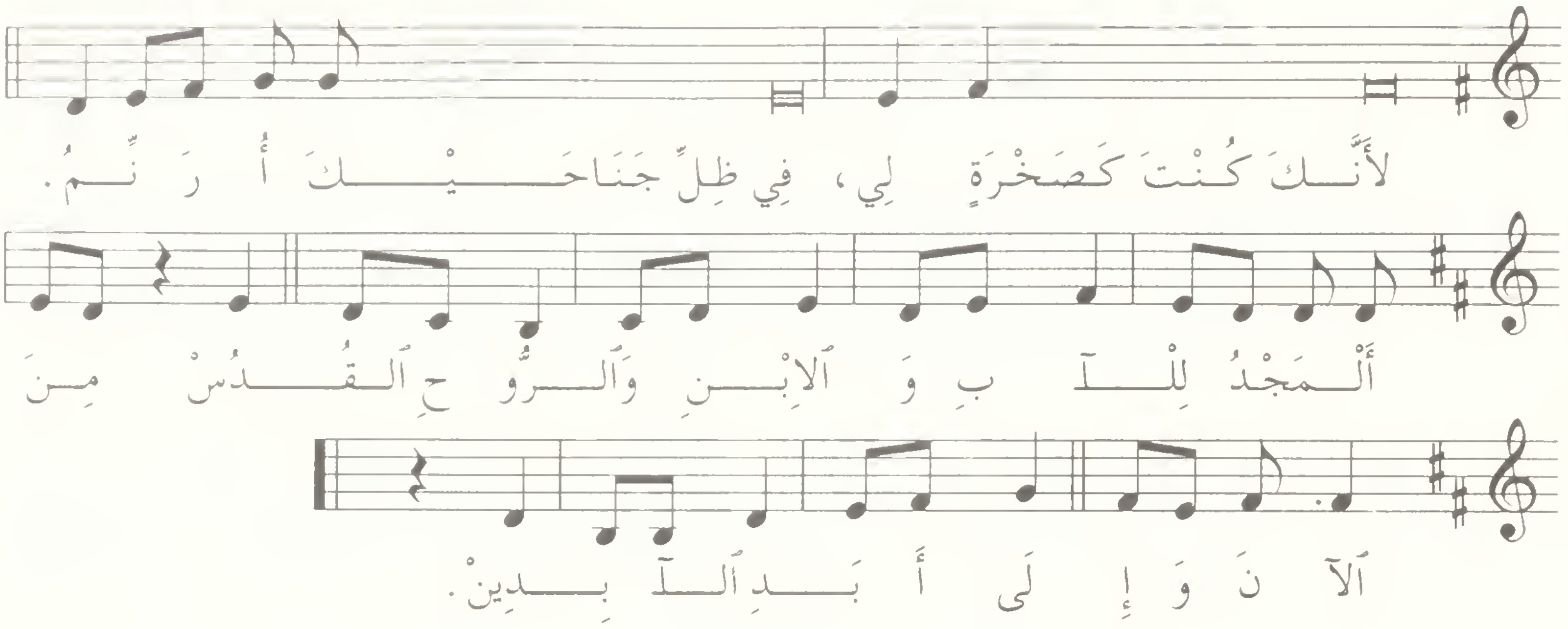
سِـــرُّ الْحَيَـــــاةْ   في حِصْـــنِ الدَّيْــــرِ
صَـــوْمٌ، صَــــلاَةْ   أَعْمَـــالُ خَـــيرِ
إِلْبَسْـــــنَ مِثْلَهُــــنَّ   الْحُلَّـــةَ الْبَيْضَـــاءْ
سَبِّحْـــنَ بَيْنَهُـــنَّ   في دَارِ العَلْيَـــــاءْ!

الجماعـــة: تِشْـــبُوحْتُو لْمُورْيُـــــو

يـــا خِطِّيبَـــاتِ البِكْـــرِ   فَادِينَـــا الْمَصْلُـــوبْ
بَعْـــدَ أَعْمَـــالِ الـــبِرِّ   نِلْتُـــنَّ الْمَطْلُـــوبْ
في دَارِ النُّـــــورْ   حَيْـــثُ لا ظُلْمَـــهْ
حَـــظٌّ مَوفُـــورْ   في غَمْـــرِ النِّعْمَـــهْ
وَجْـــهُ الـــرَّبِّ يَسُـــوعْ   يَمْحُـــو الدُّمُـــوعْ
يَلْقَـــاكُنَّ بِالسَّـــلامْ   مِـــنْ بَعْـــدِ الآلامْ!

الجماعة : (بين جوقين) **المزمور ٦٣ (٦٢)** : ٢، ٤-٥، ٨

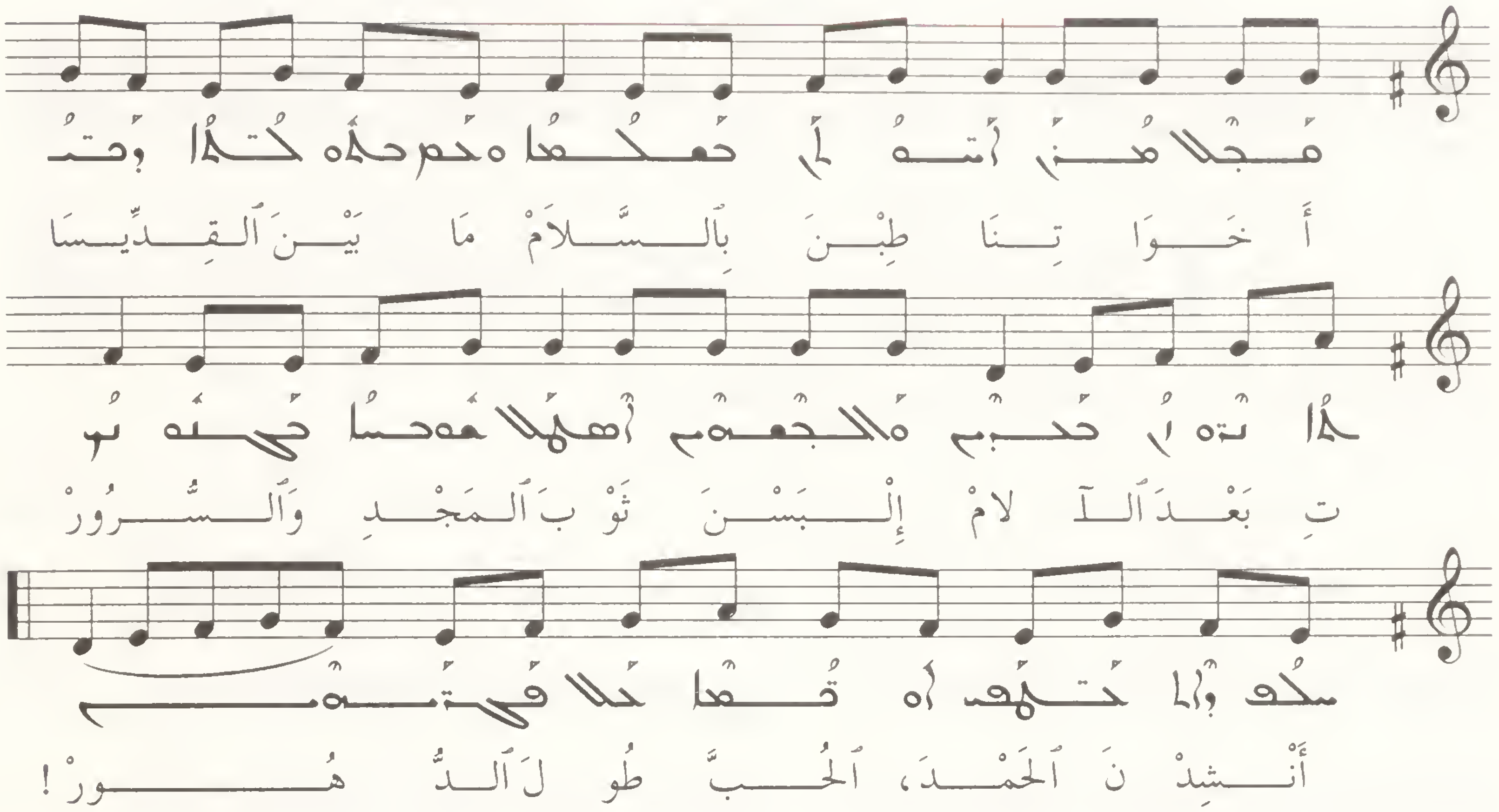




*	أَللّهُـــمَّ أَنـــتَ إِلهـــي	إِيَّـــاكَ أَنْتَظِــــرُ
**	إليــكَ ظَمِئَــتْ نَفْسِـــي	وانتَظَــرَكَ جَسَــدِي
*	لأَنَّ مَحَبَّتَكَ أَطْيَبُ مِنَ الحَياةِ	ولــكَ تُسَــبِّحُ شَــفَتَايَ
**	هٰكذا أُبــارِكُكَ في حَيــاتِي	وباسْــمِكَ أَرفَــعُ كَفَّــيَّ
*	لأَنَّــكَ كُنْــتَ كَصَخْــرَةٍ لي	في ظِــلِّ جنــاحيكَ أُرَنِّــمُ
*/**	أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَٱلابْنِ وَٱلرُّوحِ ٱلْقُدُس	مِـنَ ٱلآنَ وإِلَـى أَبَـدِ ٱلآبِدِيــن.

راهبة (وقوفًا) : بَارِكْ يا سَيِّد. إِرْحَمْنَا اللّهُمَّ وَٱعْضُدْنا. إِهْدِ، يا رَبَّنا يَسُوعَ المَسِيح، بِرَحْمَتِكَ، واسْتُرْ تَحْتَ أَكْنَافِ نِعْمَتِكَ، أَخَواتِنا اللَّواتي حَمَلْنَ عَلَى أَعْنَاقِهِنَّ نِيرَكَ الطَّيِّبَ مُنْذُ صِبَاهُنَّ. أَهِّلْهُنَّ لِلحَيَاةِ السَّعِيدَة، وَانْظِمْهُنَّ بِرَحْمَتِكَ بينَ أَجْواقِ خُدَّامِكَ الرُّوحِيِّين، ومَعَهُم وبَينَهُم، يَرْفَعْنَ الْمَجْدَ والشُّكْرَ بابْتِهَاجٍ، إِلَيك وإلى أَبِيكَ ورُوحِكَ القُدُّوس، إِلى الأَبَد.

اللَّحن اَلثَّاني: لْعِلْ مِنْ شُوفرِ



الجوق الأوَّل: ܩܰܒ݁ܶܠ ܡܳܪܝ ܐܰܚܘ̈ܳܬܰܢ ܒܰܫܠܳܡܳܐ
ܘܥܰܡ ܒܬܽܘ̈ܠܬܳܐ ܕܩܰܕܺܝܫܳܬܳܐ ܢܶܬܢܺܝܚܳܢ ܒܳܬܰܪ
ܘܢܶܠܒ݁ܫܳܢ ܐܶܣܛܠܳܐ ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ ܘܚܰܕ݂ܘܳܬܳܐ
ܢܶܙܡܪܳܢ ܬܶܫܒ݁ܽܘܚܬܳܐ ܠܚܽܘܒ݁ܳܐ ܠܟ݂ܽܠ ܕܳܪܺܝܢ.

الجوق الثّاني: ܙܰܩܦܶܗ ܕܡܳܪܰܢ ܕܥܰܩܳܠܳܬܰܢ ܐܶܣܬܰܘܰܝ
ܘܢܝܚܐ ܗܘܐ ܕܝܬܡܐ ܠܟܽܠ ܙܳܘܥܺܝܢ
ܢܽܘܗܪܳܐ ܫܒ݂ܺܝܠܳܐ ܠܡܶܫܝܚܳܝܶܐ ܒܚܰܝܶܐ ܕܚܰܝܶܐ
ܠܟ݂ܽܠ ܒܢܰܝ̈ܢܰܫܳܐ ܠܟ݂ܽܠ ܦܠܳܘܳܬܗ.

الجماعــــة: ܦܬܰܚ ܒܰܥܠܳܐ ܐܳܘ ܐܰܚܝ ܘܰܐܒ݂ܳܗܳܝ

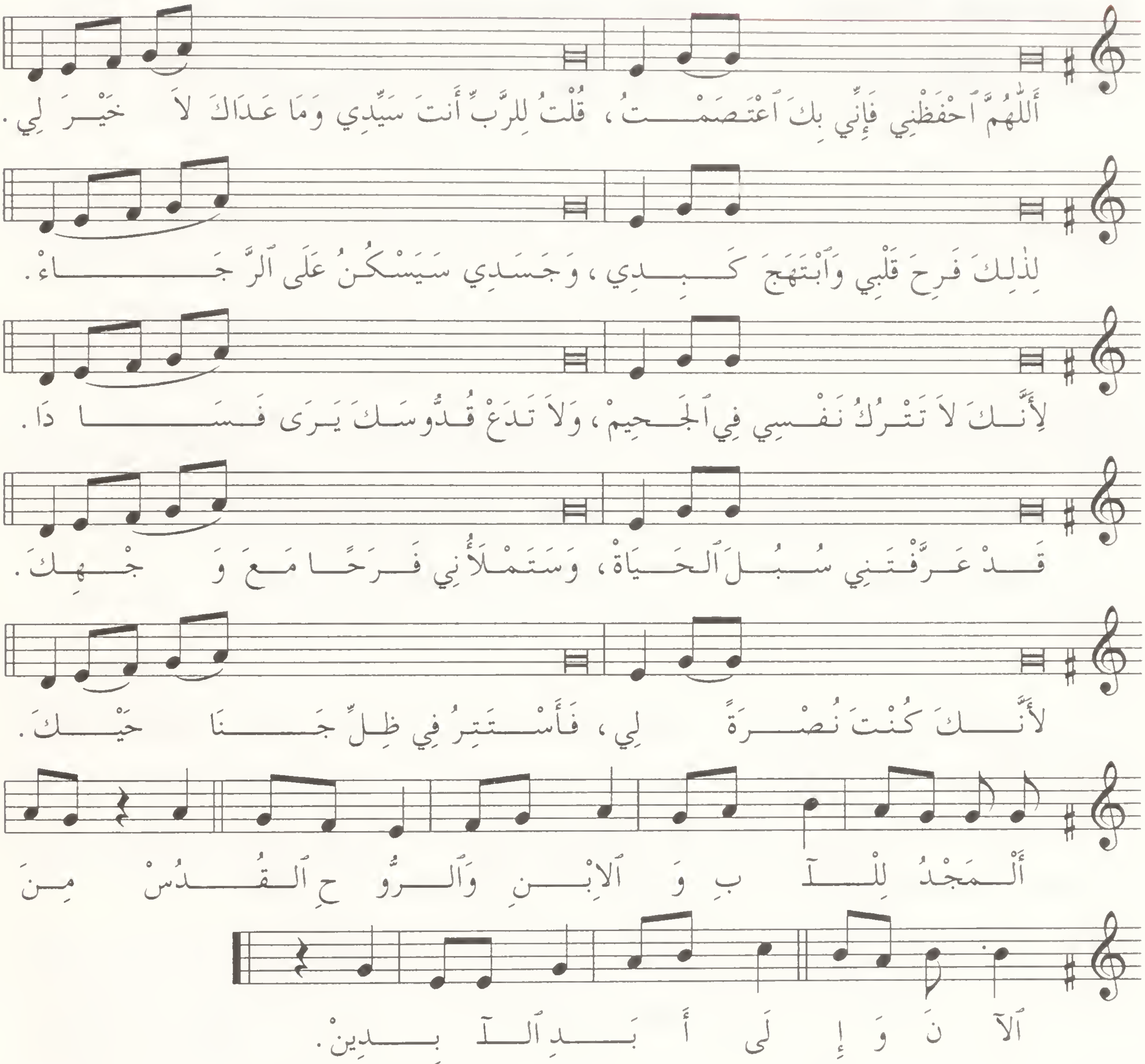
ܘܐܬܒܣܡܝܢ ܒܫܠܡܐ ܘܪܘܚܘ ܒܟܠܗܝܢ
ܘܡܢ ܒܬܪ ܚܫܐ ܦܘܪܫܢܐ ܒܟܠܗ ܡܘܕܝܢܐ
ܘܢܣܒܘ ܟܬܒܐ ܕܫܘܒܚܐ ܟܝܘܡ ܩܝܡܬܗܘܢ.

الجوق الأوَّل: أَخوَاتِنَـــــــا، طِبْـــــــنَ بِالسَّـــــــــــــلامْ
مَـــــا بَـــــينَ القِدِّيسَـــــاتِ بَعْـــــــــدَ الآلامْ
إِلْبَسْـــــنَ ثَـــوْبَ الْمَجْـــدِ وَالسُّـــــــــــرُورْ
أَنشِـــدْنَ الحَمْـــدَ، الحُـــبَّ طُـــولَ الدُّهُـــورْ!

الجوق الثَّاني: يـــا نِـــيْرَ الـــرَّبِّ الأَشْـــهَى يَـــــا صَلِيــــــبْ
كُنْـــــــتَ لِلأَخَـــــــواتِ أَغْلَـــــى حَبِيـــــبْ
كُـــنْ شَـــفِيعًا في الحُكْـــمِ والقَضَـــــــــــاءْ
كَـــــافِئهُنَّ بِـالْمَجْـــــدِ وُسْـــعَ السَّـــمَاءْ!

الجماعــــــة: وَدَاعًـــــا! صَلُّـــوا عَنَّـــــا بِالدُّعَـــــــــــــاءْ
أَخَـــــوَاتٍ، إِخْـــــوَةً، كُـــلَّ الآبَـــــاءْ
قَدِّمُـــــوا الإِحْسَـــــانَاتِ والقُرْبَـــــــــــانْ
حَتَّـــى نَلْقَـــى رِضْـــوَانَ الـــرَّبِّ الدَّيَّـــانْ!

الجماعة : (بين جوقين) المزمور ١٦ (١٥) : ١، ٩-١١



* أَللّٰهُمَّ احْفَظْنِي فَإِنِّي بكَ اعْتَصَمْتُ قُلْتُ لِلرَّبِّ أَنتَ سَيِّدِي،
وَمَا عَدَاكَ لا خَيرَ لِي

** لِذٰلكَ فَرِحَ قَلْبِي وابْتَهجَ كَبِدِي وَجَسَدِي سَيَسْكُنُ على الرَّجَاءْ

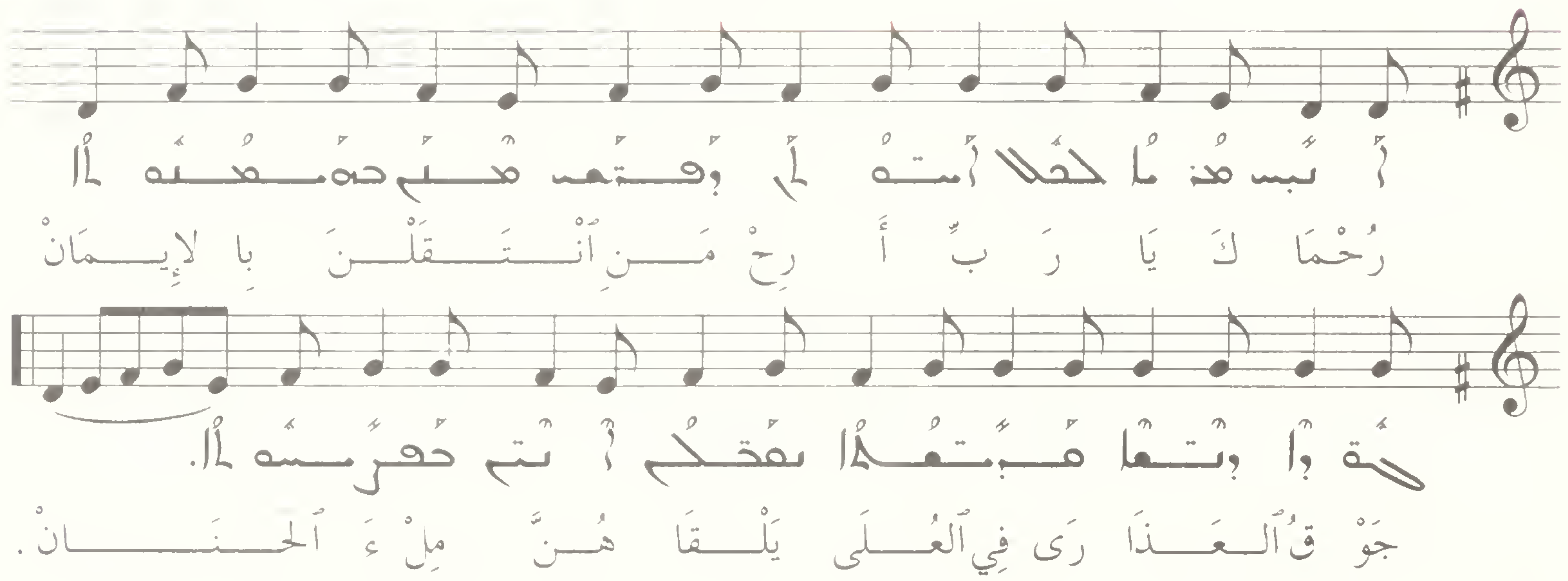
* لأَنكَ لا تَتْرُكُ نَفْسِي في الجَحِيم ولا تدَعُ قُدُّوسَكَ يَرَى فَسَادَا

** قَدْ عَرَّفْتَنِي سُبُلَ الحَيَاة وَسَتَمْلأُنِي فَرَحًا مَعَ وَجْهِكَ

* لأَنَّــكَ كُنْــتَ نُصْــرَةً لي فَأَسْــتَتِرُ في ظِــلِّ جَنــاحَيكَ

*/** أَلْمَجْدُ للآبِ والإِبنِ والرُّوحِ القُـدُس مِـنَ الآنَ وإلى أَبَـدِ الآبِدِيــن.

لحن: سُوغِيتو



الجماعة: (بين جوقين إبتداءً من الشّمال)

ܐܳܒܳܐ ܡܳܪܳܐ ܠܟܽܠܐ ܐܳܣܝܳܐ ܕܦܰܓܪ̈ܶܐ ܐܳܦ ܕܢܰܦܫ̈ܳܬܳܐ
ܚܽܘܣ ܘܰܐܢܺܝܚ ܡܥܰܢܕ̈ܶܐ ܕܢܦܰܩ̈ܝ ܐܶܢܶܝܢ ܒܗܰܝܡܳܢܽܘܬܳܐ.

ܘܕܒܰܬ̈ܳܐ ܒܬܽܘܠܬܳܐ ܘܐܶܡܗ̈ܳܬܳܐ ܠܟ ܡܰܠܟܳܐ ܡܫܺܝܚܳܐ ܕܡܫܰܒܚܳܐ
ܗܳܒ ܠܐܳܣܝܳܐ ܕܦܰܓܪ̈ܶܐ ܡܶܢ ܕܢܶܣܒܶܝ ܘܢܽܘܗܪܳܐ ܒܶܝܬ ܡܰܠܟܽܘܬܳܐ.

ܒܢ̈ܳܬܳܐ ܕܚܰܕܬܳܐ ܢܚܰܡܽܘܢ ܠܐܽܘܪܚܗܽܘܢ ܘܢܶܥܒܪܽܘܢ ܥܰܡܗܽܘܢ ܠܥܶܠ ܡܰܠܟܽܘܬܳܐ
ܟܠܺܝܠܰܝ ܫܽܘܒܚܳܐ ܒܪܺܝܫ ܢܣܰܡܽܘܢ ܘܢܶܗܘܽܘܢ ܒܚܰܝܶܐ ܘܰܒܢܰܘܗܪܳܐ.

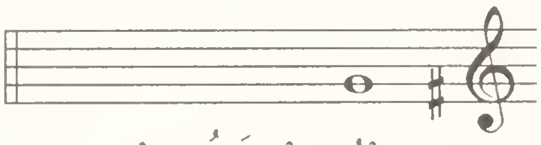
ܦܬܰܚ ܠܗܽܘܢ ܬܰܪܥܳܐ ܕܢܽܘܗܪܳܐ ܘܥܰܡ ܢܽܘܗܪܳܐ ܒܶܝܬ ܓܰܘܢܳܐ
ܕܟܰܠܬܳܐ ܡܫܺܝܚܳܐ ܢܶܚܙܽܘܢ ܠܗ ܒܐܰܝܕܳܐ ܡܫܰܒܚܳܐ ܘܡܫܰܒܚܳܐ.

رُحْمَـــاكَ، يـــا رَبِّ، أَرِحْ   مَـــنِ انْتَقَلْـــنَ بالإيمَـــانْ
جَـــوقُ العَـــذَارَى في العُلَـــى   يَلْقَـــاهُنَّ مِـــلْءَ الْحَنَـــانْ.

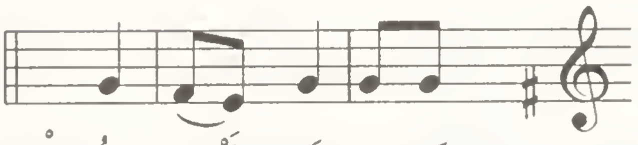
ذُقْـــنَ في حُبِّـــكَ الـهَنَـــا   خِطِّيبَـــاتٍ صُـــنَّ العُهُـــودْ
هَيَّـــا اقْبَلْهُـــنَّ في حِمَـــى   الأَفْـــرَاحِ في دَارِ الْخُلْـــودْ.

كُـــلُّ مَلائِـــكِ السَّـــمَاءْ   يَسْتَـقْبِـــلُونَ الأَخَـــواتْ
لُقْيَـــا الأَمَـــانِ وَالرَّجَـــاءْ   مِـــنْ كُـــلِّ هَـــوْلٍ ناجِيَـــاتْ.

فِـــرْدَوسَ النُّـــورِ افْتَـــحْ لَنَـــا   نَلْقَـــى الْهَنَـــاءَ وَالْحُبُـــورْ
صَلِيبُـــكَ جِسْـــرُ النَّجَـــا   نَشْـــدُو لَـــكَ طُـــولَ الدُّهُـــورْ.

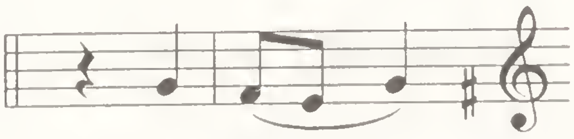


الشّمّاس : سْتُومِنْ كَـالُوس **وقوف**



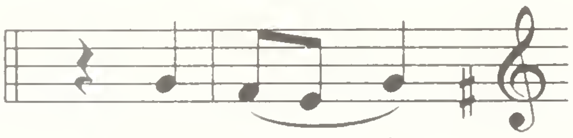
الجماعة : كِيـرِ يَا لَيْـــسُونْ.

كاهن : (مع التّبخير) لِـنَرْفَعَنَّ التّسبيحَ وَالْمَجْـدَ والإِكـرامَ إلى العَريـسِ الْحَقِيقيّ، الَّـذي يَفْتَـحُ بَابَـهُ لِلحكيمَـات، ويُبْهِـجُ الْمُستَعِدَّاتِ بِمَحْفِلِهِ الرُّوحَانِيّ، ويُفَرِّحُ العَفِيفَاتِ بنُورِهِ الْمُبْهِـج، فَيَدْخُلْـنَ مَعَـهُ إِلى مَلَكُوتِهِ السَّمَاوِيِّ مُبْتَهِجَات. أَلصَّالِحِ الَّذي لَهُ الْمَجدُ وَالإِكـرامُ في هٰذا الوقـتِ وَكُلِّ أَيَّامِ حياتِنا إلى الأَبد.



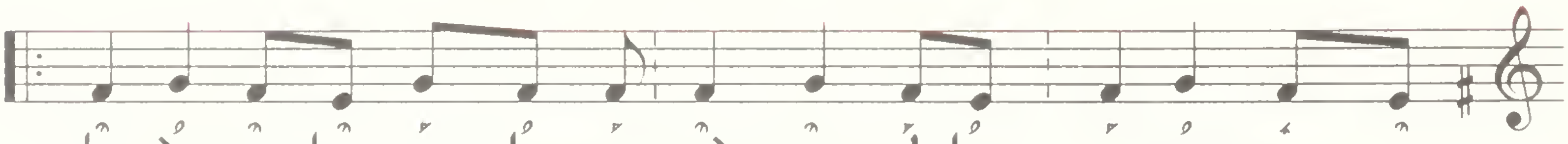
الجماعة : آ مِينْ.

كاهن : أَيُّهَا الرَّبُّ الإلٰهُ الكَلِمَة، يا وَحِيدَ الآبِ الَّذي صَارَ ابْنَ البَتُول، واتَّضَعَ لكي يُخَلِّصَنا؛ أَيُّهَا العَرِيسُ السَّماويّ، الّذي دَعَا الشُّعُوبَ كُلَّهَا إلى مَحْفِلِهِ العَظِيم، نَضْرَعُ إِلَيك، وَنحْنُ نَتأَمَّلُ في مَثَلِ إِنجِيلِكَ الْمُقَدَّس: مَتى تَخْرُجُ إلى لِقَائِكَ العَذَارَى الخَمْسُ الحَكِيمَاتُ وَهُنَّ مُسْتَنِيرَات، وَتَتَلأْلأُ مَصَابِيحُهُنَّ كَالنُّورِ أَمامَكَ، ويَدْخُلْنَ إلى وَلِيمَتِكَ بِالفَرَح، وَيَتَنَعَّمْنَ في الوَلِيمَةِ الرُّوحَانِيَّة، لا تَطْرَحْنَا في الظُّلْمَةِ البَرَّانِيَّةِ مَعَ الجَاهِلات، في تِلْكَ السَّاعَةِ الرَّهِيبَة، وَلا تُوصِدْ في وُجُوهِنَا بَابَ نِعْمَتِكَ، بَلْ أَهِّلْنَا بِمَراحِمِكَ، نَحْنُ وَأَخَواتِنا اللَّواتي انْتَقَلْنَ مِنْ بَيْنِنا، أَنْ نَلْتَقِيَكَ بالأَعْمَالِ الحَسَنَة، بَينَ الأَبرارِ وَالصِّدِّيقِين، وَنُرَتِّلَ لَكَ مَعَ العَذَارى الْمُسْتَعِدَّاتِ لِعُرْسِكَ الرُّوحَانِيّ، وَمَحْفِلِكَ الأَبَدِيّ، وَنَرْفَعَ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ إِليكَ، وإلى أَبيكَ المُبارَك، ورُوحِكَ الحَيِّ القُدُّوس، إلى الأَبَد.



الجماعة : آ مِينْ. **جلوس**

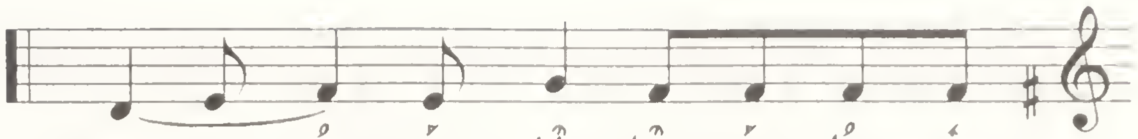
لحن البخور: لْحُودَاوْ إِتْقَابَاعْ



إِ نَّ ٱلرَّ بَّ قَدْ أَ عَـدَّ مَنْـزِ لاً فِي ٱلْعَلْـيَا ءِ

أَخْتَا رَ كُـنَّ مِنْ دُنْـيَا نَا لِـلُّقْـيَا فِي ٱلسَّـمَا ءِ

بِٱلْـعَـذَا رَى ٱلْحَـكِيـمَا تِ بِٱلْـمِصْبَا حِ ٱلْمُـضَا ءِ



ܒܢܘܗܪܐ ܘܚܝܐ ܠܐ ܒܛܫܝܢ

ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܐܠܗܐ

مِلْ ءَ ٱلنّو رِ وَٱلـــحَـــيَـــــاهْ

لَـــكَ ٱلمَجْــدُ يا أَلــــلّـــــهْ!

الجماعة : (بين جوقَين إبتداءً من الشّمال)

** ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ * ܗܐ ܛܝܒ ܠܟܝܢ ** ܡܫܪܝܐ ܒܪܘܡܐ ܕܠܥܠ

* ܘܓܒܐ ܒܚܘܒܟܝܢ ** ܘܦܪܫܟܝܢ ܡܢܗ * ܕܐܬܝܢ ܠܓܢܘܢܐ ܕܒܫܡܝܐ

** ܥܡ ܒܬܘܠܬܐ * ܚܟܝܡܬܐ ** ܒܠܡܦܐܕܝܗܝܢ ܢܗܝܪܐ

* ܒܢܘܗܪܐ ܘܚܝܐ ܠܐ ܒܛܫܝܢ */** ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܐܠܗܐ.

** إنَّ الـــــرَّبَّ * قَــدْ أَعَـــدَّ ** مَـــنزِلاً في العَلْيَـــاءِ

* ٱخْتَـــــارَكُنَّ ** مِــنْ دُنْيَانَـــا * لِلُّقْيَـــا في السَّـــماءِ

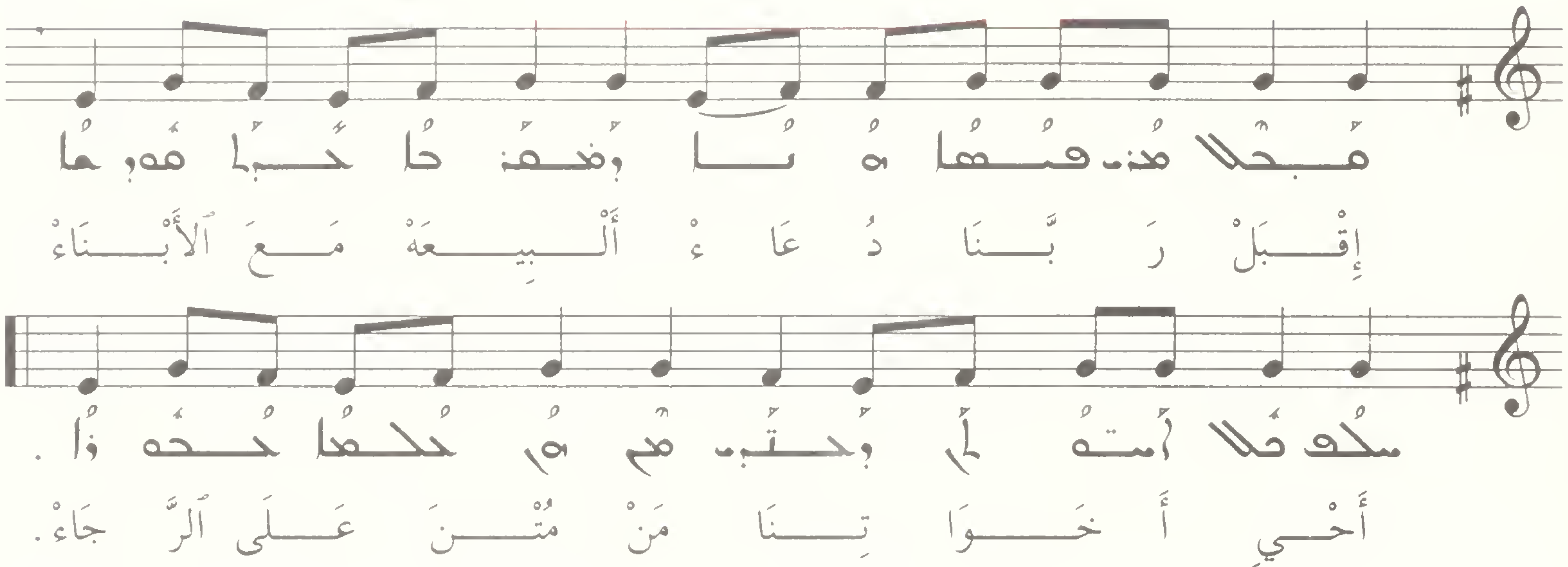
** بالعَـــــذَارَى * الْحَكِيمَـــاتِ ** بالْمِصْبَـــاحِ الْمُضَـــاءِ

* مِـــلْءَ النُّـــــورِ وَالْحَيَـــــاهْ */** لَـكَ الْمَجْدُ يـا أَللّـــهْ!

كاهن : أَيُّها المَسيحُ إِلٰهُنا، العَريسُ الحَقيقيّ، إِنْفَحْنَا بِرائِحَـةٍ عَذْبَـةٍ مِنْ طُيُوبِكَ المَمْلُوءَةِ بَهْجَة، فَنَسْتَعِدَّ لِوَلِيمَتِكَ كالعَذَارَى الْحَكِيمَات. وأَهِّلْ أَخَواتِنا اللَّواتي انْفَصَلْنَ عَنَّا، لِلدُّخُولِ إِلى عُرْسِ مَلَكُوتِكَ السَّماوِيّ، في القِيامَةِ السَّعِيدة، فَنَرْفَعَ جَمِيعُنا مَعَهُنَّ الْمَجْدَ والشُّكْرَ إِلَيـكَ وإِلى أَبِيـكَ وَرُوحِكَ القُدُّوس، إِلى الأَبَد.

الجماعة : آمـين

مَزْمُورُ الْقِرَاءَات: رَمْرِمَيْنْ



الجوق الثّاني: ܩܰܒܶܠ ܡܳܪܝ ܒܳܥܽܘܬ݂ܳܐ ܗܳܢܳܐ ܕܥܺܕ݁ܬ݂ܳܐ ܥܰܡ ܒܢܰܝ̈ܗܿ
ܢܰܚܶܐ ܟܽܠ ܐܰܚ̈ܘܳܬ݂ܰܢ ܕܰܫ̈ܟܺܝܒܳܢ ܡܶܢ ܗܳܢ ܥܳܠܡܳܐ ܒܣܰܒܪܳܐ.

الجوق الأوّل: ܒܶܝܬ݂ ܚܰܬ݂ܢܳܐ ܢܽܘܗܪܳܢܳܐ ܒܰܟ݂ܢܽܘܫܬ݂ܳܐ ܐܰܢܺܝܚ ܡܳܪܝܳܐ
ܠܟ݂ܽܠ ܐܰܚ̈ܘܳܬ݂ܰܢ ܕܛܳܥ̈ܡܳܢ ܟܳܣܳܐ ܕܡܰܘܬ݂ܳܐ ܘܰܐܬ݂ܢܺܝܚܶܝ.

الجماعـــــة: ܒܪܺܝܟ݂ ܗܽܘ ܕܰܐܛܶܐܒ݂ ܠܗܽܘܢ ܓܰܢܽܘܢܳܐ ܠܨܰܕ̈ܝܩܶܐ ܟܺܐܢ̈ܶܐ ܘܩܰܕ̈ܝܫܶܐ
ܡܰܟ݂ܝܳܐ ܕܰܡܒ݂ܰܥܠܶܗܽܘܢ ܙܰܡܢܳܐ ܒܬ݂ܽܘ̈ܠܳܬ݂ܳܐ ܘܰܢܟ݂ܦ̈ܳܬ݂ܳܐ ܘܰܚܟ̈ܝܡܳܬ݂ܳܐ.

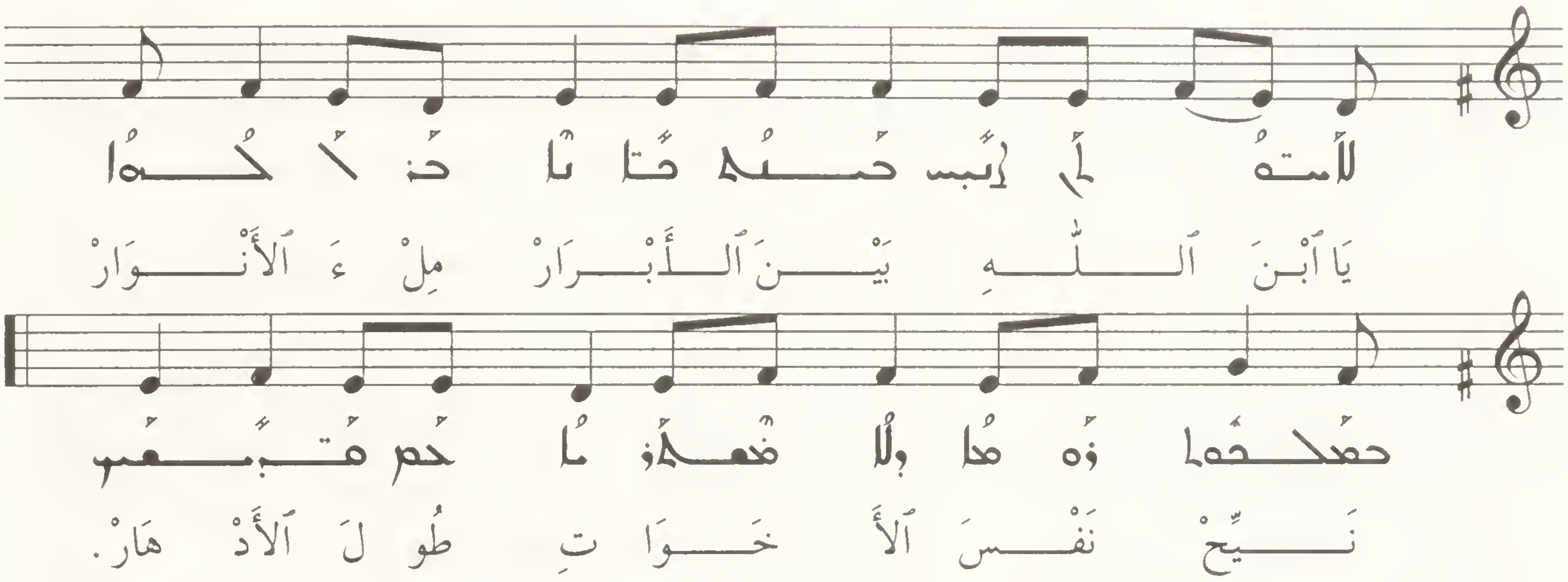
الجوق الثّاني: إِقْبَــلْ، رَبَّنَــا، دُعَــاءْ أَلْبِيعَــهْ مَــعَ الأَبْنَــاءْ
أَحْـــــيِ أَخوَاتِنَـــــا مَنْ مُتْنَ عَلَـى الرَّجَـاءْ.

الجوق الأوّل: في عُـرْسِ دَارِ الأَنْـــوارْ بَيـنَ جَـوقِ الْحَكِيمَـاتْ
يَـا رَبُّ، أَحْـيِ تَذْكَـارْ مَنْ ذُقْنَ كَـأْسَ الْمَمَـاتْ.

الجماعـــــة: سُـبْحَانَ الفَـادي الأَمِـينْ قَـدْ هَيَّـا مَغْنَـى الْحَيَـاةْ
لِلأَبْـــرَارِ القِدِّيسِـــينْ وَالعَـذَارَى الْحَكِيمَـاتْ.

القراءات (راجع ملحق القراءات، ص ٥٩-٧١)

باعوت مار يعقوب — جلوس



الجوق الأوَّل:

ܠܐܝܬܘܗܝ ܐ̱ܢܫ ܒܝܢܬ ܟ̈ܐܢܐ ܒܪ ܐܠܗܐ

ܒܡܠܟܘܬܐ ܙܘܗܝܐ ܘܠܐ ܡܥܠܢܐ ܥܡ ܩܕ̈ܝܫܝܢ.

الجوق الثّاني:

ܒܪܐ ܕܒܡܠܟܗ ܡܢܝܚ ܡ̈ܝܬܐ ܡܢ ܡܚܕܬܢܘܗܝ

ܥܒܕ ܒܢܘܗܝ ܘܝܗܒ ܐ̱ܝܬܘܗܝ ܕܩܪܝܒ ܡܢܝ.

الجوق الأوَّل:

ܦܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܬܚܡ ܒܒܠܚܘܕ ܒܗ̇ ܐܠܗܐ

ܒܪܘܟܢ ܡܘܬܐ ܠܐܬܐ ܘܫܟܐ ܠܐ ܡܬܟܠܝܢ

ܡܪܘܡ ܥܒܕ ܘܓܢܘܡ ܢܦܘܩܘܢ ܘܢܬܘܡ ܒܫܡܗ

ܠܐ ܐ̱ܢܫ ܢܚܒܐ ܘܠܐ ܙܘܥ ܒܗܘܢ ܒܢܝܐ ܘܫܐ.

الجوق الثّاني:

ܗܐ ܒܥܘܬܢ ܗ̣ܘ   ܗܘ ܙܘܒܢܐ   ܕܡܫܟܚ ܦܘܫܩܐ
ܘܐܝܟ ܕܐܬܟܠܘܢ   ܦܓܪܐ (?) ܠܗܘܢ   ܢܦܠܬ ܡܢܗܘܢ
ܘܗܘܝ ܒܥܘܬܗ   ܘܣܝܡ ܥܘܒܕܗ   ܘܫܬܝܐ ܠܝܘܢܗ
ܕܢܝܚ ܒܢܘܗܪܗ   ܘܒܡܠܟܘܬܗ   ܡܚܫܒ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ.

الجوق الأوّل:

ܕܫܡܫ ܗ̣ܘܘ ܕܐܝܟ   ܫܠܡܬܗ   ܠܐ ܫܠܡ ܠܗܘܢ
ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ   ܢܗܘܐ ܐܡܝܢ   ܟܠܡܢܐܝܬ
ܘܡܬܢ ܗܘܝܐ   ܒܟܝܠܐ ܕܫܡܫ   ܐܝܟ ܗܒܒܐ
ܒܟܝܠܐ ܕܢܗܘܪܐ   ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦ   ܒܟܝܢܗ ܗܘܐ.

الجوق الثّاني:

ܣܠܩ ܫܡܠܝܐ   ܘܫܩܠ ܐܢܝܢ   ܡܫܠܐ ܢܦܫܗ
ܕܪܫܐ ܡܪܗܐ   ܘܡܪܟܒ ܠܗܘܢ   ܟܡ ܢܦܩܬܐ
ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ   ܫܡܟܐ ܩܪܝܐ   ܒܟܠܡܐ ܟܡܐ
ܒܟܠܡܐ ܕܢܗܘܪܐ   ܢܗܪܝ ܟܬܪܐ   ܟܠܡܠܟܘܬܗܘܢ.

الجوق الأوّل:

ܕܢܦܘܩ ܒܥܘܬܗ   ܘܡܠܟܘܬܐ ܙܕܩܐ   ܒܢܘܗܪܐ ܐܝܟܐ
ܥܡ ܟܠܗܘܢܐ   ܫܡܫܐ ܕܐܝܠܗܘܢ   ܠܩܕܝܫܘܗܝ
ܡܛܠ ܣܝܘܐ   ܘܫܘܒܪܐ ܙܕܩܐ   ܡܠܐ ܟܘܪܣܝܗܘܢ
ܟܕܡ ܕܡܫܝܚ ܠܗܘܢ   ܒܢܘܗܪܗ ܩܝܡܐ   ܥܡ ܩܕܝܫܐ.

الجوق الثّاني:

ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܕܢܚܕܐ ܥܡܗ ܟܗܢܐ ܘܥܡܡܐ
ܐܒܪܐ ܥܡܗ ܟܗܢܐ ܘܥܡܡܐ ܘܢܫܒܚ(ܘܢ) ܠܟܠܗ.

الجماعة:

ܐܘܪܚ ܡܪܢ ܘܗܘ ܐܠܗܢ ܘܡܫܝܚܢ
ܠܒܝܬܐ ܕܗܘ ܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܬܬܥܒܕ ܥܡܗ.

الجوق الأوَّل:

يَـا ابْـنَ اللــهِ، بَـيـنَ الأَبْـرَار مِـلْءَ الأَنْـوَارْ
نَيِّـحْ نَفـسَ الأَخَــوَاتِ طُـولَ الأَدْهَـارْ.

الجوق الثَّاني:

يَـا مَـنْ تُحْيِـي مَيْتًــا وَارَاهْ أَلْــتُّرَابُ
إِقْبَـلْ مِنَّــا هٰذِي الصَّــلاهْ عَمَّــنْ غَــابُوا.

الجوق الأوَّل:

يَـا مَـنْ ذَاقَ الْمَـوْتَ القَاسِـي كالإِنْسَــانِ
أَبْعِـدْ عَنَّــا مُـرَّ الكَــاسِ الْمَـوتِ الثَّــانِي.

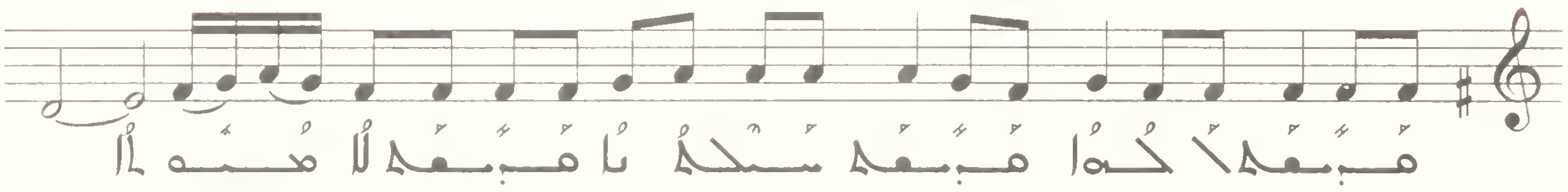
الجماعــة:

عَظِّـمْ وَارْفَـعْ ذِكْـرَ العَــذْرَا والقِدِّيسِــينْ
جُـدْ وَارْحَمْنَــا طَيِّـبْ ذِكْـرَى الْمَوتَـى. آمِـينْ!

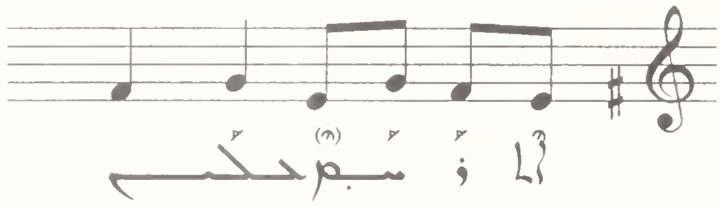
صلوات الختام — وقوف

المحتفل : فَلْنَشْكُرِ الثّالوثَ الأَقْدَسَ وَالْمُمَجَّد، وَلْنَسْجُدْ لَـهُ (تحني الجماعة) وَنُسَبِّحْهُ الآبَ والابنَ والرُّوحَ القُدُس. آميـن.

كيرياليسون. كيرياليسون. كيرياليسون.



الجماعة :



المحتفل : ܩܕܝܫܬ ܐܠܗܐ. ܩܕܝܫܬ ܚܝܠܬܢܐ. ܩܕܝܫܬ ܠܐ ܡܝܘܬܐ.

قَدِيشَاتْ آلُوهو، قَدِيشَاتْ حَيِلْتُونُو، قَدِيشَاتْ لُومُويُوتُو (٣ مرّات)

الجماعة : ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ.

إتراحَامِ عْلَينْ! (٣ مرّات؛ تبدّل مع الرمس الطقسيّ)

الجماعة : أبانا الّذي في السّماوات...

المحتفل : نَتوسَّلُ إلَيك، يا رَبَّنا يَسُوعَ المَسِيح، أَن تُجَازِيَ بِرَأْفَتِكَ المُجازاةَ السَّعِيدَة، أَخَواتِنَا اللَّواتي تَكَرَّسْنَ لَكَ في الحَيَاةِ الرُّهْبَانِيَّة، وَنَذَرْنَ ذَوَاتَهُنَّ لِاسْمِكَ القُدُّوس، وَخِدْمَةِ إخْوَتِكَ البَشَر، وَسَلَكْنَ طَرِيقَ وَصَايَاكَ المُقَدَّسَة، وَمَشُورَاتِكَ الإنْجِيلِيَّة، بِالعِبَادَةِ وَالصَّلاةِ وَالخِدْمَة. أَنْعِمْ عَلَيهِنَّ بِالبُلُوغِ إلى مَلَكُوتِكَ السَّماوِيّ، وَأَهِّلْنا أَنْ نُمَجِّدَكَ مَعَهُنَّ

وَنشْكُرَكَ بِلا انْقِطَاع، وأَبَاكَ وَرُوحَكَ القُدُّوس، إِلى الأَبَد.

الجماعة : آمــين.

مُلحقاتُ الجنَّاز

المُلحَق الأوّل

القِـــرَاءَات

إرشادات عامّة:

١) يختار الشمّاس **قراءةً واحدةً**، إمّا من العهد القديم (أي راعوت، يهوديت، إستير، أشعيا، الحكمة)، وإمّا من العهد الجديد (أي الرسائل أو الرّؤيا).

٢) يختار المحتفل **قراءَةً واحدةً** من الإنجيل.

أوّلاً: قِراءاتُ الشمَّاس

١) فَصْلٌ مِن سِفرِ رَاعُوت، وبارِكْ يا سَيِّد (١: ٨، ١٤-١٩ أ).

يا إخوتي، قَالَت نُعْمِي لِكَنَّتَيهَا: «إنْصَرِفَا أَنْتُما وارْجِعَا كُلُّ واحِدَةٍ إلى بَيتِ أُمِّها، وَلْيَصْنَعِ الرَّبُّ إِلَيكُما رَحْمَةً، كَما صَنَعْتُمَا إلى الَّذِينَ ماتُوا وإلَيَّ!». فَرَفَعَتا صَوتَيهِما وَبَكَتَا، وقَبَّلَتْ عُرْفَةُ حَمَاتَها وَعَادَتْ إلى شَعْبِها. وأَمَّا رَاعُوتُ فَلَمْ تُفَارِقْهَا. فقالَتْ نُعْمِي: «هذِهْ سِلْفَتُكِ قَدْ رَجَعَتْ إلى شَعْبِهَا وآلِهَتِها، فَارْجِعِي أَنتِ على أَثَرِ سِلْفَتِكِ». فقالَتْ رَاعُوت: «لا تُلِحِّي عَلَيَّ أَنْ أَتْرُكَكِ وأَرْجِعَ عَنْكِ، فإنِّي حَيثُما ذَهَبْتِ أَذْهَبْ، وَحَيثُما بِتِّ أَبِتْ، شَعْبُكِ شَعْبِي، وإلهُكِ إلهي، وحَيثُما تَمُوتِي أَمُتْ، وهُناكَ أُدْفَنْ. لِيَصْنَعِ الرَّبُّ بي هكذا، وَلْيَزِدْ هكذا، إنْ فَرَّقَ بَينِي وبَيْنَكِ غَيرُ المَوْت». فَلَمَّا رَأَتْها مُصِرَّةً على الذَّهَابِ مَعَها، كَفَّتْ عن مُحادَثَتِها بِالأَمْر. وَذَهَبَتا كِلْتَاهُما حتَّى وَصَلَتا إلى بَيتَ لَحْم. والتَّسبيحُ لِلّهِ دائمًا.

٢) فَصْلٌ مِن سِفرِ يَهُودِيت، وبارِكْ يا سَيِّد (١٥: ٨-١٠، ١٤؛ ١٦: ١، ١٣-١٥).

يا إخوتي، قَدِمَ عَظِيمُ الكَهَنَةِ يُواكيم، وَشُيُوخُ بَنِي إسرائِيلَ السَّاكِنِينَ في أُورَشليم، لِيُشاهِدُوا ما صَنَعَ الرَّبُّ إلى إسْرائِيلَ مِنَ الخَيرات، وَلِيَرَوا يَهُودِيتَ ويُسَلِّمُوا عَلَيها. ولَمَّا دَخَلُوا إليها، بارَكُوها جَمِيعُهُم بِصَوتٍ واحِدٍ وقالُوا لَها: «أَنتِ مَجْدُ أُورَشَلِيم! أَنتِ فَخْرُ نَسْلِنَا العَظِيم! صَنَعْتِ كُلَّ ذلِكَ بِيَدِكِ، فَرَضِيَ اللّهُ عَمَّا صَنَعْتِ. بارَكَكِ الرَّبُّ القَدِيرُ أَبَدَ الدُّهُور!». وقالَ الشَّعْبُ كُلُّهُ: «آمين».

وأَنْشَدَتْ يَهُودِيتُ نَشِيدَ الشُّكْرِ هذا، وَجَهَرَ الشَّعْبُ كُلُّهُ بِهذا النَّشِيد، فقالَتْ يَهُودِيت: «أَنْشِدُوا لإِلهي بِالدُّفُوف، رَنِّمُوا لِلرَّبِّ على الصُّنوج. إِنْظِمُوا لَهُ الْمَزْمُورَ وَالنَّشِيد، أَشِيدُوا وَادْعُوا بِاسْمِهِ. سَأُرَنِّمُ لإِلهي نَشِيدًا جديدًا. رَبِّي، عَظِيمٌ أَنتَ وَمُمَجَّد. عَجِيبٌ في القُوَّة، وَلا يَقْوَى عَلَيكَ أَحَد. إِيَّاكَ فَلْتَعْبُدْ خَلِيقَتُكَ بِأَسْرِها، لِأَنَّكَ أَنتَ قُلْتَ فَكانَتْ. أَرْسَلْتَ رُوحَكَ فَكُوِّنَتْ، وَلَيسَ مَن يُقاوِمُ صَوتَكَ. أَلجِبالُ تَهْتَزُّ مِنْ أُسُسِهَا، وَتَخْتَلِطُ بِالمِياه، وَالصُّخُورُ كَالشَّمْعِ تَذُوبُ أَمامَ وَجْهِكَ. وَالَّذِينَ يَتَّقُونَكَ تَكُونُ عَنْهُم راضيًا». والتَّسبيحُ لِلّهِ دائمًا.

٣) فَصْلٌ مِن سِفْرِ إِسْتِير، وبارِكْ يا سَيِّد (٤: ١٧ر-١٧ص، ١٧ع، ١٧م، ١٧ن).

يا إخوتي، إِنَّ إِسْتِيرَ المَلِكَةَ الْتَجَأَتْ إلى الرَّبِّ في خَطَرِ الْمَوتِ الَّذي انْقَضَّ عَلَيها. فَخَلَعَتْ ثِيَابَ مَجْدِها، وَلَبِسَتْ ثِيابَ الشِّدَّةِ وَالحُزْن، وَغَطَّتْ رَأْسَها بِالرَّماد، بَدَلَ العُطُورِ الفاخِرَة، وَكَانَتْ تُصَلِّي إلى الرَّبِّ وَتَقُول: «أَيُّها الرَّبُّ مَلِكُنا، أَنتَ الأَوْحَد، أَغِثْني أَنا الوَحِيدَة، وَالَّتي لا نَصِيرَ لَها سِوَاكَ. لَقَدْ سَمِعْتُ مُنْذُ مَولِدِي، أَنَّكَ، أَيُّها الرَّبُّ، اتَّخَذْتَ إِسْرائِيلَ مِن جَمِيعِ الأُمَم، وَآباءَنا مِنْ جَمِيعِ أَجدادِهِم، لِيَكونوا لَكَ مِيراثًا أَبَدِيًّا، وَأَنَّكَ صَنَعْتَ إِلَيهِم كُلَّ ما قُلْتَهُ. وَالآنَ فَقَدْ أَخْطَأْنا إِلَيك، فَأَسْلَمْتَنا إلى أَيدي أَعدائِنا، لِأَنَّنا أَكْرَمْنَا آلِهَتَهُم.

أُذْكُرْ، يا رَبّ، وَأَظْهِرْ نَفْسَكَ في وَقْتِ شِدَّتِنا. وَهَبْ لي ثِقَةً بِالنَّفْس، يا مَلِكَ الآلِهَة، ويا أَيُّها المُتَسَلِّطُ عَلَى كُلِّ سُلْطَة. لَمْ تَفْرَحْ أَمَتُكَ مِنْ يَومِ تَبَدُّلِ حَالِها إلى الآنَ إلاَّ بِكَ، أَيُّها الرَّبُّ إلهُ إبراهيم. أَيُّها الإِلهُ القادِرُ على

كُلِّ شيء، أَصْغِ إلى صَوتِ اليائِسِين، وَأَنْقِذْنا مِن أَيدِي المُسِيئِين، وَأَنْقِذْنِي مِنْ خَوفِي». والتَّسبيحُ لِلّهِ دائمًا.

٤) فَصْلٌ مِن نُبوءَةِ آشعيا، وبارِكْ يا سَيِّد (٦٠: ١-٣، ٨، ١٩-٢١).

يا إخوتي، قُومي اسْتَنِيري، فإنَّ نُورَكِ قَدْ وافى، وَمَجْدَ الرَّبِّ قَدْ أَشْرَقَ عَلَيكِ. ها إنَّ الظُّلْمَةَ تُغَطِّي الأَرْض، وَالغَمامَ المُظْلِمَ يَشْمَلُ الشُّعُوب، وَلكِنْ عَلَيكِ يُشْرِقُ الرَّبّ، وَعَلَيكِ يَتَراءَى مَجْدُهُ، فَتَسِيرُ الأُمَمُ في نُورِكِ، والمُلُوكُ في ضِياءِ إِشْراقِكِ. مَنْ هؤُلاءِ الطَّائِرُونَ كالغَمام، وكالحَمامِ إلى أَعْشاشِها؟

لا تَكُونُ الشَّمْسُ مِنْ بَعْدُ نورًا لكِ في النَّهار. ولا يُنيرُكِ القَمَرُ بِضِيائِهِ في اللَّيل، بَلِ الرَّبُّ يَكُونُ لَكِ نورًا أَبَدِيًّا، وَإلهُكِ يَكُونُ جَلالَكِ. لا تَغْرُبُ شَمْسُكِ مِنْ بَعْدُ، وَقَمَرُكِ لا يَنْقُص، لِأَنَّ الرَّبَّ يَكُونُ لَكِ نُورًا أَبَدِيًّا. وَتَكُونُ أَيَّامُ مَناحَتِكِ قَدِ انْقَضَتْ. وَيَكُونُ شَعْبُكِ كُلُّهُ أَبرارًا، وَبِهِ أَتَمَجَّد. والتَّسبيحُ لِلّهِ دائمًا.

٥) فَصْلٌ مِن سِفْرِ الْحِكْمَة، وبارِكْ يا سَيِّد (٤: ١-٢، ٧-٩، ١٣-١٥).

يا إخوتي، إنَّ البَتُولِيَّةَ مَعَ الفضيلةِ أَجمل، فإنَّ مَعَها ذِكرًا خالِدًا، لِأَنَّها تَبقى مَعلومَةً عِندَ اللّهِ وَالنَّاس. إذَا حَضَرَتْ يُقتَدَى بِهَا، وَإذا غابَتْ يُشتاقُ إِلَيها، وَمَدَى الدُّهورِ تَفتَخِرُ بإكليلِ الظَّفَر، بَعْدَ انْتِصارِها في ساحَةِ المعارِكِ الطَّاهِرَة. فَالصِّدِّيق، وَإنْ تَعجَّلَهُ الموتُ، يَستَقِرُّ في الرَّاحَة، لِأَنَّ الشَّيخوخَةَ المُكَرَّمَةَ لَيسَتْ هِيَ القديمَةَ الأَيَّام، ولا هِيَ تُقدَّرُ بِعَدَدِ السِّنين. وَلكِنَّ

شَيبَ الإنسانِ هُوَ الفِطنَة، وَسِنَّ الشَّيخُوخَةِ هِيَ الحَيَاةُ المُنزَّهَةُ عَنِ العَيب. قَدْ بُلِّغَ الكَمَالَ في أَيَّامٍ قَلِيلَة، فَكَانَ مُستَوفِيًا سِنِينَ كَثِيرَة. وَإِذْ كَانَتْ نَفْسُهُ مُرضِيَةً لِلرَّبّ، فَقَدْ أُخرِجَ سَرِيعًا مِنْ بَينِ الشُّرور، لِأَنَّ نِعْمَتَهُ وَرَحمَتَهُ لِمُختارِيهِ، وَافتقادَهُ لِقدِّيسِيه. والتَّسبيحُ لِلّهِ دائمًا.

٦) فَصْلٌ مِن سِفْرِ الحِكْمَة، وبارِكْ يا سَيِّد (٧:٧-١٢. ٢٦-٢٨).

يا إخوتي، صَلَّيتُ فأُوتِيتُ الفِطْنَة، ودَعَوتُ فأَتاني رُوحُ الحِكمَة. ففَضَّلْتُها على الصَّوالِجَةِ والعُروش، وعَدَدْتُ الغِنَى كَلا شَيءٍ بِالقِياسِ إِلَيها، وَلَمْ أُعَادِلْ بِها الحَجَرَ الَّذي لا يُقَدَّر، لِأَنَّ كُلَّ الذَّهبِ بِإزائِها قَليلٌ مِنَ الرَّمْل، والفِضَّةَ عِندَها تُحسَبُ طِينًا. وَأَحْبَبْتُها فَوقَ العافِيةِ وَالجَمال، وَآثَرْتُ أَنْ أَتَّخِذَها قبلَ النُّور، لِأَنَّ رَونَقَها لا يَقِرُّ لَهُ قَرار. فأَتَتْني مَعَها جَميعُ الخَيرات، وَعَن يَدَيها غِنًى لا يُحْصَى. فَسُرِرْتُ بِهذِهِ الخَيراتِ كُلِّها، بِإِمْرَةِ الحِكمَة، وَلَمْ أَكُنْ عالِمًا بِأَنَّها أُمٌّ لَها جَميعًا؛ لِأَنَّها انعِكاسٌ لِلنُّورِ الأَزَلِيّ، وَمِرآةٌ صافِيَةٌ لِعَمَلِ اللّه، وَصُورَةٌ لِصلاحِهِ. تَقدِرُ عَلَى كُلِّ شيءٍ وَهِيَ وَحدَها، وتُجَدِّدُ كُلَّ شَيءٍ وَهِيَ ثابِتَةٌ في ذاتِها، وَعَلَى مَرِّ الأَجيالِ تَجْتازُ إلى نُفوسٍ قِدِّيسة، فتُنشِئُ أَصدِقاءَ لِلّهِ وَأَنبياء، لِأَنَّ اللّهَ لا يُحِبُّ إِلاَّ مَنْ يُساكِنُ الحِكمَة. والتَّسبيحُ لِلّهِ دائمًا.

٧) فَصْلٌ مِن رِسالةِ القِدِّيس بُولُسَ الرَّسُولِ إلى أَهلِ رُوما، وبارِكْ يا سَيِّد (٨:١٨-٢٧).

يا إِخوَتي، إِنّي أَحسَبُ أَنَّ آلامَ الوَقْتِ الحاضِرِ لا تُوازِي المجدَ الَّذي

سَوفَ يَتجَلَّى فِينا. فَإِنَّ الخليقَةَ تنتَظِرُ بِفارغِ الصَّبرِ تَجلّيَ أبناءِ اللّه؛ لِأَنَّ الخليقَةَ أُخضِعَتْ لِلباطِل، لا طَوْعًا، بَلْ بِسُلطانِ الّذي أَخْضَعَها، وَلكِنْ على رَجاءِ أَنَّ الخليقَةَ نَفسَها سَتُحرَّرُ هِيَ أيضًا مِن عُبودِيَّةِ الفَسادِ إلى حُرِّيَّةِ مَجْدِ أَولادِ اللّه. وَنحْنُ نَعلَمُ أَنَّ الخليقة كُلَّها مَعًا تئِنُّ وَتَتَمَخَّضُ إلى الآن. وَلكنْ لا هِيَ فَحَسْبُ، بَلْ نحنُ أيضًا الّذينَ لَنا بَاكورةُ الرُّوح، نحنُ أيضًا نَئِنُّ في أنفُسِنا، مُنتظِرينَ البُنُوَّة، أي فِداءَ جَسَدِنا. فإِنَّنا بِالرَّجاءِ خُلِّصْنَا. وَالرَّجاءُ الذي يُرَى لَيْسَ رَجاء. فَهَلْ يرجُو أَحدٌ ما يَراه؟ أَمَّا إذا كُنَّا نَرجُو ما لا نَراه، فَبِالصَّبرِ نَنتَظِرُه. وَهكَذا فَالرُّوحُ نَفسُه يَعضُدُنا في ضُعفِنا، لِأَنَّنا لا نَعرِفُ أَنْ نُصَلِّيَ كما يَنبغِي، لكِنَّ الرُّوحَ نَفسَهُ يَشفَعُ لنا بِأَنَّاتٍ لا تُوصَف. وَالَّذي يَفحَصُ القُلُوبَ يَعرِفُ رَغبَةَ الرُّوح، وَهِيَ أَنَّه يَشفَعُ لِلقدِّيسِينَ بِمَا يُوافِقُ مَشيئةَ اللّه. والتَّسبيحُ لِلّهِ دائمًا.

٨) فَصْلٌ مِن رِسالةِ القِدّيس بُولُسَ الرَّسولِ إلى أَهلِ رُومَا، وبارِكْ يا سَيِّد (٨: ٢٨-٣٢).

يا إخوتي، نَحْنُ نَعلَمُ أَنَّ اللّهَ يَعمَلُ كلَّ شيءٍ لخيرِ الَّذينَ يُحبُّونَه، أُولئِكَ الَّذينَ دَعاهُم بحسَبِ قَصْدِهِ؛ لِأَنَّ الَّذينَ سَبَقَ فَعرَفَهُم، سَبَقَ أَيضًا فَحَدَّدَهُم أَنْ يَكونُوا مُشابِهينَ لِصُورَةِ ابنِهِ، حَتَّى يَكونَ ابنُهُ بِكرًا لِإخوةٍ كَثيرين. وَالَّذِينَ سَبَقَ فَحدَّدَهُم، هؤُلاءِ أَيضًا دَعَاهُم، وَالَّذين دَعَاهُم، هؤُلاءِ أَيضًا بَرَّرَهُم، وَالَّذينَ بَرَّرَهُم، هؤُلاءِ أَيضًا مَجَّدَهُم. إِذًا فَمَاذا نَقُولُ بَعد؟ إذا كانَ اللّهُ مَعَنا، فَمَن عَلَينا؟ فاللّهُ الَّذي لَمْ يَبخَلْ بابنِهِ، بَلْ سَلَّمَهُ إلى الموتِ مِنْ أَجلِنا جميعًا، كَيفَ لا يَهَبُ لنا مَعَهُ أَيضًا كلَّ شَيء؟ والتَّسبيحُ لِلّهِ دائمًا.

٩) فَصْلٌ مِن رِسالةِ القدِّيس بُولُسَ الرّسُولِ الثّانيـة إلى أهـل قُورِنْتُس، وبارِكْ يا سَيِّد (٤:٤١–١٨؛ ٥:١–٥).

يا إِخوَتي، نحنُ نَعلَمُ أَنَّ الَّذي أَقامَ الرَّبَّ يَسُوع، سَيُقِيمُنا نحـنُ أيضًـا مَعَ يَسُوع، ويجعَلُنا وَإيّاكُم في حَضرَتِهِ. فَكُلُّ شَيءٍ هُوَ مِنْ أجلِكُـم، لِكَـي تَكثُرَ النِّعمَة، فيَفيضَ الشُّـكْرُ في قُلوبِ الكَثيرينَ لِمَجْدِ اللّه. وَلذلِـكَ لا تَضْعُفُ عَزيمتُنا. فَمعَ أَنَّ إِنسانَنا الظاهِرَ ينحَـلُّ، فإنسـانُنا الدّاخلـيُّ يتَجَـدَّدُ يومًا بَعدَ يَوم؛ لِأَنَّ ضِيقَنا الخَفيفَ العابِرَ يُعِدُّ لنا ثِقْـلَ مَجْـدٍ أَبَـديٍّ لا حَـدَّ لَهُ. لِأَنَّنا لا نَنْظُرُ إلى ما يُرَى، بل إلى ما لا يُرَى. فما يُرَى هُوَ مُوَقَّت، وَما لا يُرَى أَبَديّ. ونحنُ نَعلَمُ أَنّه إذا هُدِمَ بيتُنا الأَرضيّ، أَيْ جَسَدُنا الذي هـو أَشْبَهُ بالخيمَة، فَلنَا مَسْكِنٌ مِنَ اللّـه، بيـتٌ لَـمْ تَصنَعْـهُ الأَيـدِي، أَبـديٌّ في السّماوات. وما دُمْنا في هذِهِ الحال، فَنَحْنُ نَئِـنُّ مُتَشَـوِّقِينَ أَنْ نَلْبَـسَ فَـوقَ بَيتِنا الأَرضيّ بيتَنا الـذي مِنَ السَّماء؛ هـذا إنْ وُجِدْنـا يومَـذاك لابسِـينَ الجسَدَ لا عُراة! وطالما نَحنُ في هذِهِ الخَيمة، فَنحنُ نَئِـنُّ مُرْهَقِـينَ، لِأَنَّنـا لا نُريدُ أن نَقلَعَها بَلْ أَن نَلبَسَ فَوقَها، حَتّى تبتَلِعَ الحيـاةُ مـا هُـوَ مـائِتٌ فينـا. واللّهُ هو الّذي أَعدَّنا لِذلِكَ، وَأَعطانا عُربُونَ الرّوح. والتَّسبيحُ لِلّهِ دائمًا.

١٠) فَصْلٌ مِن رُؤْيا القدِّيس يوحنّا، وبارِكْ يا سَيِّد (٢١: ١–٦، ٩–١١أ).

يـا إِخوَتـي، رَأَيـتُ سَـماءً جَدِيـدَةً وأَرْضًـا جَدِيـدَة، فالسَّـماءُ الأُولى والأَرضُ الأُولَى قَد زالَتَا، والبَحْـرُ لا يَكُـونُ مِـن بَعْـدُ. والمدِينَـةُ الْمُقَدَّسَـةُ الجدِيدَةُ رَأَيْتُها نازِلَـةً مِـنَ السَّـماءِ، مِـن عِنْـدِ اللّـه، مُهَيَّـأَةً كَعَـرُوسٍ مُزَيَّنَـةٍ لِرَجُلِها. وسَمِعْتُ صَوتًا عَظيمًا منَ العَرْشِ يَقُول: «هُوذَا مَسْكِنُ اللّـهِ مَـع

البَشَرِ، فَهُوَ سَيَسْكُنُ مَعَهُم، وَهُم يَكُونُونَ شُعُوبًا لَهُ، واللّهُ نَفْسُهُ يَكُونُ مَعَهُم، إلهًا لَهُم. وَسَيَمْسَحُ كُلَّ دَمْعَةٍ مِن عُيُونِهِم، والْمَوتُ لَن يَكُونَ مِنْ بَعْدُ، ولا النَّوح، ولا الصُّرَاخ، ولا الْوَجَعُ يَكُونُ مِنْ بَعْدُ، لِأَنَّ الأَشياءَ الأُولَى قد زَالَتْ!».

وقالَ الجالِسُ على العَرْش: «هَاءَنَذَا أَجْعَلُ كُلَّ شيءٍ جَدِيدًا». وَقَالَ: «أُكْتُبْ! لِأَنَّ هذِهِ الأَقْوَالَ عَدْلٌ وحَقّ!». وقالَ لي: «لَقَدْ تَمَّتْ! أَنا الأَلِفُ والياء، البدايةُ والنِّهايَة. أَنا أُعْطِي العَطْشَانَ مِنْ يَنْبُوعِ ماءِ الحياةِ مَجَّانًا».

وأَتَى واحِدٌ مِنَ الْمَلائِكَةِ السَّبْعَةِ الْحامِلِينَ الكُؤُوسَ السَّبْعَ، وكَلَّمَني قائِلاً: «تَعالَ فأُرِيكَ الْمَرأَةَ عَرُوسَ الحَمَل!». ونَقَلَنِي بالرُّوحِ إلى جَبَلٍ عَظِيمٍ عالٍ، فأَرَانِي الْمدينةَ الْمُقَدَّسَةَ نازِلَةً من السَّماء، من عِنْدِ اللّه، ولَها مَجْدُ اللّه. والتَّسبيحُ لِلّهِ دائمًا.

ثانيًا: قِراءَاتُ الْمُحْتَفِل

وقوف

الجماعة : هَلِلُويا وهَلِلُويا. سَمِعْتُ صَوتًا مِنَ السَّماءِ يَقُولُ لي: طُوبى لِلْمَوتى الَّذينَ يَمُوتُونَ في الرَّبّ. هَلِلُويا.

المحتفل : أَلسَّلامُ لِجَميعِكُمْ.

الجماعة : وَمَعَ رُوحِكَ.

* * *

١) **المحتفل**: مِنْ إنْجيلِ رَبِّنا يَسُوعَ الْمَسيحِ لِلقِدِّيسِ متَّى الَّذي بَشَّرَ العالَمَ بِالحَياة، فَلْنُصْغِ إلى بِشارةِ الحَياةِ وَالخَلاصِ لِنُفُوسِنا (١١: ٢٥-٣٠).

الجماعة : إرْحَمْنا يا رَبّ.

المحتفل : قالَ الرّبُّ يَسُوع: «أَعْتَرِفُ لَكَ، يا أَبتِ، رَبَّ السَّماءِ وَالأَرْض، لِأَنَّكَ أَخْفَيتَ هذِهِ الأُمورَ عَنِ الحُكَماءِ وَالفُهَماء، وَأَظْهَرْتَها لِلأَطْفال! نَعَمْ، أَيُّها الآب، لِأَنَّكَ هكَذا ارتَضَيت! لَقَدْ سَلَّمَني أَبي كُلَّ شيء، فَما مِنْ أَحدٍ يَعرِفُ الابنَ إلاَّ الآبُ، وما مِنْ أَحدٍ يَعرِفُ الآبَ إلاَّ الابنُ، وَمَنْ يُريدُ الابنُ أَنْ يُظْهِرَهُ لَهُ. تَعالَوا إليَّ يا جميعَ الْمُتْعَبينَ والْمُثْقَلينَ بِالأَحمال، وَأَنا أُريحُكُم. إحمِلُوا نِيري عَلَيكُم، وَكُونوا لي تَلاميذ، لِأَنّي وَديعٌ وَمُتواضعُ القَلب، فَتَجِدُوا راحةً لِنُفُوسِكُم. أَجَلْ، إنَّ نِيري لَيِّنٌ وَحِمْلي خَفيف!». حَقًّا والأَمانُ لجميعِكُم.

الجماعة : أَلمَجدُ لَكَ يا رَبُّ. المَجدُ لَك.

٢) **المحتفل**: مِنْ إنْجيلِ رَبِّنا يَسُوعَ الْمَسيحِ لِلقِدِّيسِ متَّى الَّذي بَشَّرَ العالَمَ بِالحَياة، فَلْنُصْغِ إلى بِشارةِ الحَياةِ وَالخَلاصِ لِنُفُوسِنا (١٩: ٢٧-٢٩).

الجماعة : إرْحَمْنا يا رَبّ.

المحتفل : قَالَ متّى الرّسُول: أَجَابَ بُطرُسُ وَقالَ لِيَسُوع: «هَا نَحنُ قَدْ تَرَكْنَا كُلَّ شَيءٍ وتبعنَاك. فَمَاذَا يَكُونُ لنا؟». فَقَالَ لهم يَسُوع: «أَقولُ لَكُم: أَنتُمُ الّذِينَ تَبِعتُمُوني، مَتَى جَلَسَ ابنُ الإنسانِ على عَرْشِ مَجدِهِ، في زَمَنِ التَّجدِيد، تَجلِسُونَ أَنتُمْ أَيضًا عَلَى اثْنَي عَشَرَ عَرْشًا، لِتَدِينُوا أَسباطَ إِسرائيلَ الاِثْنَي عَشَر. وَكُلُّ مَن تَرَكَ مِن أَجلِ اسمي، بُيوتًا، أَو إِخوةً، أَو أَخَواتٍ، أَو أَبًا، أَو أُمًّا، أَو أَولادًا، أَو حُقُولاً، يَأْخُذُ مِئةَ ضِعْفٍ، وَيَرِثُ الحياةَ الأَبديّة». حَقًّا والأَمانُ لجميعِكُم.

الجماعة : أَلمَجدُ لَكَ يا رَبُّ. المَجدُ لَك.

٣) **المحتفل**: مِنْ إنْجيلِ رَبِّنا يَسُوعَ الْمَسيحِ لِلقِدِّيسِ متَّى الَّذي بَشَّرَ العالَمَ بِالحَياة، فَلْنُصْغِ إلى بِشارةِ الحَياةِ وَالخَلاصِ لِنُفُوسِنا (٢٥: ١-١٣).

الجماعة : إرْحَمْنا يا رَبّ.

المحتفل : قَالَ الرَّبُّ يَسُوع: «يُشْبِهُ مَلَكُوتُ السَّماوَاتِ عَشْرَ عَذَارَى أَخَذْنَ مَصَابِيحَهُنَّ وَخَرَجْنَ إلى لِقاءِ العَرِيس، خَمْسٌ مِنْهُنَّ جاهِلات، وَخَمْسٌ حكيمات. فالجاهِلاتُ أَخَذْنَ مَصَابِيحَهُنَّ وَلَم يَأْخُذْنَ مَعَهُنَّ

زَيتًا. أَمَّا الحكيماتُ فأَخَذْنَ زَيتًا في آنِيَةٍ مَعَ مَصَابِيحِهِنَّ. وأَبْطَأَ العَريسُ فَنَعَسْنَ جَميعُهُنَّ، ورَقَدْنَ. وفي مُنْتَصَفِ اللَّيل، صارَتِ الصَّيحَـةُ: هُـوَذا العَريس! أُخْرُجُوا إلى لقائِهِ! حِينَئِذٍ قامَتْ أُولَئِكَ العَذَارَى كُلُّهُنَّ، وزَيَّـنَّ مَصَابِيحَهُنَّ. فقَالَتِ الْجاهِلاتُ لِلحَكيمات: أَعْطِينَنـا مـن زَيتِكُـنَّ، لِأَنَّ مَصَابِيحَنا تَنْطَفِئ. فأَجَابَتِ الحكيماتُ وقُلْنَ: قد لا يَكفينـا ويكفيكُـنَّ. إِذْهَبْـنَ بـالأَحْرَى إلى الباعَـةِ وابْتَعْـنَ لَكُـنَّ. ولَمَّـا ذَهَبْـنَ لِيَبْتَعْـنَ، جـاءَ العَريس، ودَخَلَتِ المُستَعِدَّاتُ مَعَـهُ إلى العُـرْسِ، وأُغْلِـقَ البـاب. وأَخيـرًا جاءَتِ العَذَارَى الباقِيَاتُ وقُلْـنَ: يـا رَبُّ، يـا رَبُّ، افْتَـحْ لَنـا! فأَجَـابَ وقال: أَلحَقَّ أَقُولُ لَكُنَّ، إِنِّي لا أَعْرِفُكُنَّ! إسْهَروا إذًا، لِأَنَّكُم لا تَعْلَمُونَ اليَومَ ولا السَّاعة». حَقًّا والأَمانُ لجميعِكُم.

الجماعة : أَلمَجدُ لَكَ يا رَبُّ. المَجدُ لك.

٤) **المحتفل**: مِنْ إِنْجيلِ رَبِّنا يَسُوعَ الْمَسِـيحِ لِلقِدِّيـسِ يوحَنَّـا الَّـذي بَشَّـرَ العالَمَ بِالحَياة، فَلْنُصْغِ إلى بِشارةِ الحَياةِ وَالخَلاصِ لِنُفُوسِنا (١١: ١٧-٢٧).

الجماعة : إرْحَمْنا يا رَبّ.

المحتفل : قالَ يوحنّا الرّسول: لَمَّا وَصَلَ يَسُوعُ وَجَدَ أَنَّ لَعازَرَ قَد دُفِنَ مُنْذُ أَربَعَةِ أَيَّام. وكانَتْ بيتَ عَنْيَا قريبَةً نَحْوَ مِيلَينِ مِن أُورَشليم. وكانَ كثيرٌ مِنَ اليَهُودِ قَدْ جـاؤُوا إلى مَرْتَـا ومَرْيَـمَ لِيُعَزُّوهُمـا بِأَخِيهِمـا. فَلَمَّـا سَمِعَتْ مَرْتَا أَنَّ يَسُوعَ آتٍ، خَرَجَتْ لِمُلاقاتِهِ. أَمَّا مَرْيَمُ فبَقِيَتْ جالِسَةً في البَيت. فقالَتْ مَرْتا لِيَسُوع: «يا رَبّ، لَو كُنْتَ هُنا، لَما ماتَ أَخي!

ولـكنّي أَعْلَمُ الآنَ أيضًا أنَّ كُلَّ ما تَسْأَلُ اللّه، يُعْطِيكَ إِيَّاهُ اللّه!». قـالَ لَها يَسوع: «سَيَقُومُ أخُوكِ!». قـالَتْ لَـهُ مرتـا: «أَعْلَـمُ أَنَّـهُ سَيَقُومُ في القِيامَة، في اليَومِ الأَخير». قالَ لَها يَسُوع: «أَنا هو القِيامَةُ والحياة. مَـنْ يُؤْمِنُ بي، وإِنْ ماتَ، فَسَيَحْيَا. وكُلُّ مَنْ يَحْيَا ويُؤْمِنُ بـي فلَـنْ يَمُـوتَ إلى الأَبَدْ. أَتُؤمِنِينَ بِهذا؟»: قالَتْ لَهُ: «نَعَمْ، يا رَبّ، أَنا أُؤْمِنُ أَنَّكَ أَنت المسيحُ ابْنُ اللّه، الآتي إلى العالَم». حَقًّا والأَمانُ لجميعِكُم.

الجماعة : أَلمَجدُ لَكَ يا رَبُّ. المَجدُ لَك.

٥) **المحتفل**: مِنْ إِنْجيلِ رَبِّنا يَسُوعَ الْمَسيحِ لِلقِدّيسِ يوحَنَّا الّذي بَشَّرَ العالَمَ بِالحَياة، فَلْنُصغِ إلى بِشارةِ الحَياةِ وَالخَلاصِ لِنُفُوسِنا (١٤: ١-١٠).

الجماعة : إرْحَمْنا يا رَبّ.

المحتفل : قالَ الرَّبُّ يَسُوعُ لتَلامِيذِه: «لا يَضطَرِبْ قَلبُكُم! آمِنوا باللّه وآمِنوا بِي. في بَيتِ أَبي مَنازِلُ كثيرة، وَإِلاَّ لَقُلْتُهُ لَكُم. أَنَا ذَاهِبٌ لِأُعِدَّ لَكُم مَكانًا. وَإِذا ما ذَهَبْتُ وأَعدَدْتُ لَكُم مكانًا، أَعُـودُ وآخُذُكُـم إِليَّ، لِتَكُونوا أَنتُم أيضًا حَيثُ أَكونُ أنا. وأَنتُم تعرِفُونَ الطّريقَ إلى حَيـثُ أَنـا ذاهِب». قَالَ لَهُ تُوما: «يا رَبّ، لا نَعلَمُ إلى أَينَ تَذْهَب، فَكَيـفَ نَقـدِرُ أَن نَعرِفَ الطّريق؟». قَالَ لَهُ يَسُوع: «أَنَا هُوَ الطّريقُ وَالحقُّ وَالحياة. لا أَحَدَ يأتي إلى الآبِ إلاّ بي. إِنْ تعرِفُوني تَعرِفُـوا أَبـي أَيضًـا، وَمِـنَ الآنَ تَعرِفُونَهُ، وَقَدْ رَأَيْتُمُوه». قَالَ لَهُ فِيلِبُّس: «يا ربّ، أَرِنَا الآبَ وحَسْبُنا». قَالَ لَهُ يَسُوع: «أَنَا مَعَكُم كُلَّ هذا الزّمان، يا فِيلِبُّس، وَمَا عَرَفْتَني؟ مَـنْ

رآني رَأَى الآب، فَكَيفَ تَقولُ أَنتَ: أَرِنَا الآب؛ أَلا تُؤمِـنُ أَنّي أَنَـا في الآبِ، وأَنَّ الآبَ فِيَّ؟ أَلكـلامُ الّـذي أَقولُـهُ لكُـم، لا أَقولُـهُ مِـنْ تِلْقـاءِ نَفسي، بَلِ الآبُ المُقيمُ فِيَّ هُوَ يَعمَلُ أَعمالَهُ». حَقًّا والأَمانُ لجميعِكُم.

الجماعة : أَلمَجدُ لَكَ يا رَبُّ. المَجدُ لَك.

٦) **المحتفل**: مِنْ إِنْجيلِ رَبِّنا يَسُوعَ الْمَسيحِ لِلقِدّيسِ يوحَنّـا الَّـذي بَشَّرَ العالَمَ بِالحَياة، فَلْنُصْغِ إلى بِشارةِ الحَياةِ وَالخَلاصِ لِنُفُوسِنا (١٥: ١٢-١٧).

الجماعة : إرْحَمْنا يا رَبّ.

المحتفل : قَالَ الـرَّبُّ يَسُـوع لِتلامِيـذِهِ: «هـذِهِ هِـيَ وَصِيَّـتي أَنْ تُحِبُّـوا بَعضُكُم بَعضًا كَمَا أَنا أَحبَبْتُكُم. لَيسَ لأَحَدٍ حُبٌّ أَعظَمُ مِن هذا، وَهُـوَ أَن يَبذُلَ الإنسانُ نَفسَهُ في سَبيلِ أَحِبّائِـهِ. أَنتُـم أَحِبَّـائي إنْ تَعمَلُـوا بِمَـا أُوصِيكُم بِهِ. لَستُ أَدعُوكُم بَعـدُ عَبيـدًا، لِأَنّ العَبـدَ لا يَعلَـمُ مـا يَعمَـلُ سَيِّدُهُ، بَلْ دَعَوتُكُم أَحِبَّاء، لِأَنّي أَعلَمْتُكُم بِكُلِّ ما سَمِعتُـهُ مِـن أَبـي. لَـمْ تَختَارُوني أَنتُم، بَلْ أَنا اختَرتُكُم، وَأَقَمْتُكُم لِتَذْهَبُوا وَتَحمِلُوا ثَمَرًا، وَيَدُومَ ثَمَرُكُم، فَيُعطِيَكُمُ الآبُ كُـلَّ مـا تَطلُبُونَـهُ بِـاسمِي. بِهـذا أُوصِيكُـم، أَنْ تُحِبُّوا بَعضُكُم بَعضًا». حَقًّا والأَمانُ لجميعِكُم.

الجماعة : أَلمَجدُ لَكَ يا رَبُّ. المَجدُ لَك.

المُلحَق الثّاني

في الكَنيسَة

(يتضمّن هذا الملحق مجموعةً مختارةً من مزامير وألحان يُستعانُ بها في الوقت الذي تقضيه الراهبات والأهل في كنيسة الدير، قرب جثمان فقيدتهم الراهبة المتوفّاة. يُختار منها ما يناسب، وهي تساعد الراهبات والمؤمنين على عيش حدث الموت المؤلم، بإيمانٍ ورجاءٍ ومحبّة، مع الرّبّ يسوع الّذي عاش ومات وقام حيًّا، ووعدنا بالحياةِ الأبديّة معَه. ويُمكنُ أيضًا الاستعانةُ بالقراءات الكتابيّة المثبتة في الملحق الأوّل).

أوّلاً: مزامير

١- لِيَرْحَمْنا اللّه [٦٧(٦٦): ٢-٨]

لِيَرْحَمْنـا اللّـهُ وَلْيُبارِكْنـا … وَيُضِـيْءْ بِوَجهِـهِ عَلَينـا
لِكَي نَعْرِفَ في الأرضِ طَريقَكَ … وفي جَميعِ الأُمَـمِ خَلاصَـكَ
لِيَعْتَرِفْ لـكَ الشّعوبُ يـا أَللّه … لِيَعْتَرِفْ لـكَ الشُّعوبُ أَجمَعُون
لِيَفْـرَحِ الأُمَـمُ وَيُرنِمُـوا … لأَنَّكَ تَدِينُ الشعوبَ بالاستقامةِ
وَتَهْـدِي الأُمَـمَ في الأرضْ
لِيَعْتَرِفْ لَـكَ الشُّعوبُ يـا أَللّه … لِيَعْتَرِفْ لَـكَ الشُّعُوبُ أَجمَعُون
أَلأَرضُ أَعْطَـتْ ثَمَرتَهـا … فَلْيُبارِكْنا اللّهُ إلـهُنا، لِيُبارِكْنا
أَلأَرضُ أَعْطَـتْ ثَمَرتَهـا … فَلْيُبارِكْنا اللّهُ إلـهُنا، لِيُبارِكْنا اللّه
وَلْتَخْشَهُ جَميعُ أَقاصِي الأَرضْ.

* * *

٢- رَفَعْتُ عَيْنَيَّ [١٢١ (١٢٠): ١-٨]

رَفَعْـــتُ عَيْنَـــيَّ إلى الجِبَـــال مِـــنْ حَيـــثُ يـــأتي عَونـــي
مَعُونَتِـــي مِـــن عِنـــدِ الـــرَّبّ صَـــانِعِ السَّـــماواتِ وَالأَرض
لا يَـــدَعُ رِجْلَـــكَ تَـــزِلّ لا يَنْعَـــــس لا يَنَـــــام
أَلـــــرَّبُّ يَحْفَظُـــــكَ أَلـــــرَّبُّ سِـــتْرٌ لَـــــكَ
لا تُؤْذِيـكَ الشَّـمْسُ في النَّهَـارْ وَلا القَمَـــــرُ في اللَّيـــــل
يَحْفَظُكَ الـرَّبُّ مِنْ كُلِّ سُوءٍ يَحْفَـــظُ الـــرَّبُّ نَفْسَـــكَ
يَحْفَـظُ الـرَّبُّ ذَهَـابَكَ وَإِيَـابَكَ مِـــنَ الآنَ وَإلى الأَبَـــــد.

* * *

٣- بَاطِلٌ بَنُو آدم [٦٢(٦١): ١٠-١٣]

بَـــــاطِلٌ بَنُـــــو آدَم وَزُورٌ بَنُـــــو البَشَـــــر
جَميعُهُـــــم في الْمِـــــيزان أَكْـــثَرُ ارْتِفَاعًـــا مِـــنَ البَـــاطِل
لا تَتَّكِلُـــوا عَلَـــى الظُّلْـــم وَلا يَسْـــتَهْوِكُمُ الخَطْـــــفُ
إذا وَفَـــــرَتْ ثَرْوَتُكُـــــم فَـــلا تُمِيلُـــوا إليهـــا قُلُوبَكُـــم
تَكَلَّـــمَ اللّـــهُ مَـــرَّةً وَثَانِيَـــةً وَالَّـذِي سَـمِعْتُهُ أَنَّ العِـزَّةَ لِلّـهِ
وَلَـكَ أَيُّهـا السَّـيِّدُ الرَّحْمَـــةُ وأنتَ تَجزي الإنسانَ بِحَسبِ عَمَلِهِ.

* * *

٤- أَلرَّبُّ رَاعِيَّ [٢٣(٢٢): ١-٦]

أَلرَّبُّ رَاعِيَّ فَـلا يُعْوِزُنـي شَيءٌ في مَـــرَاعٍ خَصِيبَـــةٍ يُقِيلُنِـــي
وَمِيَـــاهَ الرَّاحَـــةِ يُورِدُنـــي

يَـــــــرُدُّ نَفْسِــــــــي وَيَهْدِيــــني إلى سُــــبُلِ الــــبِرِّ
مِــــنْ أَجْــــلِ اسْــــمِهِ
إِنِّي وَلَوْ سَلَكْتُ في وَادِي ظِلالِ الْمَوتْ
لا أَخَــافُ سُــوءًا لأَنَّــكَ مَعِــي
عَصَاكَ وَعُكَّــازُكَ هُمَــا يُعَزِّيـانِني تُهَيِّئُ أَمَامي مائدةً تُجاهَ مُضـايِقِيَّ
وَقَـد مَسَحْتَ رَأْسِي بـالدُّهْنِ وَكَأسِــــي مُرْوِيَــــــةٌ
أَلجُــودَةُ وَالرَّحْمَــةُ تَتْبَعانِـــي جَميـــعَ أَيَّـــامِ حَيَـــاتِي
وَسُكْنَايَ في بَيْتِ الرَّبِّ طُولَ الأَيَّام.

* * *

٥- رَضِيتَ يَا رَبُّ [٨٥(٨٤): ٢-٨]

رَضِيتَ يا رَبُّ عَـنْ أَرْضِـكَ رَدَدْتَ سَـــبْيَ يَعْقُـــوب
غَفَــرْتَ إِثْــمَ شَــعْبِكَ سَــتَرْتَ جَمِيـــعَ خَطايَـــاهُم
سَــكَّنْتَ سُــخْطَكَ كُلَّــهُ رَجَعْــتَ عَــنْ وَغْــرِ غَضَبِــكَ
أُرْدُدْنــا يَــا إِلــهَ خَلاصِنــا وَاصْــرِفْ غَضَبَــكَ عَنَّــا
أَإِلى الأَبَــدِ تَغْضَــبُ عَلَينــا؟ أَإِلى جِيلٍ فَجيلٍ تُطِيلُ غَضَبَــكَ؟
أَلا تَعُـــودُ تُحْيِينـــا؟ فَيَفْـــرَحَ بِـــكَ شَـــعْبُكَ
أَرِنــا يَــا رَبُّ رَحْمَتَــكَ وَهَـــبْ لَنـــا خَلاصَـــكَ.

* * *

٦- أَيُّها السَّيِّدُ [٩٠(٨٩): ١-١٠]

أَيُّهــــا السَّـــــيِّدُ إِنَّكَ كُنْتَ لَنا مَوئِـلاً جيـلاً فَجيـلاً
مِن قَبْلِ أَنْ وُلِدَتِ الجبـالُ وَأَنشَــأْتَ الأَرْضَ وَالْمَسْــكُونة

مِنَ الأَزَلِ إلى الأَبَدِ أَنْتَ اللّـهُ
تُعِيـدُ الإنْسَـانَ إلى الغُبَـار

وَقَد قُلْـتَ عُـودُوا إلَيـهِ يَا بَـني آدم
فَـإنَّ أَلْـفَ سَـنَةٍ في عَيْنَيـكَ
كَيَوْمِ أَمْسِ العَابِرِ وَكَهَجْعَةٍ مِنَ اللَّيـل
قَد جَرَفْتَهـا، إنَّما هِـي سِنَةٌ
عُشْـبٌ يَـزُولُ في الغَـدَاةِ
في الغَـدَاةِ يُزْهِـرُ وَيَـزُول
وَعِنْـدَ الْمَسَـاءِ يُقْطَـعُ وَيَيْبَـس
إنَّـا قَـدْ فَنِينـا مِـنْ غَضَبِـكَ
وَبِسُـخطِكَ تَرَوَّعْنَـا
جَعَلْـتَ آثامَنـا تُجَـاهَكَ
خفَايَانَـا في ضِيَـاءِ وَجْهِـكَ
فَزَالَتْ أَيَّامُنا كُلُّهَا بِسُخْطِكَ
أَفْنَيْنَـا سِـنِينَا كَـالوَهْم
أَيَّـامُ سِـنِينَا سَـبْعُونَ سَـنَة
وَإذا كَانَتْ مَعَ القُوَّةِ فَثَمانُونَ سَـنَة
وَرَغَدُها إنّمَا هُوَ ضَرَرٌ وَبَـاطِل
فَإنَّها قَدْ مَرَّتْ بِنَا سَرِيعًا مُرُورَ الطَّير.

* * *

٧- يا رَبُّ إلى السَّمَاء [٣٦(٣٥): ٦-١٠]

يَـا رَبُّ إلى السَّـمَاءِ محبَّتُـكَ
وَإلى الغُيُـومِ أَمَانَـتُكَ
عَدْلُـكَ مِثْـلُ الجِبَـالْ
وَأَحْكَـامُكَ غَمْـرٌ عَظِيـمٌ
أَللّهُـمَّ مـا أَثْمَـنَ محبَّتَـكَ
إنَّ بَني البَشَرِ بِظِلِّ جَنَاحَيْكَ يَعْتَصِمُـونْ
يَرْتَـوُونَ مِـن فَيـضِ بَيتِـكَ
لأَنَّ عِنْـدَكَ يَنْبُـوعَ الحَيَـاة
وَبِنُـورِكَ نُعَـايِنُ النُّـورْ.

* * *

٨- كَما يَشْتَاقُ الأَيّلُ [٢(٤١): ٢-١٢]

كَمَا يَشْتَاقُ الأَيِّـلُ إلى مَجَـاري الْمِيَاه
كذلِـكَ تَشْـتاقُ نَفْسِـي إِليـكَ يـا أَللّـه
ظَمِئَتْ نَفْسِي إلى اللّهِ، إلى الإِلـهِ الحَيّ
مَتَـى آتِـي وأَحْضُـرُ أَمـامَ اللّـه؟
قَد كـانَ لي دَمْعِي خُبْزًا نَهـارًا ولَيـلا
إِذْ قِيـلَ لِـي كُـلَّ يَـوْمٍ أَيْـنَ إلـهُكَ؟
أَذْكُـرُ هـذا فَـأُفِيضُ نَفْسِـي عَلـيَّ:
أَنِّي أَعْبُرُ مَعَ الجُمهُورِ وَأَقْصِدُ بِهِمْ بَيتَ اللّـهِ
بِصَـوتِ تَرنيـمٍ وَهُتَـافِ تَعْيِيـدٍ
لِمَاذا تَكْتَئِبِينَ يا نَفْسِـي وَتَقْلَقِـينَ فِـيَّ؟
إِرْتَجِي اللّـهَ فَـإنّي سَأَعُودُ أَعتَرِفُ لَـهُ
وَهُـوَ خَـلاصُ وَجْهِـي وإِلـهي
تَكْتَئِبُ نَفْسِي فِيَّ، فَلِذلِكَ أَذْكُرُكَ
مِـنْ أَرْضِ الأُرْدُنِّ وَجِبـالِ حَرْمُـونَ
مِـنْ جَبَـلِ مِصْعَـر
غَمْرٌ يُنادِي غَمْرًا عَلى صَـوتِ شَلّالاتِكَ
جَمِيعُ تَيَّاراتِكَ وَأَمْواجِكَ قَدْ جَازَتْ عَلَـيَّ
في النَّهـارِ يَـأْمُرُ الـرَّبُّ بِرَحمَتِـهِ
وفي اللَّيـلِ نَشِـيدُهُ عِنْـدي
صَـلاةً لإِلـهِ خَلاصِـي.

* * *

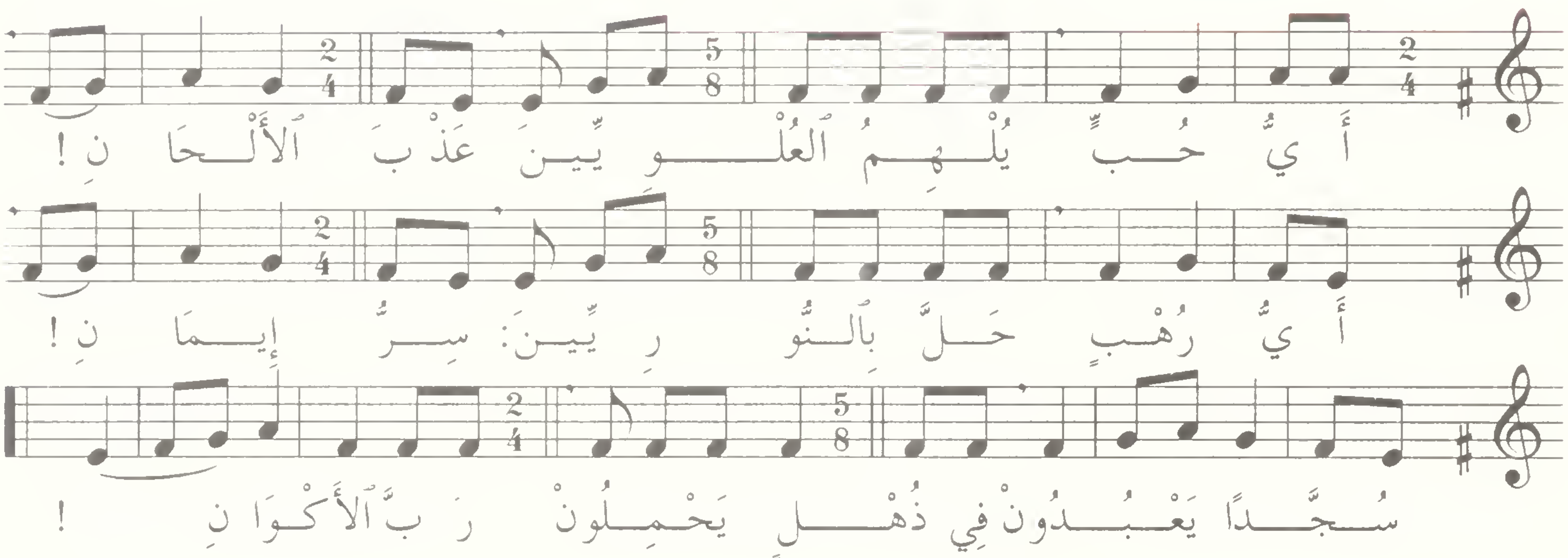
٩- أَلرَّبُّ نُورِي [٢٧(٢٦): ١-٩]

أَلرَّبُّ نُورِي وَخَلاصِي فَمِمَّنْ أَخافُ؟
أَلـرَّبُّ حِصْـنُ حيـاتي فَمِمَّـنْ أَفْـزَع؟
إذا ٱصطَفَّ عَلَيَّ عَسْكَرٌ فلا يَخافُ قَلْبِي
وإنْ قـامَ عَلَـيَّ قِتـالٌ ففـي ذلِـكَ ثِقَـتي
واحِـدةً سَـأَلْتُ ٱلـرَّبَّ وإيَّاهـا أَلْتَمِـسْ
أَنْ أُقِيمَ بِبَيتِ ٱلرَّبِّ جَميعَ أَيَّامِ حياتي،
لِكَي أُعايِنَ نَعيمَ ٱلرَّبِّ وأَتأَمَّلَ في هَيكَلِـهِ
لِأَنَّـهُ يَخبَـأُني في مِظَلَّتِـهِ يَـومَ ٱلشَّـرّ
وَيَسْـــتُرُني بِسِـــتْرِ خِبائِـــهِ
وعلـى صَخْـرَةٍ يَرْفَعُـني فَحينَئِـــذٍ يَعْلُـــو رَأســـي
أُرَنِّـمُ وأُشِـيدُ لِلـرَّبّ إسْتَمِعْ يا رَبِّ إنِّـي بِصَوتـي أَدْعُـو
فـــارْحَمْني وَٱسْـــتَجِبْ لي
بِـكَ نَطَـــقَ قَلْـبي إيَّـــاكَ ٱلْتَمَـــسَ وَجْهِـــي
وَجْهَـــكَ يـــا رَبِّ أَلْتَمِـــسْ
لا تَحْجُـبْ وَجْهَـكَ عَنِّـي ولا تَنْبِـــذْ بِغَضَـــبٍ عَبْـــدَكَ
نـــاصِرًا كُنْـــتَ لِـــي
فلا تَخْذُلْني ولا تَتْرُكْني يا إلـهَ خلاصـي.

* * *

ثانيًا: ألحان

١- لحن: ܗܠܠܘܝܐ



أَيُّ حُــــبٍّ يُلْهِـمُ العُلْوِيِّـيـنَ عَـذْبَ الأَلْحَـانِ!
أَيُّ رُهْـــبٍ حَـلَّ بـالنُّورِيِّينَ: سِـرُّ إِيمَـانِ!
سُـجَّدًا يَعْبُـدُونْ في ذُهْـلٍ يَحْمِلُـونْ رَبَّ الأَكْـوانِ!

أَللّـــهُمَّ أَسْمِعْنَا الصَّوتَ الغَافِرْ واذْكُرْ يـا حَنَّـانْ
ذاكَ الـــدَّمَّ الحَيَّ وَالجِسْمَ الطَّاهِرْ عُرْبُـونَ الرِّضْـوَانْ
مَنْ أَهْـلٌ لِلنَّعِيـمْ؟ يا رَحِيـمْ، يـا قَدِيرْ، وَقِّنـا الشِّـرِّيرْ.

مِـلْءَ الأَرْضِ وَالسَّمَاءِ قَـدْ حَـلَّ اللّـهُ، لا حَـدًّا
سَـكْرَى تَمْضِـي رِبْواتُ النُّورِ جَذْلَـى تُنْشِـدُ الحَمْـدَا
هَيَّا نَتْلُـو الْمَدِيـحْ نَشْدُو الرَّبَّ الْمَسِيحْ وَالآبَ التَّسْـبِيحْ.

لا يُضَـاهِي ثِقْلُ الكَـونِ أَوهَـانِي إِنَّهـا أَثْقَـلْ
يَـا إِلـهِي أَنتَ بَحْرُ الغُفْـرَانِ في البَحْـرِ أُغْسَـلْ

طَهِّرْنِـي، قَدِّسْـنِي، نَوِّرْنِــي، خَلِّصْنِــي يـا حُبِّي الأَكْمَـلْ.

كُـــلُّ تـــاجٍ أَو حُكْمٍ أَوْ سُـلْطَانِ في الدُّنْيــا أَجْمَــعْ
لِلمَسِـــــيح الــرَّبِّ الحَـيِّ الدَّيَّـانِ كُلُّهـــا تَخْضَــعْ
كُـلُّ تَـاجٍ مِنْـهُ وَهْـوَ بَــاقٍ، عَنْـهُ التَّـــاجُ لا يُرْفَــعْ.

أَلأَبْـــــرارُ الآبَــاءُ في مَثْواهُــمْ نَــامُوا بِــالبِرِّ
وَالجَبَّـــــارُ الحَيُّ الفَادي وَافاهُمْ في لَيــلِ القَــبْرِ
آمَنُــوا، هَلِّلُــوا لِلفَـــادي رَتِّلُــوا آيــاتِ الشُّــكْرِ.

رَبِّ، أَلْـــقِ الأَمْنَ مِلْءَ الكَنَائِسْ مِــلْءَ الأَدْيــارِ
صُنْهــا، نَــقِّ مِنْ كُلِّ بُغْضٍ هاجِسْ كُـــلِّ الأَخْطَــارِ
واجْمَعْ جَوقَ الأَبْناءْ واحِــدًا في رَجــاءْ وَجْهِـكَ الوَضَّــاءْ.

مَــا أَحْـــلاكِ تَشْـدِينَ، يـا أَجْـواقَ بِيعَــةِ الفَــادي
في نَجْــــواكِ فـاقَ النُّـورَ إِشْـراقَا لَحْنُــكِ الشَّــادِي
أَجْــواقَ الأَنْبِيــا، الرُّسْـلِ وَالشُّــهَدَا، رَتِّلــي الحَمْــدَا.

قُــمْ، هَلُــمَّ مِن نَـومِ الإِثْـمِ الْمُرِّ أَيُّهــا الخَــاطي
واسْــــتَحِمَّ في بَحْـرِ الدَّمْعِ الحُرِّ عُــدْ إِلى الشَّــاطي
فَرِّحْ قَلْبَ فـادِيكْ إِنَّـــهُ الجَـــوَّادُ مُلْكَــهُ يُعطِيــكْ.

يَـــومُ الدِّيــنِ ذِكْــرُهُ يُلْقِـي فِــيَّ الرُّهْــبَ وَالغَمَّــا
كُـــلَّ حِـــينِ إِثْمِـي نُصْبَ عَيَنَــيَّ أَكْــثَرْتُ الإِثْمَــا

يـا رَبَّ التَّحْنـانِ إغْفِـرْ لي أَوْهـاني وارْحَـمْ إِيـمَانِي.

أَلعُلْوِيُّــون يُنْشِـدُونَ: قُـدُّوسٌ! قُـدُّوسٌ! قُـدُّوس!
وَالأَرْضِيُّــونْ يَشْـدُونَ: تَبـارَكَ السِّرُّ اللاَّمَحْسُوسْ!
في العُلَـى والعُمْـقِ شَـدْوُ لَحْـنٍ يَحْكِـي رَوعَـةَ الخَلْـقِ!

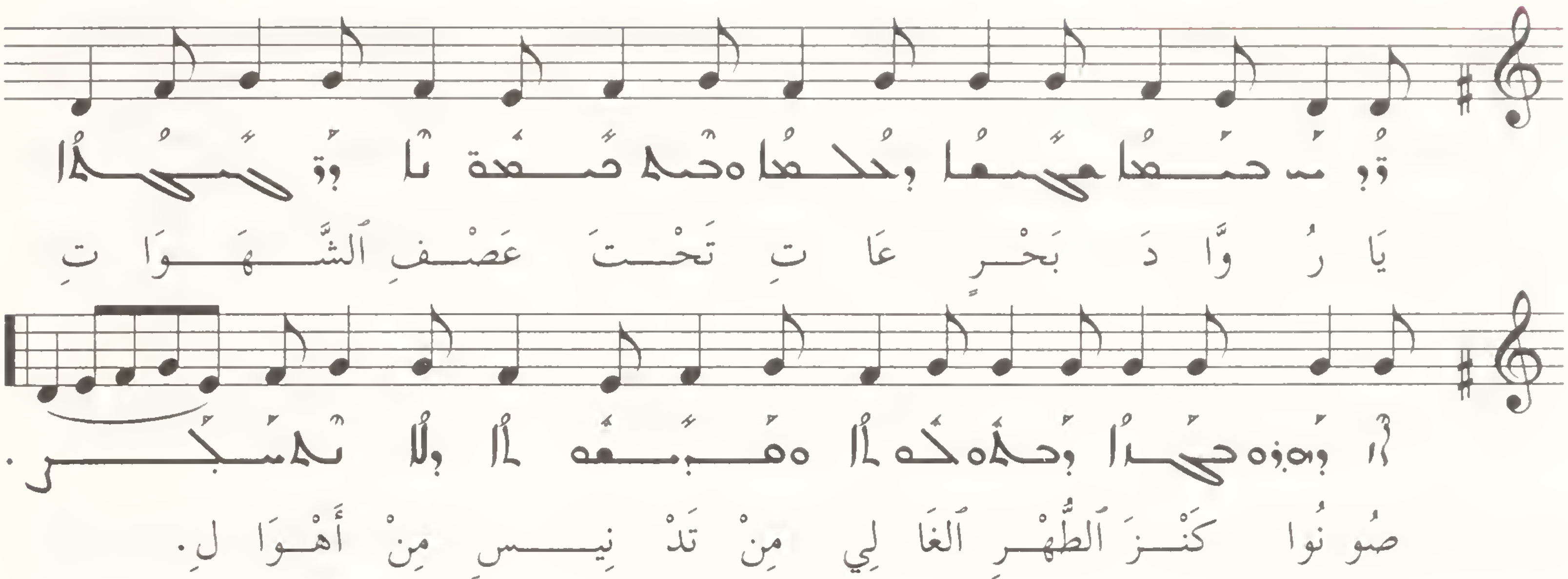
كَرُوبُــونَ مَرْهُوبُونَ في القُـدْسِ وَسَـرافُونَ
قَـد رَآهُـمْ آشَـعْيَا يَرْفَعُـونَ عَـرْش مَولاهُـمْ
يَشْدُونَ: قُـدُّوسٌ! قُـدُّوسٌ! قُـدُّوسٌ! لا يَمَلُّــونَ.

يَـا عَـذْراءُ كُلُّنـا في ذِكْـرَاكِ نُنْشِـدُ الأَلْحَـانْ
وَالرَّجَــاءُ إِبْنُـكِ وَمَـولاكِ يُعطِينـا الغُفْـرانْ
فـارْحَمِي الخاطِئِينْ وَاحْفَظِـي المُؤْمِنِـينْ وَاقْبَلِـي الرَّاجِـينْ.

أَنْبِيـاءُ، يَـا رُسْـلُ، شُـهَداءُ أَحْبَـابَ الرَّحْمَـانْ
في الأَرْجَـاءِ شَـيَّدْتُم بالدِّمَـاءِ بِيعَـةَ الإِيـمَانْ
لِبَـنِي البِيعَـةِ مِـنْ رَبِّ الرَّحْمَـةِ إِسْأَلُوا الغُفْـرانْ.

إِجْعَـلْ، رَبِّ، ذِكْـرًا لِـلأُمِّ العَـذْرَا وَالقِدِّيسِـينَ
لِلآبـاءِ، الإِخْـوانِ، المَلافِنَـهْ المُسْـتَقِيمِينَ
أَسْكِنْهُم في أَخْـدارْ مُخْتَـارِيكَ الأَبْـرارْ في دارِ الأَنْـوارْ.

٢- لحن: ܫܘܼܪܵܝܬܵܐ



١) ܕܒܵܪܲܝ ܡܵܐܢܵܐ ܕܝܲܡܵܐ ܕܥܵܠܡܵܐ ܘܲܒ݂ܪܘܼܚ ܢܘܼܫܒ݂ܵܐ ܕܪܸ̈ܓ݂ܝܵܬ݂ܵܐ
ܐܸܬ݁ܢܛܲܪܘ ܣܝܼܡܵܐ ܕܲܕ݂ܟ݂ܝܘܼܬ݂ܵܐ ܘܲܛܘܼܠܫܵܐ ܕܠܵܐ ܢܸܬ݁ܛܲܠܲܫ.

٢) يَـــا رُوَّادَ بَحْـــرٍ عَـــاتِ تَحْـتَ عَصْـــفِ الشَّـــهَوَاتِ
صُونُـوا كَـنْزَ الطُّهْـرِ الغَـــالي مِـنْ تَدْنِيـسٍ، مِـنْ أَهْـوالِ.

٣) ܡܕܲܒ݁ܪ̈ܵܢܹܐ ܕܐܸܠܦܵܐ ܕܢܲܦ̮ܫܵܐ ܘܦܲܓ݂ܪܵܐ ܡܸܢ ܒܲܝܢܲܬ݂ ܓܲ̈ܠܠܹܐ ܘܡܸܢ ܥܲܠܥܠܹܐ
ܠܵܐ ܬܸܬ݁ܕܲܘܕܘܼܢ ܕܬܸܬ݁ܒܲܠܒܠܘܢ ܚܸܙܘܵܢܵܐ ܘܫܘܼܪܵܐ ܕܠܸܠܝܵܐ ܚܸܠܡܵܐ.

٤) يـــا قُـــوَّادَ فُلْـــكٍ سَـــارِ بَـــينَ المَـــوجِ والإعْصَـــارِ
مِيلُـــوا فُلْـــكَ الـــرُّوحِ الجِسْـــمِ عَـنْ تَشْـــوِيشٍ، مَـــرأى حُلْـمِ.

٥) ܐܵܘ ܒܢܲܝ ܝܘܼܢܵܐ ܕܗܘܼܘ ܡܵܪ̈ܝܵܐ ܕܣܘܼܪ̈ܵܢܵܐ ܕܒܲ̈ܠܠܹܐ ܘܠܵܐ ܡܸܬ݁ܢܲܟܪ
ܐܸܬ݁ܝܲܩܪܘܼܗܝ ܘܫܲܒ݁ܚܘܼܗܝ ܦܘܼܩܕ̈ܵܢܵܘܗܝ ܘܠܵܐ ܬܸܫܬ݁ܟܲܪ ܡܸܢܗܘܢ ܣܵܪܵܐ.

٦) يـــا أَبْنـــاءَ مِـــيراثِ النُّـــورْ — في أَيدِيكُـــم كَـــنزٌ مَوفُـــورْ
بالأَسْـــــهارِ والأَعْمَـــــالِ — صُونُـــوا هـــذا الكَـــنْزَ الغَـــالي.

٧) ܐܘ ܝܳܪ̈ܬܶܐ ܕܒܶܝܬ ܪܽܘܡܳܐ — ܒܶܝܬ ܐܶܠܡܥܰܡܠܳܐ ܘܪܽܘܚܳܢܳܐ
ܒܝܰܕ ܦܽܘܠܚܳܢ ܒܥܽܘܬ̈ܟܽܘܢ — ܡܶܠܠ ܢܶܛܪܽܘ ܕܰܡܗܰܝܡܢܳܐ.

٨) يـــا أَحْبَابًـــا لِلعُلْوِيِّـــينْ — يـــا خُدَّامًـــا رُوحَـــانِيِّينْ
غَنُّـــوا المَجْـــدَ كُـــلَّ حِـــينِ — بـــــالتَّهْلِيلِ والتَّلْحِـــــينِ.

٩) ܐܘ ܕܦܪܰܥܬܽܘܢ ܡܶܢ ܐܰܒ̈ܳܗܳܐ — ܘܐܰܚ̈ܶܐ ܘܚܰܒ̈ܪܶܐ ܘܛܽܘܗܡܳܐ ܘܐܰܝ̈ܢܶܐ
ܦܪܽܘܩܘ ܥܶܕ̈ܳܢܶܐ ܠܰܨܠܽܘܬܳܐ — ܕܠܐ ܠܰܐܦ̈ܰܝ ܡܳܪܰܢ ܡܶܬܢܶܐ.

١٠) قَـــدْ خَلَّيتُـــمْ أَلآبَـــاءَ — وَالإِخْـــوَانَ، الأَحِبَّـــاءَ
خَلُّـــوا وَقْتًـــا لِلصَّـــلاةِ — لُقْيَـــا وَجْـــهِ الـــرَّبِّ الآتـــي.

١١) ܕܰܒܗܰܘ ܝܰܘܡܳܐ ܕܕܺܝܢ ܚܰܬܝܳܐ — ܘܡܰܪܢܶܫ ܠܶܗ ܚܰܠܝܽܘܬܳܐ
ܘܦܳܪܶܫ ܩܰܕܝܳܐ ܒܶܨܽܘܬܳܐ ܢܽܘܗܪܳܐ — ܠܢܽܘܗܪܶܗ ܕܡܰܠܟܳܐ ܘܚܰܝ̈ܠܰܘܗ̱ܝ.

١٢) مـــا أَبْهـــاكَ يـــا يَـــومَ الـــرَّبّ — فِي تَطْوافِ العِرْسِ الأَطْيَـــبْ
والأَبْـــرارُ مِثْـــلَ الأَطْيَـــارْ — في اسْـــتِقبالِ المَلْـــكِ الجَبّـــارْ.

١٣) ܠܳܐ ܢܺܐܡܰܪ ܠܰܢ ܒܗܰܘ ܝܰܘܡܳܐ — ܘܠܳܐ ܢܶܫܡܰܥ ܩܳܠܳܐ ܡܶܢ ܐܰܡܰܠܟܶܗ
ܐܠܐ ܕܢܶܥܽܘܠ ܥܰܡ ܡܫܰܒ̈ܚܘܗ̱ܝ — ܢܶܗܘܶܐ ܫܽܘܒܚܳܐ ܒܟܽܠܗ ܐܽܘܡܬܳܐ.

١٤) لا تُسْـــمِعْنا قَـــولاً يَسْـــرِي: — «مَنْ ذا أَنْتُـــم؟ لَسْـــتُ أَدْرِي!»

بَـــلْ أَهِّلْنـــــا أَن نَلْقَـــاكَ بالهُوشَـــعْنَا عَـــنْ يُمْنــــاكَ.

١٥) ܢܐܡܪ ܟܠܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܗܟܢܐ ܘܐܡܪ
ܘܚܢܢ ܢܐܡܪ ܒܩܠܐ ܙܒܢܬܢ ܛܘܒܐ ܠܟܝ ܐܡܗ ܕܡܪܢ.

١٦) هيَّـــا نَشْـــدُو يـــا إِخْوَانـــي بالتَّسْـــبيح لِلرَّحْمَـــــانِ
صَلِّـــي عَنَّـــا أُمَّ اللَّـــهِ لِلرَّحْمَـــــانِ كُـــــلَّ آنِ.

١٧) ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܫܘܒܚܐ ܢܐܡܪ ܒܩܠܐ ܙܒܢܬܢ
ܟܠܢ ܡܘܕܝܢܢ ܘܠܐ ܡܫܬܠܝܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ.

١٨) نُعْلِـــي ٱلْمَجْـــدَ لِلثَّـــالُوثِ ٱلآبِ، ٱلابْنِ، ٱلـرُّوح ٱلحَـــانِي
نَتْلُـــو الشُّـــكْرَ عَـــنْ نُعْمَـــاهُ مِـــلءَ الكَـــونِ والأَزْمَـــانِ.

٣- لحن: تَهادَتْ وَلِلدَّمْعِ

على ٱسْمِكَ، يا ربُّ، عاشُـــوا ومـــاتُوا بِهِمْ نُـــورُ إيـــمَانْ
فَأنفاسُـــهُمْ مِـــنْ عَميـــقٍ تَئِـــنُّ على شَوقِ سَهرانْ:
مَتَـــى يَتَقَطَّـــرُ وَجْـــهُ الصَّبـــاحِ على قَلْـبِ ظَمْآنْ؟
فيـــا ربُّ، رُحْمَـــاكَ أَشْـــفِقْ عَلَينـــا لأَنَّـــكَ رَحْمَـــانْ!

وَيــــا ربُّ، رُشَّ علـــى الرَّاقدِيـــنَ رَطيـــبَ الرَّجـــاءِ
أَقِمْهُـــمْ يَمينَـــكَ حِـــينَ مَجيئِـــكَ يَـــومَ القَضـــاءِ
فَمَـــنْ أَخَـــذُوكَ قُبيـــلَ الرَّحيـــلِ طَعـــامَ البَقـــاءِ
فَهُـــمْ يُبْعَثُـــونَ لِيَـــومِ الـــتَّرَنُّمِ يَـــومِ السَّـــمَاءِ!

وإنَّ القَرابينَ، ما كُلُّ مَنْ ماتَ مِنْها يُفيدُ
إذِ البَعْضُ مِنْهُم على ٱبْنِ العَلِيِّ شَريدٌ عَنيدُ
فمَنْ يَلْبَسُ الإبْنَ يُلْبِسُهُ المَجْدَ يَومٌ مَجيدُ
يُرَنِّمُ بالمَجْدِ يَومَ القِيامَةِ وَهْوَ سَعِيدُ.

وذا جِسْمُ آدمَ، وَهْوَ المُعَدُّ لِتَسْبيح سَنَاكْ
تُرَكِّبُ أَوتارَهُ فَيُغَنِّي على طِيبِ رِضَاكْ
يَدَ الرِّفقِ مُدَّ إلى الرَّاقِدِينَ يَهُبُّوا لِلُقْيَاكْ
وبالفَمِ والقَلْبِ، مُبْتَهِجِينَ يُغَنُّونَ بَهَاكْ!

إلهي، تَحَنَّنْ بِلُطْفِكَ وَٱسْمَعْ هُتَافَ شَقَانَا
وَبابَكَ فَٱفْتَحْ لِصَوتِ أَنينِ ٱلحَقِيرِ دُعَانَا
ويا رَبِّ، رِقَّ لِمَنْ سَبَقُونَا رِفَاقِ خُطَانَا
إلَيكَ بِحُبٍّ وإيمَانِ صِدْقٍ تَخَطَّوا رُؤانَا.

خَطَايَاهُمُ ٱمْحُ، إلهِيَ، وَٱطْوِ ٱلسِّجِلَّ الرَّهِيبَا
وَبَلِّغْ خُطاهُمْ مَطَافَ الخُلُودِ، ٱلنَّعِيمَ السَّلِيبَا
وَمَنْ رامَ نَذْكُرُهُ، ونُريقُ دُعَاءً رَطِيبَا
تُسامِحُهُ، رَبِّ، عَنْ كَتِفَيْهِ تَحُطُّ الذُّنُوبَا.

جَبِينُ ٱلكَنِيسَةِ وٱلدَّيرِ بٱسْمِكَ يَعْلُو وَيَسْطَعْ
وكُلَّ بَعِيدٍ وكُلَّ قَرِيبٍ صَلِيبُكَ يَجْمَعْ
بِمَا لِصَلاةِ ٱلحَنُونِ مِنَ اللُّطْفِ قَلْبُكَ يَقْرَعْ

دَمُ الشُّهَدَاءِ يُنَاجِي سَخاءَ ٱلفِداءِ وَيَضْرَعْ.

وَمَنْ قَاسَمُونا ٱلْمَحَبَّةَ في كَسْرِ خُبزِ ٱلسَّمَاءِ
إِلهي، أَثِبْهُمْ ثَوابًا يَكُونُ كَدَفْقِ الضِّيَاءِ
إِلهي، وَهَبْهُم بَدِيلَ مَحاصِيلِ أَرْضِ ٱلشَّقاءِ
خُيُورَ ٱلوُعُودِ مَعَ الأَنْبِيَاءِ، مَعَ ٱلشُّهَداءِ.

وَتَرْنِيمُنَا: ٱلمَجْدُ لِلآبِ وَٱلاِبْنِ وَٱلرُّوحِ يَبْقَى
عَلَى ٱلدَّهْرِ مِلْءَ الفَضَاءِ يُفَجِّرُ: آمِينَ! حَقًّا!

٤- لحن: تعطّف يا ربّ

تَعَطَّفْ، يا ربّ، وأَصِخْ سَمْعًا لِتَوسُّلاتِنا
وٱفْتَحْ بابًا يَقْرَعُ فيهِ صَوْتُ طِلْباتِنا
وٱرْحَمْ أَهْلَنا وَمُعَلِّمِينا، نِظامَ حَياتِنا
وَتُوُفُّوا على إِيمَانِ ٱلصَّفا، رَأْسِ رُعاتِنا.

أُمْحُ ذُنُوبَهُمْ وَخَطايَاهُمْ مِنْ أَسْفَارِكْ
وَبَلِّغْهُمْ إِلى فِرْدَوْسِ السَمَا، مَقَرِّ أَبْرَارِكْ
وَالذينَ طَلَبُوا أَنْ نَذْكُرَهُمْ في أَسْرَارِكْ
إِغْفِرْ وَٱصْفَحْ عَمَّا أَفْرَطُوا ضِدَّ وَقارِكْ.

عَظِّمْ، يا رَبُّ، شَأْنَ الأَدْيِرَةْ وَقَدْرَ ٱلكَنائِسْ

وَلْيَكُـــنْ صَلِيبَـــكْ لِقَـــــاصٍ وَدانٍ أَيْمَـــنْ حَـــارِسْ
بِصَلَـــواتْ أُمَّـــكْ مَرْيَـــمَ ٱلْبَتُـــولْ كَـــنْزِ ٱلنَفـــائِسْ
وَالقِدِّيسِـــــــينْ أَلَّذِيـــنْ غَلَبُـــوا طُـــرُقَ ٱلهَواجِـــسْ.

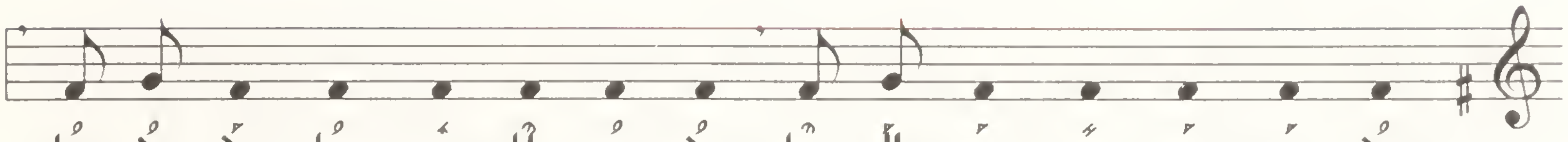
وَكُـــلُّ مَـــنْ أَسَـــاءَ إِلَينـــا عَمَـــلاً فِي هـــذا ٱلزَّمَـــانْ
أَنْـــتَ ٱنْظُـــرْ لَـــهُ وَأَنْعِـــمْ عَلَيْـــهِ بِمَحْـــضِ ٱلغُفْـــرانْ
وَهَبْـــهُ دالَّـــةً عِنْدَمـــا تَـــأْتِي أَيُّهـــا ٱلدَّيَّـــانْ
لِفَحْـــصِ ٱلنَّوايـــا وَتُظْهِـــرْ عَلَنًـــا خَفايـــا الإِنْســـانْ.

وَالمَوتـــى ٱلَّذيـــنْ عَنَّـــا ٱرْتَحَلـــوا بِصِـــدْقِ الإِيمـــانْ
وَأَكَلُـــوا جَسَـــدَكْ وَشَـــرِبُوا دَمَّـــكْ كَـــنْزَ الرِّضْـــوانْ
إِجْعَـــلْ مُقـــامَهُمْ مِـــنْ عَـــنْ يَمِينَـــكْ أَيُّهـــا ٱلحَنَّـــانْ
فِي حِـــزْبِ ٱلصَّفـــا وَيُوحَنَّـــا الحَبِيـــبْ خَـــيْرِ ٱلخُـــلاَّنْ.

وَعِنْدَمـــا تَحْكُـــمْ وَتَدِيـــنُ بِـــالعَدْلْ كُـــلَّ ٱلقَبـــائِلْ
لا تُعامِلْنـــــا بِمَـــا تُوْجِبُـــهُ عَلَيْنـــا ٱلرَّذائِـــلْ
وَنُصْعِـــدُ كُلُّنـــا لِلّـــهِ مَجْـــدًا بَهِيًّـــا شـــامِلْ
لِـــلآبِ والابـــنِ والـــرُّوحِ القُـــدُسْ بِحُـــبٍّ كـــامِلْ.

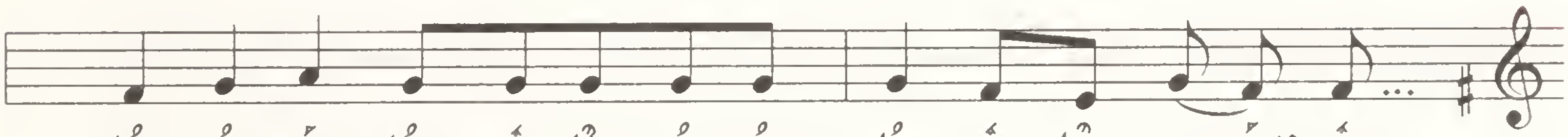
ثالثًا: تسبحة الملائكة

المزامير: ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠ و١١٦



* ܠܟ ܕܡܫܒܚܝܢ ܡܠܐܟܐ. ܘܠܟ ܐܢܐ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ.

(١٤٨) ܫܒܚܘ ܠܡܪܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܫܒܚܘܗܝ ܒܡܪܘܡܐ. ܫܒܚܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܡܠܐܟܘܗܝ. ܫܒܚܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܚܝܠܘܬܗ. ܫܒܚܘܗܝ ܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ.



ܫܒܚܘܗܝ ܟܠ ܟܘܟܒܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܠܟ ܐܢܐ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ.

** ܫܒܚܘܗܝ ܫܡܝ ܫܡܝܐ. ܘܡܝܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܢܫܒܚܘܢ ܠܫܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܐܡܪ ܘܗܘܘ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܒܪܝܘ. ܘܐܩܝܡ ܐܢܘܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܢܡܘܣܐ ܝܗܒ ܘܠܐ ܥܒܪ. ܘܠܟ ܐܢܐ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ.

* ܫܒܚܘ ܠܡܪܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܬܢܝܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܬܗܘܡܐ. ܢܘܪܐ ܘܒܪܕܐ. ܬܠܓܐ ܘܓܠܝܕܐ. ܪܘܚܐ ܘܥܠܥܠܐ ܥܒܕܐ ܕܡܠܬܗ. ܘܠܟ ܐܢܐ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ.

** ܛܘܪ̈ܐ ܘܟܠܗܘܢ ܪ̈ܡܬܐ. ܐܝܠܢ̈ܐ ܕܦܐܪ̈ܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܪ̈ܙܐ. ܚܝܘ̈ܬܐ ܘܟܠܗ ܒܥܝܪܐ. ܪ̈ܚܫܐ ܘܦܪ̈ܚܬܐ. ܘܠܟ ܝܐܐ ܫܘܒܚܐ ܐܠܗܐ.

* ܡ̈ܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܡ̈ܘܬܐ. ܫܘܠ̈ܛܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕ̈ܝܢܐ ܕܐܪܥܐ. ܥܠܝ̈ܡܐ ܘܒܬܘ̈ܠܬܐ. ܣ̈ܒܐ ܘܥܠܝ̈ܡܐ. ܢܫܒܚܘܢ ܠܫܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܠܟ ܝܐܐ ܫܘܒܚܐ ܐܠܗܐ.

** ܡܛܠ ܕܪܡ ܗܘ ܫܡܗ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܘܫܘܒܚܗ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܒܫܡܝܐ. ܘܐܪܝܡ ܩܪܢܐ ܕܥܡܗ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܙܕܝ̈ܩܘܗܝ ܘܠܒ̈ܢܝ ܐܝܣܪܐܝܠ ܥܡܐ ܕܩܪܝܒ ܠܗ. ܘܠܟ ܝܐܐ ܫܘܒܚܐ ܐܠܗܐ.

* (١٤٩) ܫܒܚܘ ܠܡܪܝܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܚܕܬܐ. ܬܫܒܘܚܬܗ ܒܥܕܬܐ ܕܙܕܝ̈ܩܐ. ܢܚܕܐ ܐܝܣܪܐܝܠ ܒܥܒܘܕܗ. ܘܒܢ̈ܝ ܨܗܝܘܢ ܢܕܘܨܘܢ ܒܡܠܟܗܘܢ. ܘܠܟ ܝܐܐ ܫܘܒܚܐ ܐܠܗܐ.

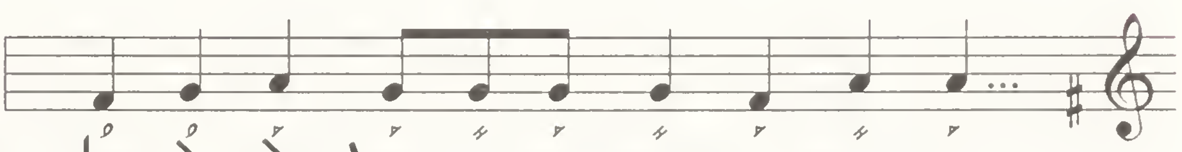
** ܢܫܒܚܘܢ ܠܫܡܗ ܒܟܢܪ̈ܐ ܘܒܬܒ̈ܠܐ ܢܙܡܪܘܢ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܪܥܐ ܡܪܝܐ ܒܥܡܗ. ܘܢܪܘܡ ܠܡܟܝ̈ܟܐ ܒܦܘܪܩܢܐ. ܘܠܟ ܝܐܐ ܫܘܒܚܐ ܐܠܗܐ.

* ܢܫܬܒܗܪܘܢ ܙܕܝ̈ܩܐ ܒܐܝܩܪܐ ܘܢܫܒܚܘܢܝܗܝ ܥܠ ܡܫܟܒܝܗܘܢ. ܢܪܝܡܘܢ ܠܐܠܗܐ ܒܓܓܪ̈ܬܗܘܢ. ܣܝܦܐ ܕܬܪܝܢ ܦܘܡܘܗܝ ܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ. ܘܠܟ ܝܐܐ ܫܘܒܚܐ ܐܠܗܐ.

** ܠܡܥܒܕ ܦܘܪܥܢܐ ܡܢ ܥܡ̈ܡܐ ܘܡܟܣܢܘܬܐ ܡܢ ܐܡ̈ܘܬܐ. ܠܡܐܣܪ ܡܠܟܝܗܘܢ ܒܫܫܠ̈ܬܐ ܘܝܩܝ̈ܪܝܗܘܢ ܒܟܒ̈ܠܐ ܕܦܪܙܠܐ. ܠܡܥܒܕ ܒܗܘܢ

ܥܡܐ ܕܩܪܝܒ. ܘܫܘܒܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܙܕܝܩܘܗܝ. ܘܠܟ ܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܗܠܠܘܝܐ.

* (١٥٠) ܫܒܚܘ ܠܡܪܝܐ ܒܩܘܕܫܗ. ܫܒܚܘܗܝ ܒܪܩܝܥܐ ܕܥܘܫܢܗ. ܫܒܚܘܗܝ ܒܓܢܒܪܘܬܗ. ܫܒܚܘܗܝ ܒܣܘܓܐܐ ܕܪܒܘܬܗ. ܫܒܚܘܗܝ ܒܩܠܐ ܕܩܪܢܐ. ܫܒܚܘܗܝ ܒܢܒܠܐ ܘܒܟܢܪܐ.



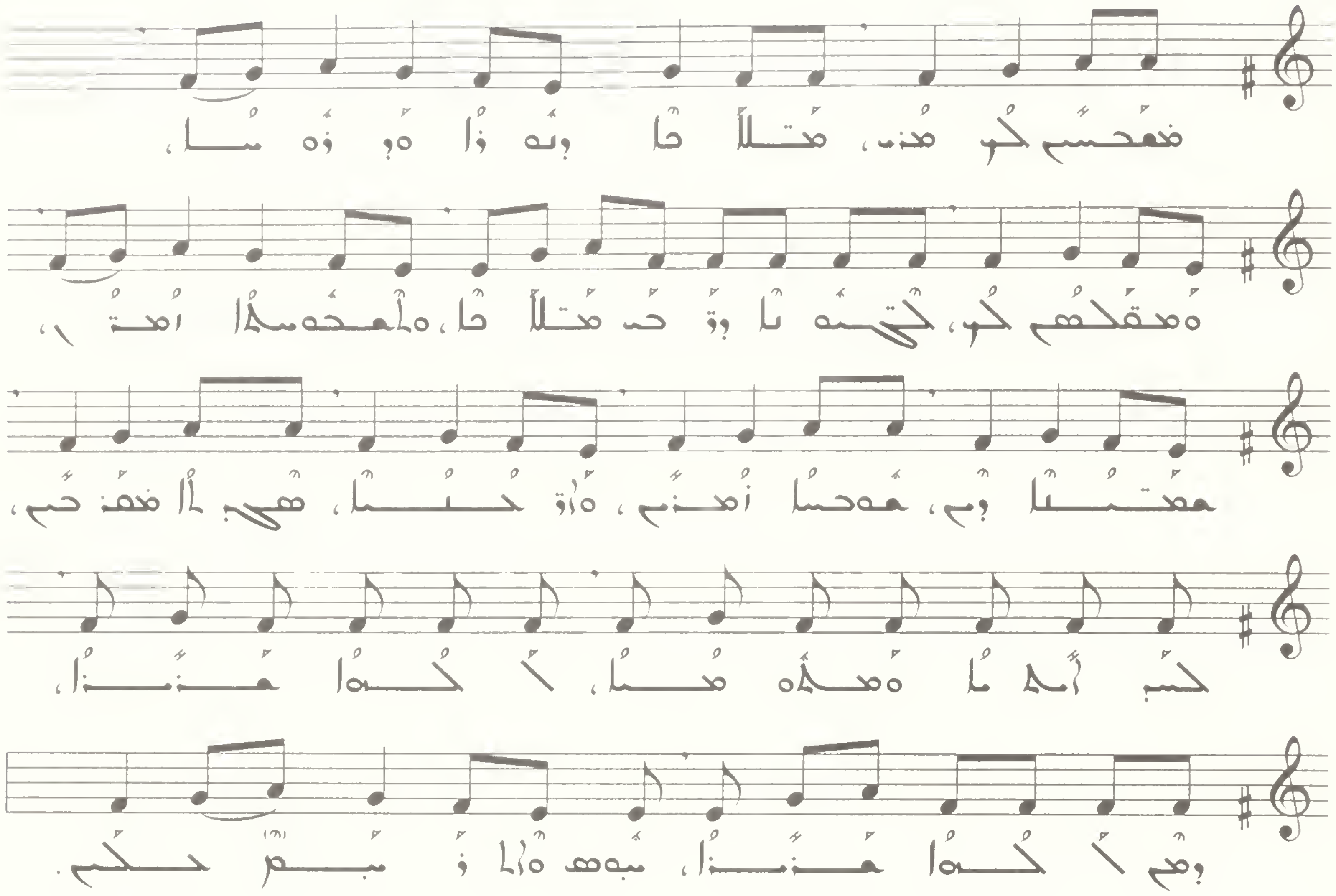
ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫܐ ܗܠܠܘܝܐ.

** ܫܒܚܘܗܝ ܒܦܠܓܬܐ ܘܒܬܦܢܐ. ܫܒܚܘܗܝ ܒܡܢܐ ܢܥܝܡܐ. ܫܒܚܘܗܝ ܒܙܡܪܐ ܫܦܝܪܐ. ܫܒܚܘܗܝ ܒܩܠܐ ܘܒܩܝܬܪܐ. ܟܠ ܢܦܫܐ ܬܫܒܚ ܠܡܪܝܐ. ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫܐ ܗܠܠܘܝܐ.

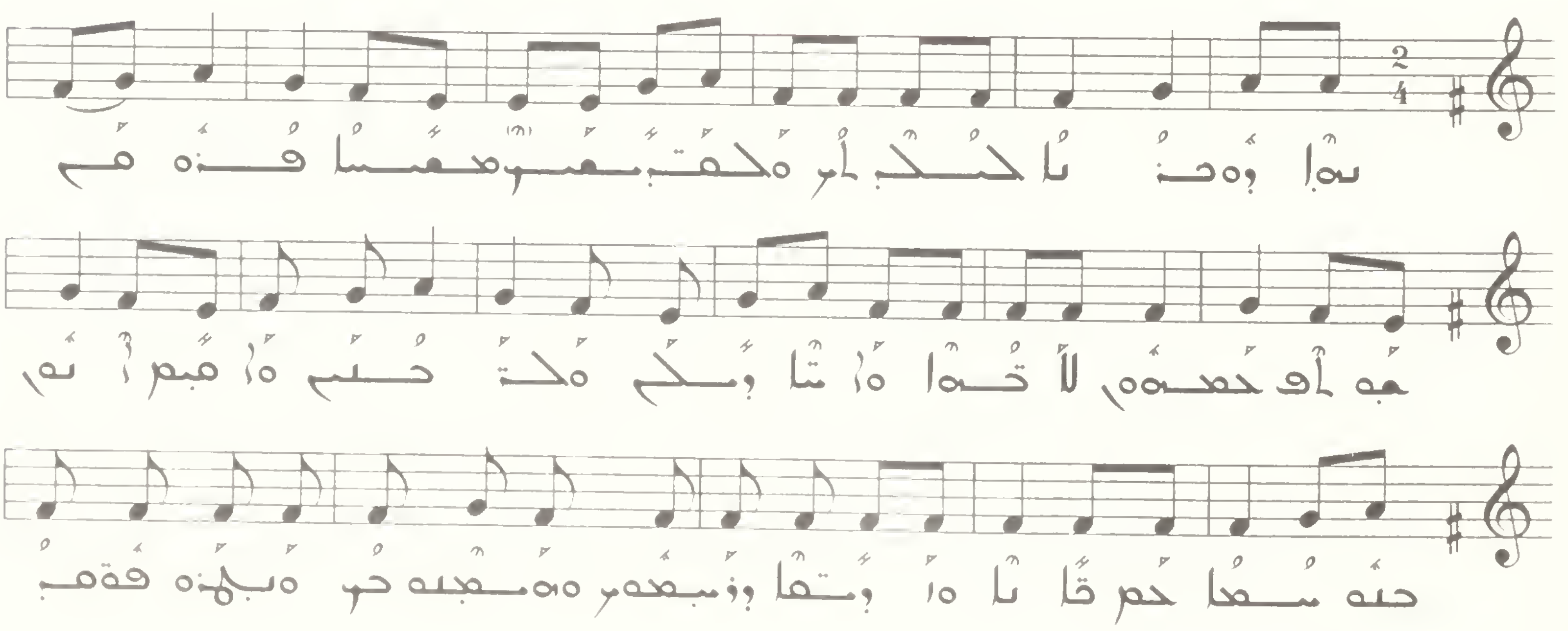
* (١١٦) ܫܒܚܘ ܠܡܪܝܐ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܫܒܚܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܐܘܡܐ. ܡܛܠ ܕܥܫܢ܆ ܥܠܝܢ ܛܝܒܘܬܗ. ܫܪܪܗ ܡܪܝܐ ܗܘ ܠܥܠܡ. ܙܕܝܩܘܗܝ ܫܒܚܘ ܠܐܠܗܐ ܠܝ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܡܠܟ ܟܠ ܥܠܡܐ ܗܠܠܘܝܐ.

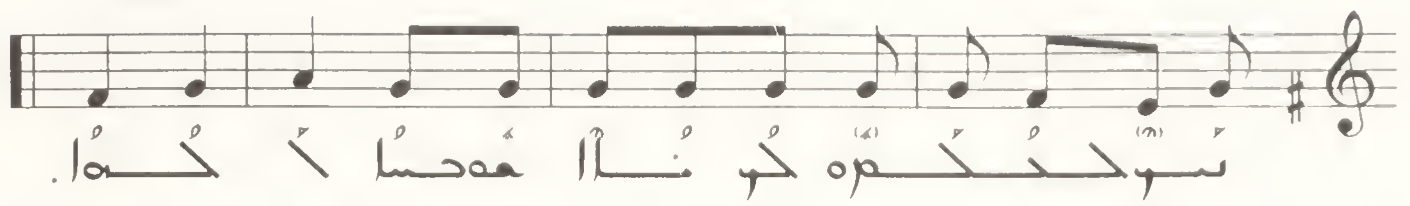
** ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܢ ܥܠܡ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ. ܙܕܝܩܘܗܝ ܕܫܦܝܪܐ ܠܫܒܚ ܠܟ. ܘܠܟ ܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܗܠܠܘܝܐ.

*/** ܫܒܚܘ ܠܡܪܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܫܒܚܘܗܝ ܒܡܪܘܡܐ.



ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܡܪܝ ܡܠܐܟܐ ܕܢܘܪܐ ܘܪܘܚܐ. ܘܡܩܠܣܝܢ ܠܟ ܟܪ̈ܘܒܐ
ܘܣܪ̈ܦܐ ܡܠܐܟ̈ܐ ܘܐܠܗܘܬܟ ܐܡܪܝܢ. ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܝܠܟ ܫܘܒܚܐ ܐܡܪܝܢ.
ܘܐܪ̈ܥܢܝܐ ܗܫܐ ܡܙܡܪܝܢ (سجود) ܠܟ ܐܠܗܐ ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܡܪܝܐ ܕܝܠܟ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܚܘܣ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ.



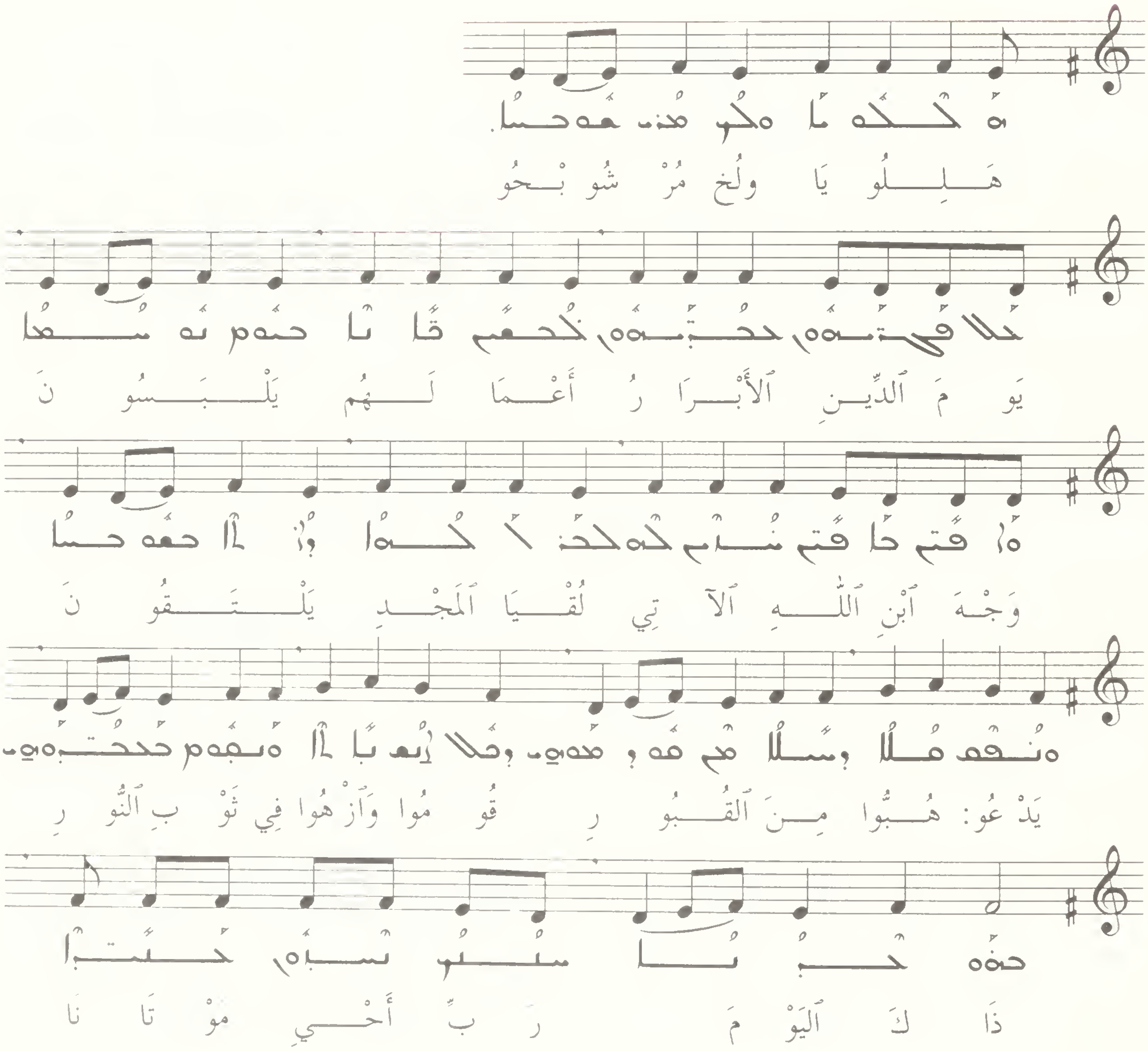


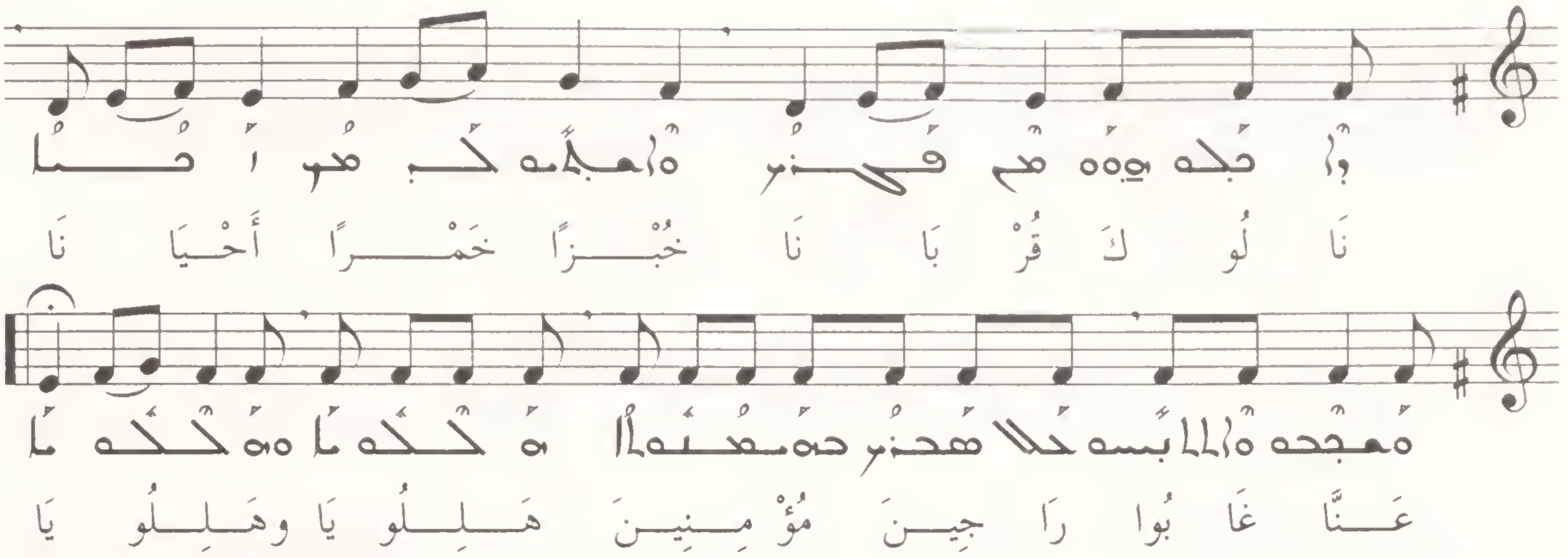
*/** ܗܐ ܙܘܡܪܢܐ ܠܡܠܟܐܝܬ ܘܡܩܕܫܝܢ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ. ܥܡܐ
ܫܡܥܘܗܝ ܠܐܟܠܐ ܘܐܬܐ ܕܐܡ ܘܥܠܬܒܢܝ. ܘܐܦܝܢ ܐܢܘܢ ܒܢܘܫܡܐ ܥܡ
ܩܐܢܐ ܘܙܡܪܬܐ ܕܡܫܒܚܘܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܘܝܗܒܘ ܦܘܩܕܢܐ ܠܟܠܟܘܢ.
ܘܠܗ ܢܐܐ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ.

المُلحق الثـّالث

مِنَ الكَنيسَةِ إلى المَـدْفِن

١- لحن: ܒܥܘܬܐ





ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܐ ܘܠܳܟ݂ ܡܳܪܝ ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ

ܟܰܠ ܦܰܪܨܽܘܦܗܽܘܢ ܒܒܗܺܝܪܗܽܘܢ ܠܒ݂ܺܝܫܺܝܢ ܥܒ̈ܳܕܰܐ ܒܗܽܘܢ ܢܽܘܗܪܳܐ

ܘܰܐܦ̈ܶܐ ܒܰܐܦ̈ܶܐ ܚܳܙܶܝܢ ܠܶܗ ܠܒܰܪ ܐܰܠܳܗܳܐ ܕܐܳܬܶܐ ܒܫܽܘܒ݂ܚܳܐ

ܘܢܳܦܶܩ ܩܳܠܳܐ ܕܩܽܘܡܘ ܡܶܢ ܩܰܒ̈ܪܰܝܟ݂ܽܘܢ

ܘܟܽܠ ܐ̱ܢܳܫ ܢܺܐܬܶܐ ܘܢܶܠܒܰܫ ܢܽܘܗܪܰܝܟ݂ܽܘܢ

ܒܗܰܘ ܝܰܘܡܳܐ ܡܳܪܝ ܐܰܚܶܐ ܡܺܝ̈ܬܰܝܢ

ܘܝܰܗܒ݂ ܠܗܽܘܢ ܡܶܢ ܦܰܓ݂ܪܶܗ ܘܰܐܫܩܺܝ ܠܗܽܘܢ ܕܡܶܗ ܚܰܝܳܐ

ܘܡܥܰܒܕܘ ܘܰܐܠܐܒܣܘ ܟܰܠ ܡܗܰܝܡܢܺܝܢ ܘܡܗܰܝܡܢܳܬ݂ܳܐ

ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܐ ܘܗܰܠܶܠܽܘܝܰܐ.

* * *

هَلِلُويا وْلُخْ مُورْ شُوبْحُو

يَـومَ الدِّيـنِ ٱلأَبْـرارُ أَعْمَـالَهُم يَلْبَسُـون

وَجْـهَ ٱبْنِ اللّـهِ الآتـي لُقيَـا ٱلـمَجْدِ يَلْتَقُـونَ

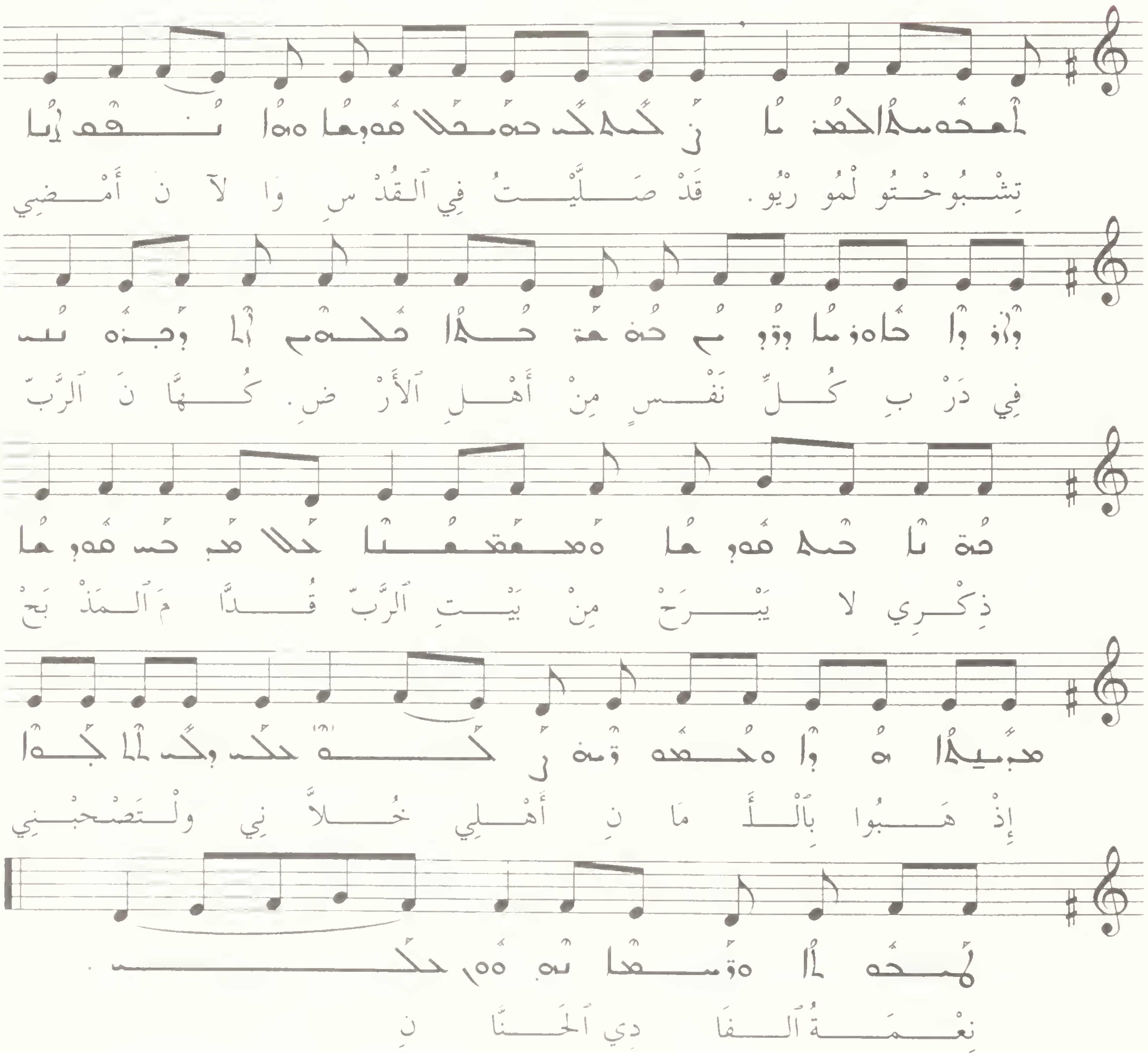
يَدْعُـو: هُبُّـوا مِـنَ ٱلقُبُـورِ

قُومُـوا وٱزْهُـوا في ثَـوبِ النُّـورِ

ذاكَ اليَـومَ، رَبِّ، أَحْـيِ مَوتَانَـا

نَــــــالُوكَ قُرْبَانَـــــــا   خُـــبْزًا، خَمْــرًا، أَحْيَانَـــــا
عَنَّـــــا غـــــــابُوا   راجـــينَ مُـؤمِـنِـــــينَ
هَـلِلُــويـــــــا   وهَـلِلُــويـــــا.

٢ - لحن:



١)
ܐܫܬܒܘܚܬܐ ܠܡܪܝܐ
ܨܠܝܬ ܠܟ ܒܗܝܟܠܐ ܩܕܝܫܐ ‏ ‏ ܗܫܐ ܢܦܩ ܐܢܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܟܠ ܒܪܢܫ ‏ ‏ ܡܢ ܒܢܝ ܐܪܥܐ ܟܠܗܘܢ
ܐܘ ܟܗܢܝܢ ‏ ‏ ܕܘܟܪܢܐ ܠܐ ܦܣܩ
ܘܡܫܡܫܢܐ ‏ ‏ ܩܕܡ ܡܕܒܚ ܩܘܕܫܐ
ܡܪܝܡܐ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚܢ ‏ ‏ ܪܚܡܝ ܫܠܡ ܠܟܘܢ
ܕܠܟ ܐܠܗܐ ܠܫܘܒܚܐ ‏ ‏ ܘܦܪܘܩܐ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ.

٢)
تِشْـــبُوحْتُو لْمُورْيُـــــو
قَــد صَلَّيْــتُ فِي القُــدْسِ ‏ ‏ والآنَ أَمْضِــــــــي
فِي دَرْبِ كُـــلِّ نَفْــسِ ‏ ‏ مِــنْ أَهْـــلِ الأَرضِ
كُهَّـــــانَ الــــرَّبِّ ‏ ‏ ذِكْـــري لا يَـــبْرَحْ
مِـــنْ بَيـــتِ الــــرَّبِّ ‏ ‏ قُـــدّامَ المَذْبَـــــحْ
إِذْهَبُـــــوا بالأَمــــانِ ‏ ‏ أَهْلِـــي، خِلاّنـــي
وَلْتَصْحَبْنِـــــي نِعْمَــــةُ ‏ ‏ ٱلفَـــادي ٱلحَنَّـــانِ!

٣)
تِشْـــبُوحْتُو لْمُورْيُـــــو
أَمْـــوَاتُ، لا يَحْزُنْكُـــمْ ‏ ‏ تَودِيــــعُ الدُّنْيَـــــا
قَـــدْ حَــطَّ العِـبْءَ عَنْكُــم ‏ ‏ لِلـــدّارِ ٱلعُلْيـــــا
حَـــيُّ ٱلجِسْــــمِ ‏ ‏ قُـــوتُ ٱلحَيَـــاةِ
حَـــيُّ الــــدَّمِّ ‏ ‏ كَـــأسُ المَنْجَـــاةِ

تَجْتَـــازُونَ في ٱلفُلْـــكِ بـــٱلْمَعْـمُـودِيَّـــهْ
فَـــوقَ بَحْـــرِ النِّـــيْرانِ لِـلأَبَـدِيَّـــــــهْ.

٤) تِشْـــبُوحْتُو لْمُورْيُـــو
جِسْـــمُ ٱلحَـــيِّ القُـــدُّوسِ قَـــدْ غَـــذَّى نَفْسِـــي!
كَيْـــفَ قُوتـــًا لِلنَّـــارِ يـــا رَبِّـــي أُمْسِـــي؟
لَـــــــمْ أَبتَعِـــــــدْ عَـــنْ أَسْـــرَارِكَ
لا تُبْعِدنـــــــــــي عَـــنْ أَنـــوَارِكَ
لا تُوقِفْنِـــي، رُحْمَـــاكَ في الجَنْـــبِ الأَيْسَـــرْ
أَهِّلْـــنِي عَـــنْ يُمْنَـــاكَ لِلْحَـــظِّ الأَوفَـــرْ.

٥) تِشْـــبُوحْتُو لْمُورْيُـــو
يـــا مَـــنْ أَعْطَيْـــتِ الكَونَـــا مُعْطِـــي ٱلحَيَـــاةِ
إِسْـــتَرضِي الابْـــنَ عَنَّـــا ٱلدَّيَّـــانَ الآتِـــي
يَرْفَـــــــعْ عَنَّـــــــا ٱلسُّـــخْطَ والحُكْمَـــا
يَقْلَـــــــعْ مِنَّـــــــا ٱلشَّـــرَّ والظُّلْمَـــا
يُنْهِجْنَـــا نَهْـــجَ ٱلمَجْـــدِ دَرْبَ الحَيَـــاةِ
نَتْلُـــو آيَـــاتِ ٱلْحَمْـــدِ لِلْـــرَّبِّ الآتِـــي.

٦) تِشْـــبُوحْتُو لْمُورْيُـــو
هَـــبَّ ٱلحَـــيُّ ٱلجَبَّـــارُ بِكْـــرُ الأَمْـــوَاتِ
قَـــامَ، دُكَّـــتْ أَسْـــوارُ ٱلجَحِيـــمِ ٱلعَـــاتِي

يَـــــومُ ٱلنَّصْــــــرِ تَصْدِيـــعُ ٱلقَـــبْرِ
بَعْـــــــــثٌ دَانِ مِيْـــلادٌ ثـــــانِ
هـــا ٱلأَمْـــواتُ قـــد هَبُّـــوا غَنّـــوا أَلحَانَـــا:
«قَـــامَ فادِينـــا الـــرَّبُّ قـــامَ، أَحْيَانَـــا!»

٧) تِشْـــبُوحْتُو لْمُورْيُـــــو
أَلخَـــلاصُ قَـــدْ حَـــلَّ مِـــلْءَ ٱلمعمُـــورِ
بِـــآبْـــنِ الآبِ المَولُـــودِ مِـــنْ قَبْـــلِ ٱلنُّـــورِ
يَـــوْمُ الرَّجـــاءْ يَـــوْمُ الحَيـــاةِ
سَـــكْبُ الضِّيـــاءْ صُبْـــحُ الأَمـــواتِ
أَليَـــوْمَ وَجْـــهُ الـــرَّبِّ يَلْقَـــى في النُّـــورِ
مَـــنْ أَرْضَـــاهُ بـــالحُبِّ سَـــحبَ الدُّهُـــورِ.

٨) تِشْـــبُوحْتُو لْمُورْيُـــــو
بَعْدَمـــا ٱنْهَـــارَ ٱلصَّخْـــرُ عَـــنْ قَـــبْرِ ٱلمَصْلُـــوبْ
زالَ عَـــنْ وَجْـــهِ ٱلمَـــوتِ ٱلتَّهْدِيـــدُ ٱلمَرْهُـــوبْ
رَبِّ، هَبْـــــــني أَنْ أَلْقَـــى ٱلكَـــأسَ
في إِيمَـــــــانٍ يُنْعِـــشُ النَّفْـــسَ
حَتَّـــى أَشْـــدُو يـــا نُـــورَ عَيْنَـــيَّ ٱلمَـــأنُوسْ
في أَجـــواقِ الشَّـــادِينَ: قُـــدُّوسٌ! قُـــدُّوسْ!

٣- لحن: مِنَ الأعمَاقِ

مِنَ ٱلأَعماقِ دَعَوْتُكَ يَا رَبّ!
مِنَ ٱلأَعماقِ دَعَوْتُكَ يَا رَبّ!
أللّهُمَّ، إِسْتَجِبْ دُعَائي.
إِسْتَجِبْ دُعَائي. إِسْتَجِبْ دُعَائي.
أَسْرِعْ إلى إِغَاثَتي.
أَللّهُمَّ ٱسْتَجِبْ دُعَائي.
إِسْتَجِبْ دُعَائي. إِسْتَجِبْ دُعَائي.
أَسْرِعْ إلى إِغَاثَتي.

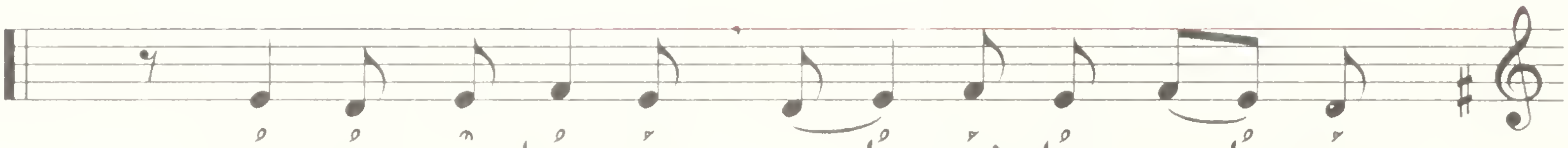
٤- يا رَبِّ

يا ربِّ أعطِ ٱلموتَى ٱلمؤمنينَ ٱلراحةَ الأبديّة.
ولكَ ٱلمجدُ هَلِلُويَا.
يا حيًّا ماتَ وٱنبَعَثَ وأحيا ٱلمائِتِينَ،
وأعطى ٱلشَّجاعةَ لِلمَقبُورين، وَٱلرَّجاءَ لِلرَّاقِدِين،
بكَ يُبعَثُ ٱلأمواتُ ٱلمؤمِنُونْ بِسرِّ ثالُوثِكْ.
آمين.

المُلحق الرّابع

عَلى المَدْفِن

لحن: ܢܦܫܢ ܐܘܚܕ



١) ܦܓܪܐ ܡܝܬܐ ܠܩܒܪܐ ܘܢܦܫܐ ܠܘܬ ܡܪܗ
ܙܟܝܘ ܠܟܠ ܐܢܫ ܘܐܙܠ ܘܐܬܩܒܠ
ܦܬܐ ܘܢܦܩܐ ܢܦܩܝܢ ܡܘܬܗ
ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܦܪܩܢ ܘܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܠܢ.

٢) ܐܢܬ ܡܫܝܚܐ ܬܘܒܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܟܠ ܩܒܪܐ
ܘܙܟܝܘ ܠܟܠ ܐܢܫ ܘܐܙܠ ܘܐܬܩܒܠ
ܘܐ ܡܫܝܚܐ ܬܘܒܐ ܘܫܘܒܚܐ ܩܒܪܐ
ܙܟܝܘ ܕܠܗܐ ܢܘܗܪܐ ܠܟ ܠܟܘܠ.

٣) هَــا إِنَّ ٱلجِسْـــمَ وَاراهُ ٱلرَّمْــــسُ
وَٱرْتَــدَّتْ صَــوبَ مَوْلاهــا ٱلنَّفْـــسُ

بِاللّـــــهِ صَلُّـــــوا عَنِّـــي إخْوانـــــي
كَـي يَرضَـى عَنِّـــي وَجْـــهُ الدَّيّـــانِ.

٤) جَـــــوقُ الأَرواحِ جَـــــوقُ الأَجْســـادِ
أَنْغـــامٌ تَـــدْوي مِـــلْءَ الآبـــادِ
بُورِكْـتَ، يـا مَـنْ جِئْـتَ تَفْدِينـــا
وَسَـــوفَ تَـــأتي حَتَّـــى تُحْيِينـــا.

٥) هَيَّـــا إخْوانـــي وَرُدُّوا الصَّخْـــرا
هَيَّـــا وٱخْتِمُـــوا عَلَـــيَّ ٱلقَـــبْرَا
لا تُقْطَـــعْ عَنِّـــي أَنْغـــامُ الصَّـــلاه
حَتَّـــى أُقْبَـــلَ في دارِ الحَيـــاه.

٦) بِحُـــزْنٍ مُضْـــنٍ رَدَدْنـــا ٱلصَّخْـــرَا
بِطِيْـــبِ الرَّجـــا خَتَمْنـــا القَـــبْرَا
صَلِيْـــبُ الفَـــادي في هَـــوْلِ الطَّرِيـــقْ
يَكُـــونُ النُّـــورَ يَكُـــونُ الرَّفِيـــقْ.

المحتفل : أَلرَّاحَةَ الدَّائِمَةَ أَعْطِهِنَّ يا رَبّ.

الجماعة : وَنُورُكَ الأَزَلِيُّ فَلْيُضِئْ لَهُنَّ!

المحتفل : فَلْتَسْتَرِحْ نُفُوسُهُنَّ بِالسَّلام.

الجماعة : بِرَحْمَةِ اللـهِ والسَّلام. آمين!

المحتفل : أَلسَّلامُ لِجَمِيعِكُم.

الجماعة : وَمَعَ رُوحِكَ.

المحتفل : فَلْنُصَلِّ الأَبانا والسَّلام لراحةِ نفوس أخَواتِنا الراهبات الرّاقِدات بالرّبّ، والمدفونات في هذه المقابر المباركة.

الجماعة : الأَبانا والسَّلام والمجد...

الفهرس

صفحة

الأبرشيّة البطريركيّة المارونيّة (كلمة صاحب السّيادة) ٥
مقدّمة ٧
جنّاز الراهبة ١١
جنّاز الراهبات ٣٥
ملحقات الجنّاز ٥٧
الملحق الأوّل: القراءات ٥٩
أوّلاً: قراءات الشّمّاس ٦٠
ثانيًا: قراءات المحتفل ٦٧
الملحق الثاني: في الكنيسة ٧٣
أوّلاً: مزامير ٧٣
ثانيًا: ألحان ٧٩
ثالثًا: تسبحة الملائكة ٨٨
الملحق الثالث: من الكنيسة إلى المدفن ٩٣
الملحق الرابع: على المدفن ١٠١
الفهرس ١٠٥

سلسلة «السّنة الطّقسيّة المارونيّة»

١- زمن الميلاد المجيد، ١٩٧٧.

٢- زمن الدّنح المجيد، ١٩٧٨.

٣- زمن الصّوم الكبير، ١٩٧٩.

٤- أسبوع الآلام، أي الحاش المارونيّ، ١٩٧٦.

٥- زمن القيامة المجيدة، ١٩٧٧.

٦- الشّحيمة، ١٩٨٢.

صلوات «ٱلمتعيّد» ٱلمارونيّ:

ظهر منها حتّى ٱلآن:

١- **شهر أيّار**، صلاة ٱلمساء وٱلصّباح ونصف ٱلنّهار وٱلزّيّاح، ١٩٨٧.

٢- **القدّيس شربل مخلوف، ٱلرّاهب ٱللبنانيّ**، صلاة ٱلمساء وٱلصّباح وٱلقدّاس وٱلزّيّاح، طبعة ثانية، ٢٠٠٢.

٣- **القدّيس انطونيوس ٱلكبير أبو ٱلرّهبان**، صلاة ٱلمساء وٱلصّباح وٱلزّيّاح، ١٩٧٩.

٤- **مار مارون**، صلاة ٱلمساء وٱلصّباح وٱلزّيّاح، ١٩٧٩.

٥- **مار الياس ٱلحيّ**، صلاة ٱلمساء وٱلسّتّار وٱلصّباح وٱلقدّاس وٱلزّيّاح، ٢٠٠٣.

٦- **القدّيسة تريزيا ٱلطّفل يسوع**، صلاة ٱلمساء وٱلصّباح وٱلقدّاس وٱلزّيّاح، ١٩٨٥.

٧- **القدّيس فرنسيس ٱلأسّيزيّ**، صلاة ٱلمساء وٱلصّباح وٱلقدّاس وٱلزّيّاح، ١٩٨٥.

٨- **القدّيسة رفقا، ٱلرّاهبة ٱللبنانيّة**، صلاة ٱلمساء وٱلصّباح ونصف ٱلنّهار وٱلقدّاس وٱلزّيّاح، ٢٠٠١.

٩- **القدّيسة تقلا أولى ٱلشّهيدات**، صلاة ٱلمساء وٱلزّيّاح، ١٩٩٤.

١٠- **القدّيس نعمةٱللّه، ٱلرّاهب ٱللبنانيّ ٱلمارونيّ**، صلاة ٱلمساء وٱلصّباح ونصف ٱلنّهار وٱلقدّاس وٱلزّيّاح، ٢٠٠٤.

مجموعة «للاختبار»:

صدر منها حتّى الآن:

١- **صلاة مساء الجمعة وزيّاح الصليب المقدّس**، ١٩٩٣.
٢- **تساعية عيد الميلاد المجيد**، ١٩٩٣.
٣- **رتبة تبريك الرماد في بدء الصوم الكبير**، ١٩٩٦.
٤- **خدمة تبريك الشموع**، ١٩٩٦.
٥- **رتبة الخطبة**، ١٩٩٦.
٦- **رتبة الإكليل بحسب طقس الكنيسة السريانيّة المارونيّة**، ١٩٩٧.
٧- **رتبة القنديل المختصرة يوم أربعاء الآلام**، ١٩٩٧.
٨- **القدّاس السابق تقديسه يوم جمعة الآلام**، ١٩٩٧ .
٩- **قدّاس ورتبة السجدة في أحد العنصرة المجيدة**، ٢٠٠٠.
١٠- **صلاة يوميّة في سنة اليوبيل الألفَين**، ٢٠٠٠.
١١- **صلاة المساء في أسبوع الصّلاة من أجل وحدة الكنيسة**، ٢٠٠٠.
١٢- **مار ضوميط الشهيد**، صلاة المساء والزّيّاح، ٢٠٠١.
١٣- **مار جرجس الشهيد**، صلاة المساء والصّباح والقدّاس والزيّاح، طبعة ثانية منقّحة، ٢٠٠١.
١٤- **مار متّى الرّسول**، صلاة المساء والقدّاس والزّيّاح، ٢٠٠١.
١٥- **مار افرام السّرياني**، صلاة المساء والصّباح والقدّاس والزيّاح، ٢٠٠١.
١٦- **مار عبدا الحبر الشّهيد**، صلاة المساء والصّباح والقدّاس والزّيّاح، ٢٠٠٢.
١٧- **مار ساسين الحبر الشّهيد**، صلاة المساء والصّباح والقدّاس والزّيّاح، ٢٠٠٢.
١٨- **جنّاز الرّهبان**، ٢٠٠٢.
١٩- **مار يوسف البتول، خِطّيب العذراء مريم**، صلاة المساء والصّباح والقدّاس والزّيّاح، ٢٠٠٣.
٢٠- **مار يوحنّا الرّسول**، صلاة المساء والصّباح والقدّاس والزّيّاح، ٢٠٠٣.
٢١- **يسوع المسيح الفادي، الوديع والمتواضع القلب**، صلاة المساء والصّباح والقدّاس والزّيّاح، ٢٠٠٣.
٢٢- **مار أنطونيوس البادوانيّ**، صلاة المساء والصّباح والقدّاس والزّيّاح، ٢٠٠٣.
٢٣- **مار سِمعان العَموديّ**، صلاة المساء والصّباح والقدّاس والزّيّاح،٢٠٠٣.
٢٤- **جنّاز الرّاهبات**، ٢٠٠٤.

أنجزت المطبعة البولسيّة (جونيه، لبنان)
طبعَ كتاب
«جنّاز الرّاهبات»
في ١٥ أيّار سنة ٢٠٠٤
عشيّة إعلان الطوباويّ نعمةالله قدّيسًا

صدر منها حتى الآن

١- صلاة مساء الجمعة وزياح الصليب المقدس، ١٩٩٣
٢- السهرانية عيد [illegible] ١٩٩٤
٣- رتبة تبريك [illegible] في [illegible] الكبير، ١٩٩٦
٤- خدمة تبريك [illegible] ١٩٩٦
٥- رتبة الخطبة، ١٩٩٦
٦- رتبة الإكليل حسب طقس الكنيسة السريانية الأرثوذكسية، ١٩٩٧
٧- رتبة القنديل المختصرة يوم [illegible] الأحد، ١٩٩٩
٨- القداس السابق تقديسه يوم [illegible] ١٩٩٧
٩- قداس ورتبة السجدة في أحد العنصرة المقدسة، ٢٠٠٠
١٠- صلاة يومية في سنة اليوبيل الألفي، ٢٠٠٠
١١- صلاة المساء في أسبوع الصلاة من أجل وحدة الكنيسة، ٢٠٠١
١٢- مار [illegible] الشهيد، صلاة مساء وزياح، ٢٠٠١
١٣- مار [illegible] الشهيد، صلاة المساء والصباح والقداس والزياح، طبعة ثانية منقحة

١٤- مار [illegible] الرسول، صلاة المساء والقداس والزياح، ٢٠٠٢
١٥- مار [illegible] السرياني، صلاة المساء والصباح والقداس والزياح، ٢٠٠٢
١٦- مار [illegible] الشهيد، صلاة المساء والصباح والقداس والزياح، ٢٠٠٢
١٧- مار [illegible] الشهيد، صلاة المساء والصباح والقداس والزياح، ٢٠٠٢
١٨- عيد الرهبانة، ٢٠٠٢
١٩- عيد يوسف البتول، [illegible] المساء والصباح والقداس والزياح، ٢٠٠٣
٢٠- مار يوحنا الرسول، صلاة المساء [illegible] والقداس والزياح، ٢٠٠٣
٢١- يسوع المسيح الفادي، الرحمة [illegible] صلاة المساء والصباح والقداس والزياح، ٢٠٠٣
٢٢- مار أنطونيوس البادواني، صلاة المساء والصباح والقداس والزياح، ٢٠٠٣
٢٣- مار [illegible]، صلاة المساء والصباح والقداس والزياح، ٢٠٠٣
٢٤- عيد الرهبانة، ٢٠٠٤

جنّاز الراهبات

الكسليك — لبنان

٢٠٠٤